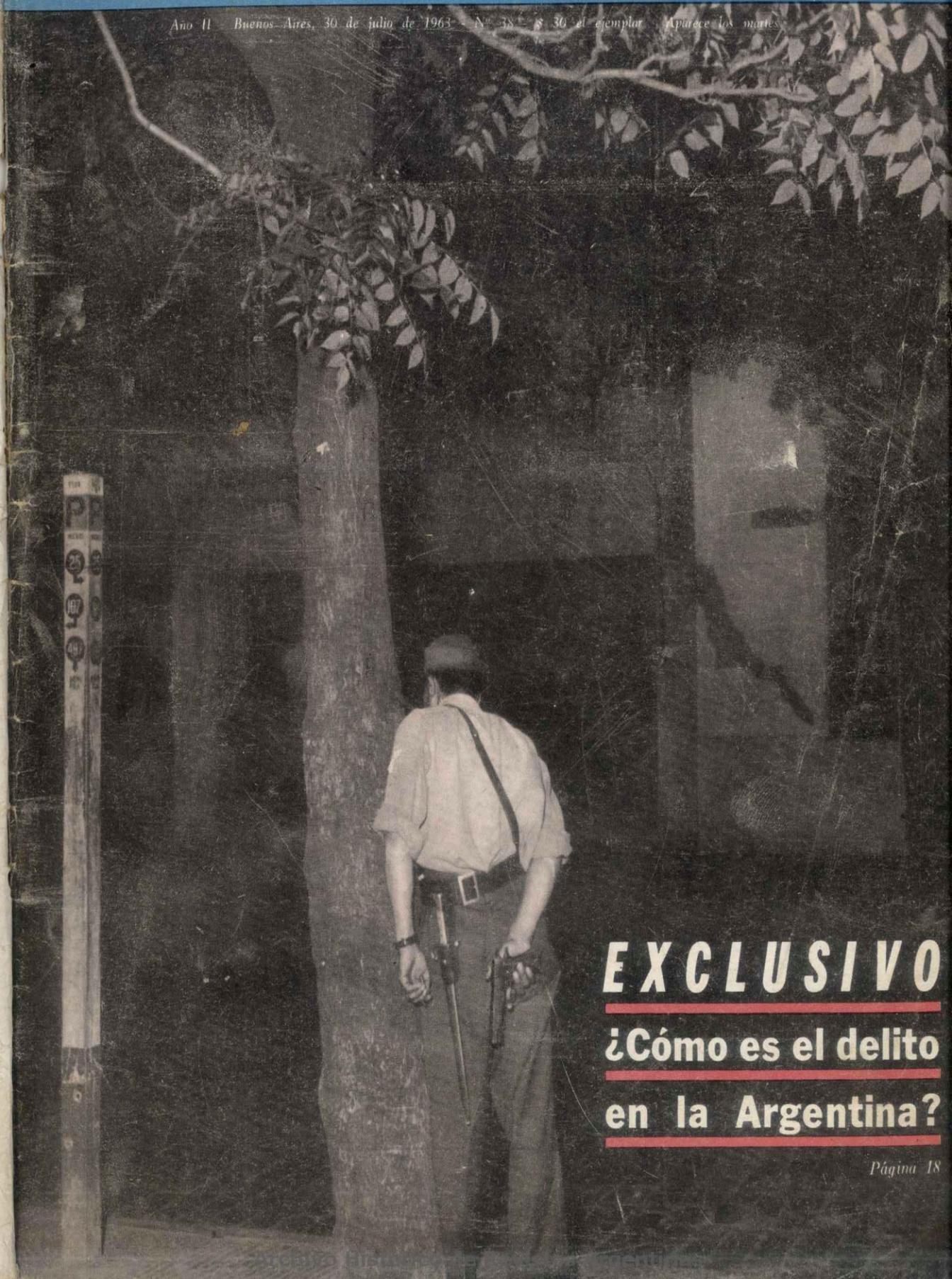


# PRIMERA PLANA

Año II Buenos Aires, 30 de julio de 1963 - N.º 38 - \$ 30 el ejemplar Aparece los martes



**EXCLUSIVO**  
**¿Cómo es el delito**  
**en la Argentina?**

Página 18

SU NUEVO  
COCHE  
SERÁ UN  
404

porque el  
PEUGEOT 404  
posee la calidad  
que no se discute!

RESISTENCIA EXCEPCIONAL...

MÁXIMA SEGURIDAD...

EXTRAORDINARIA POTENCIA...

Pero está demás toda argumentación.  
Acérquese a un PEUGEOT 404... Observe  
cuidadosamente cada detalle... Siéntese al  
volante... Manéjelo... y ése será su coche!

**PEUGEOT**  
**404**

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS



D. A. P. A. S. A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560 7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Año II N° 38

30 DE JULIO DE 1963

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8576/70

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)  
Miembro de la Sociedad Interamericana de  
Prensa (SIP)

DIRECCION

**JACOBO TIMERMAN**

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFE DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

REDACCION: Armando Alonso Piñeiro, Ramiro de Casasbellas, Julián J. Delgado, Oscar Delgado, Sara Gallardo, Hugo Gambini, Alberto A. Gellon, Tomás Eloy Martínez, Rodolfo Pandolfi, Santiago Pinetta, Ernesto Schoo, Osiris Troiani, Raúl Urziberea, Carlos Villar Araujo, Roberto Zubieta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime González Cocifia. Servicios fotográficos de The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira.

CORRECCION: Dardo Batuecas y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:

Dr. Emilio Weinschelbaum

Servicios mundiales exclusivos para la Argentina de la revista Newsweek de los Estados Unidos.

## SUMARIO

Política Nacional	1
Política Internacional	10
Investigaciones: Delincuencia	18
Convenciones: ALPI	22
Bohemios	23
Triunfadores	24
Modas	26
Lo que se van	26
Gente en Primera Plana	28
Niños	29
Medicina	30
Informe Especial: Joyas	32
Libros	34
Religión	36
Periodismo	37
Arte - Música	38
Cine	39
Televisión	42
Teatro	43
Ciencia y Técnica	45
Economía	48
Cartas de los lectores	61
Deportes	64

Precio del ejemplar: \$ 30

Número atrasado: \$ 40

En Uruguay: \$ 5.— oro

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina, \$ 1.600. Exterior, U\$S 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual N° 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 359; Interior y Exterior: SADYE S. A., México 625, Capital. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035, Buenos Aires.

Correos Argentinos  
Central "B"  
y Soc. Cabeceras

FRANQUEO PAGADO  
CONCESION N° 197 y 3.827  
TARIFA REDUCIDA  
N° 7017

# CARTA AL LECTOR

**MORATORIA NUCLEAR:** La URSS se comprometió con las potencias anglosajonas, la semana pasada, a no realizar nuevos ensayos nucleares en el Cosmos, en la atmósfera, en tierra o bajo el agua. Con este pacto, el mundo aleja una sombría pesadilla. En casi veinte años se habían efectuado unas 500 explosiones que, según la mayoría de los hombres de ciencia, envenaban la atmósfera.

Este tratado es el primero de una serie, dijo el presidente Kennedy. La enemistad con la URSS ha dejado de ser el principio fundamental de la política norteamericana. Naturalmente, la URSS deberá cumplir sus deberes para con la comunidad internacional. ¿Lo hará? Como indicio inicial de su buena fe, Kruschew no parece vacilar en romper con Mao, su principal aliado (páginas 10 a 12.)

\* \* \*



**DELITO:** Se calcula que cada semana se cometen, en Buenos Aires solamente, unos 2.000 episodios criminales, entre contrabandos, robos, asaltos, estafas, homicidios. Detrás de ellos va y viene una sórdida mucedumbre que ahora comienza a vivir a los trece años, con un arma en la mano, y concluye su carrera en una celda o en pulcras oficinas dedicadas a burlar la ley. Pero ese febriciente universo, donde se entrecruzan los rencores y las cobardías, ha variado en los últimos años hasta configurar una imagen general no siempre conocida en su intimidad, en su caótica dimensión, en su tentacular y desordenada permanencia. En páginas 18 a 20 se incluye una investigación de los entretelones del hampa argentina.

\* \* \*

**CIRUGIA Y POLEMICA:** La prensa, la radio y la TV conmovieron la semana pasada a millares de argentinos con el relato del caso de Rosa Ana Suárez, cuyo padre —modesto ordenanza en una dependencia estatal— consiguió llevarla al

Brasil y hacerla operar por un famoso cardiólogo, salvándole la vida. Se ha dicho que esa terrible enfermedad —la tetralogía de Fallot— no se opera en la Argentina. Una investigación de PRIMERA PLANA pudo establecer que se trata de una falsedad en ese sentido. Otros escribieron que aquí la mortalidad es elevada en razón de las "deficiencias técnicas" con que se opera. ¿Qué hay de cierto en esta suposición? PRIMERA PLANA interrogó a varios eminentes cirujanos: en las páginas 29 a 31 encontrará el lector las respuestas.

• "¿Que la cirugía no está bien en la Argentina?", reaccionó el Dr. Mario Brea, indignado. "¿Y cómo está la política? ¿Y la economía? Pero hay que vivir aquí, ¿no?" En los servicios del Dr. Brea ya se practicaron 150 intervenciones contra la *enfermedad azul*.

• El Dr. Ramón Adolfo Fábregas, que cursó estudios de perfeccionamiento en los Estados Unidos, admite la superioridad del centro quirúrgico paulista sobre sus similares argentinos. "El doctor Zerbini tiene a sus espaldas toda una escuela de ingeniería: en ella le fabrican los aparatos. Aquí, las Facultades se ignoran entre sí."

• A su vez, el Dr. De Soldati explica que Zerbini ha podido, en cinco años, reducir a la mitad la mortalidad de sus operaciones, porque cuenta con el apoyo de una formidable universidad y con la confianza de los enfermos, de modo que su veteranía es hoy un capital social.

\* \* \*

**COMPLEMENTACION INDUSTRIAL:** Durante diez días, la delegación empresaria más numerosa que jamás haya viajado al exterior, permaneció en Brasil estudiando las posibilidades de complementación entre los sectores afines de los dos países. Ver amplio informe del enviado especial de PRIMERA PLANA, Julián Delgado, que se publica en página 48.

Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR



*Euforia radical: Treinta años después, otra vez en el gobierno. Pero se presentan perspectivas difíciles para el presidente Arturo Illía.*

## Política nacional

# Dificultades para Illía, pero sus asesores confían en la negociación

Desde el momento mismo en que se produjo, el año pasado, la convocatoria a elecciones, pocos observadores hubieran asegurado con convicción que las elecciones realmente se producirían. Cuando por fin llegó el 7 de julio, el dibujante político Landrú ejemplificó el clima vivido: ese mismo día publicaba en el diario "El Mundo", de Buenos Aires una caricatura en la cual un ciudadano preguntaba a otro si en verdad creía que habría escrutinio.

Todo eso ha terminado y, cosa curiosa, el espaldarazo final a la fórmula Illía-Perette fue otorgado por el teniente general (R) Aramburu, cuando reconoció lo que todos sus asesores le aseguraban con insistencia: no había margen de negociación para imponer su candidatura en el Colegio Electoral.

Pero, dado el inestable proceso político vivido, es casi lógico que los observadores sigan formulándose preguntas tan drásticas como las que ponían en duda la salida electoral: ¿Podrá gobernar Illía?

En ciertos círculos se sospecha que el principal problema de Illía estará centrado en las esferas militares. Sin embargo, parece poco probable que esto ocurra. Le será difícil alterar la situación militar. Sus asesores parecen haberlo comprendido así. Y también parece haberlo comprendido así su más probable ministro del Interior, el doctor Leopoldo Suárez. Para mantener estabilizada la situación militar deberá Illía seguramente resistir la influencia de uno de los sectores del radicalismo del Pueblo, el unionismo, cuya participación al lado de los "colorados" de Ejército y Marina en los acontecimientos de setiembre de 1962 y abril de

1963 es obvia. El doctor Balbín, que tendrá a su cargo el manejo de la estructura partidaria durante el próximo gobierno, parece haber asegurado a sus íntimos que él puede encargarse de la tarea de mantener alejado al unionismo. Resultaría así más que probable que la designación de los secretarios militares y del ministro de Defensa se hará de común acuerdo con el Ejército. Se descuenta, asimismo, que el general Onganía será consultado para la designación del próximo jefe de la Secretaría de Informaciones del Estado.

Resultaría así que el problema más serio que afrontará el gobierno de Illía será el de un Parlamento en el cual no tendrá mayoría. Esto puede determinar que cada medida de gobierno que necesite aprobación legislativa sea el resultado de una penosa negociación. En los medios allegados a Illía se describe al próximo presidente de la Nación como el hombre más apto que ha producido el radicalismo del Pueblo en el campo de las negociaciones políticas. En todo caso, la forma en que ha resuelto su consagración en los colegios electorales parece confirmar esto. Sin embargo, en este caso particular, tuvo a su lado a toda la opinión pública y la imposibilidad, para muy vastos sectores, de votar a Aramburu. Esta situación tan simple y esquemática difícilmente volverá a producirse. Se confirman, por lo tanto, todos los interrogantes que puedan formular hoy los observadores. Por si acaso, Illía parece recordar con precisión la mejor lección de Yrigoyen: recluirse. ¿Podrá este método funcionar en la década del 60 lo mismo que funcionó en la década del 20? ♦

## UCRI

# Por ahora, Alende es el que manda

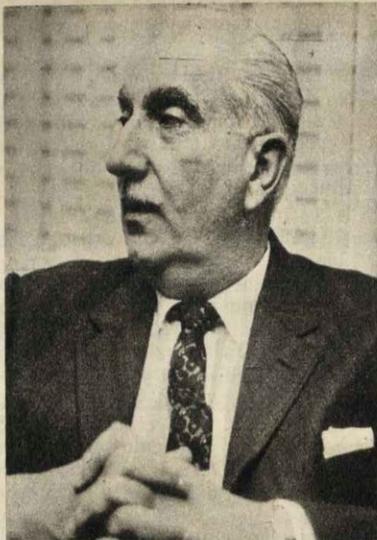
En la madrugada del sábado último concluían las convenciones paralelas de las dos UCRI. Ambas habían centrado su trabajo en una lucha contra el tiempo: para el sector alendista, lo fundamental era provocar una agudización total de la crisis, de modo de poder plantear un panorama de hechos consumados cuando Frondizi recobrase su libertad; para los frentistas, lo importante era demorar las soluciones hasta que la influencia de una posterior acción personal de Frondizi pudiera volcar la situación a su favor.

El frentismo estuvo así, durante los últimos días, dispuesto a hacer casi todas las concesiones posibles. Sus dirigentes entendían que no tenía importancia alguna que Alende pudiera seguir manejando ahora el partido, porque el regreso de Frondizi permitiría luego retomar la ofensiva con posibilidades de éxito. Los alendistas, en cambio, pudieron obviar el desagradable trámite de una expulsión de Frondizi: quebrando su base dentro del partido, lo obligarían a él a irse o, en todo caso, a aceptar las cosas tal como estaban planteadas.

En las primeras horas de la tarde del viernes 26 podía así conocerse un panorama que ya no sufriría alteraciones: la convención alendista dispondría la caducidad de la mesa directiva de la Convención Nacional —luego designaría a David Gvirtzman presidente del organismo— y del plenario del Comité Nacional (dos organismos controlados por los frentistas); la reorganización partidaria de acuerdo a la consigna de dar a Alende todo el poder posible y la estratégica expulsión de tres dirigentes frentistas (Gómez Machado, Oreja y Zanichelli). Las expulsiones, por supuesto, estaban destinadas a obligar a los frentistas a seguir adelante e imposibilitar que se avinieran a los otros puntos solicitados en negociaciones que el alendismo no tenía intención de concretar en acuerdos.

La estrategia de Alende —ganar tiempo— debió, además, extremarse por otra circunstancia: para la base radical Intransigente, Alende había parecido demostrar que tenía razón. Con el partido "quebrado" y la coexistencia de dos comités nacionales, el concurrencismo alendista logró 1.600.000 votos para la UCRI. Los frentistas objetaron que ese éxito era relativo, puesto que toda la estrategia preelectoral de Alende se había basado en la posibilidad —que luego se cumplió— de una abstención (o veto) del Frente. Además, Alende aprovechó en su dialéctica interna los reales o supuestos errores del Frente durante toda la última parte de su gestión, las resistencias tradicionalmente radicales a Solano Lima y el fracaso del voto en blanco.

El fantasma de Frondizi no estuvo ausente de ninguna de las dos convenciones. Fantasías de algunos ucristas



**Oscar Alende: En lucha contra el tiempo, derrotó a los frentistas.**

llegaban a asegurar insistentemente que el mismo día de las reuniones —26— iba a quedar en libertad el ex presidente. Uno de los asesores de Frondizi aseguró, ese mismo día, a PRIMERA PLANA que las fantasías estaban un poco menos alejadas de la realidad de lo que podía suponerse: el ex mandatario iba a ser puesto en libertad el 31 de julio o el 1º de agosto, con el único compromiso de no residir en Buenos Aires hasta el 12 de octubre. Frondizi habría ya aceptado ese compromiso y resuelto trasladarse a un punto muy cercano a la Capital.

En las deliberaciones alendistas, esa y otras versiones similares produjeron su efecto: por un lado, reforzaron el propósito de acelerar las tramitaciones; por el otro, hicieron que se extremara la prudencia. Una expulsión fulminante hubiera obligado a Frondizi a concretar inmediatamente la creación de otro partido (idea en la que ya se está). Ante la no-expulsión, Frondizi podría optar por su tesis en favor de la unidad del radicalismo Intransigente, pero ya en el radicalismo Intransigente él no sería el conductor. Un hecho aparentemente formal consolidó el mismo día de la Convención a Alende: Gómez Machado era advertido por la Justicia de que no podía utilizar el título de presidente del Comité Nacional y, judicialmente, se había reconocido a Alende como la única autoridad legal del partido. Como la UCRI es un partido nacional, reconocido como tal ante la Justicia Electoral, todos los reconocimientos a autoridades de distrito (la mayoría de las cuales son frentistas) dependen del reconocimiento judicial a las autoridades nacionales. Al frentismo no le quedaba, así, sino la posibilidad de aceptar la ley que dictara Alende o abandonar el partido y fundar otro, con todos los inconvenientes que eso significa.

Para el frentismo, en cambio, los éxitos de Alende estaban y están siempre condenados a ser provisorios,

y el ex gobernador de Buenos Aires gana ahora la batalla pero pierde la guerra. La declaración de los convencionales frentistas habla de "fidelidad a la historia", y en ese concepto se basa toda la tesis frentista; sin una política de alianza con el justicialismo, el radicalismo Intransigente perderá su peculiaridad de ser un "partido extrapartidizado" y su razón de ser. Devenirá inevitablemente, según esa teoría, en una "sucursal del radicalismo del Pueblo". Melchor Posse pudo así decir a los alendistas: "Ganaron el partido... ¿y ahora qué?"

La causa formal de las convenciones —la posición de los electores en los colegios electorales— permitió, además, advertir los matices dentro del frentismo. Alende, por su parte —como era previsible— no dejó de replicar a los desaires radicales del Pueblo: sus convencionales se inclinaron por apoyar —al menos como primera intención— una fórmula propia que si bien no impedirá la consagración de



**Gómez Machado: Dice que su estrategia prevalecerá históricamente.**

Illia, despojará a los radicales del Pueblo del impacto de haber sido llevados al poder con la complacencia de la casi unanimidad de las fuerzas que actuaron el 7 de julio.

En la UCRI frentista, tres líneas habían desarrollado su dinámica con vistas a la convención, en todos los planteos previos. Esas líneas actuaron coordinadamente y sin enfrentarse ni llegar al debate público: las diferencias eran más de antecedentes y concepciones estratégicas que de fondo.

Sin embargo, podía advertirse claramente que permanecían vigentes tres nucleamientos: la ex línea dura o línea combatiente, unida a los celestes de la provincia de Buenos Aires (Vítolo, Larroudé, Noblía, los integracionistas), antialendista desde un primer momento y cuyos dirigentes tienen muy escaso poder real en el partido; el ex tercerismo de la llamada línea del literal (Sylvestre Begnis, Gómez Machado, Uranga), con gran peso político (estructuras muy sólidas en Santa Fe y

Entre Ríos), que al principio intentó dominar a Alende mediante entendimientos, y los ex alendistas, unidos al grupo autodenominado "generacional" (Oyhanarte, Ideler Tonelli, Bruno, Melchor Posse, Olegario Becerra, Emilio Perina, los ucristas de San Juan, y otros). Este último sector —con excepción de Ideler Tonelli, durante los últimos días— fue el único que mantuvo una posición conciliadora casi hasta el final.

Un cuarto sector —numéricamente muy poco influyente, pero de importancia casi geográfica— trató de desarrollar su propio juego: el de los pocos dirigentes de la capital que se ubicaron en la línea frentista. Rabanaque Caballero fue, de alguna manera, el inspirador del sector, que se expresó en la convención a través de Carlos Corach.

En cuanto al problema de los electores, la ex línea dura, Ideler Tonelli y los dirigentes de la Capital sostuvieron que debía propugnarse el voto en blanco (hubo quien propuso que, simbólicamente, se votara a Frondizi como presidente, pese a los inconvenientes constitucionales: Félix Luna). Gómez Machado pareció en algún momento vacilar entre esa posición y la del sector de Oyhanarte, que era partidario de votar a hombres de la UCRI frentista (como posición puramente teórica), hacer "quórum" para permitir "que haya gobierno" y, fundamentalmente, acatar las instrucciones de Frondizi en el sentido de que fueran las autoridades de distrito las que resolvieran la situación, de acuerdo a las necesidades locales.

Todos discuten ahora sobre lo que puede ocurrir en el futuro inmediato. Las evidencias concretas y aritméticas de las convenciones, sin embargo, son —por ahora— sumamente claras: Alende tuvo "quórum", y el número de sus convencionales creció considerablemente desde la reunión de Córdoba; los frentistas apenas pudieron reunir 83 convencionales. Todos están a la espera de Frondizi. ♦



**Gvirtzman: Presidió la convención alendista, está vez con quórum.**

## Justicialistas

# Abierta rebelión del sector político

La semana pasada tendía progresivamente a agudizarse la crisis interna del movimiento justicialista. Dos hechos fundamentales, en tanto, daban las características de la situación creada: Perón dejaba virtualmente de ser reconocido como árbitro indiscutido y la brecha —siempre latente— entre los "políticos" y los "gremialistas" se ensanchaba.

Los dirigentes "políticos" acusan a los "gremialistas" de haber conducido al movimiento a la derrota al presionar en favor de un voto en blanco que, en las circunstancias previas al 7 de julio, no podía sino significar el fracaso del Frente y un revés para el justicialismo. Dicen, además, que Perón nunca ordenó el voto en blanco (pero censuran también al ex presidente por su "ambigüedad oportunista") y que las 62 organizaciones entraron en una trampa que le tendieron los militares.

La explicación de estas dos críticas es la siguiente: los políticos reconocen que, efectivamente, existió una carta de Perón (fecha el 1º de julio) ordenó votar en blanco (pero censuran que esa carta fue jugada con mala fe. Perón había dado varias cartas, de sentido diverso, de modo que pudieran ser jugadas en Buenos Aires —en un caso extremo— de acuerdo con las circunstancias. La carta, por lo demás, habla del voto en blanco considerando una abstención previa del Frente (para el caso de que ésta se hubiera producido), pero el proceso se dio a la inversa: la decisión de las 62 obligó a los partidos frentistas. Los críticos dicen también que las 62 se decidieron por la abstención porque se les había asegurado que esa decisión iba a provocar un movimiento militar favorable. Señalan que el "Movimiento de la Resistencia", integrado por algunos militares neo-peronistas retirados, había anunciado a los gremialistas un movimiento insurreccional a estallar entre el 6 y el 7 de julio si se decidía la abstención. Llamaron a este proceso: "operación buzón".

Mientras los dirigentes de las 62 organizaciones mantienen un conflicto interno con gran parte de sus bases, se comenzó a insinuar un "movimiento de emancipación" de los políticos de la Unión Popular y de otros núcleos justicialistas con respecto al Consejo Coordinador y Supervisor. Por de pronto, la mesa directiva del Consejo —que preside la señora de Parodi— tuvo ya que presentar su renuncia pero, casi simultáneamente, publicó dos resoluciones disponiendo la reorganización del partido justicialista. Algunos dirigentes peronistas dijeron entonces que la actitud de la señora de Parodi no era seria —"es incoherente renunciar y reorganizar a la vez"— y que no iban a acompañar a ningún partido fantasma.

Perón, en tanto, sigue mostrándose muy cauto y no asumió ninguna responsabilidad por el fracaso del 7 de

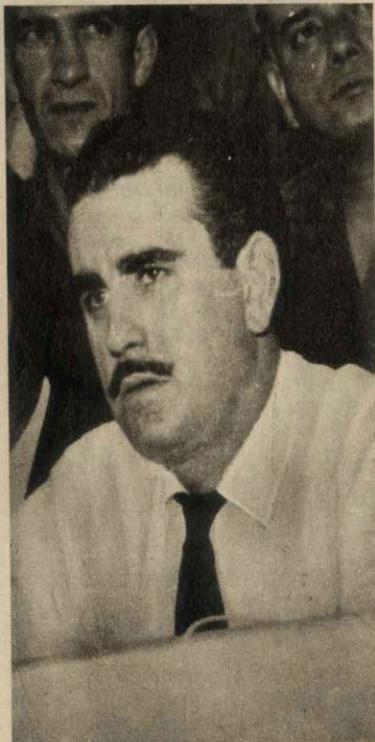
julio. Iturbe viajó a Madrid hace una semana y ahora los dirigentes políticos esperan una decisión de Perón, "no tanto para acatarla —confiesan—, sino para aprovecharla si nos conviene".

En otro orden de cosas, el dirigente gremial Loholaberry entrevistó hace unos días a David Blejer para expresarle que: a) existe "mar de fondo" en el peronismo; b) se va a realizar una reunión de dirigentes gremiales que traerá serios disgustos a los representantes de las 62 organizaciones en el Consejo Coordinador; c) era necesario mantener contactos directos, porque ya nadie podía confiar en las informaciones originadas en la conducción del movimiento.

Hacia el fin de semana, por lo demás, el panorama que presentaba la rebelión contra el Consejo Coordinador y Supervisor del Justicialismo era el siguiente:

- En Mendoza coexistían dos partidos de tipo justicialista: Tres Banderas, heterodoxo, contrario al Consejo, y Blanco. El primero era dirigido por Serú García y el segundo por Cámpora. Ahora decidieron unirse — pese a la opinión en contrario del Consejo— y notificar a la dirección justicialista que "sólo reconoceremos una autoridad central partidaria cuando sea ésta elegida con suficiente representatividad". Es interesante destacar que las autoridades del Partido Blanco, que se rebelaron, habían sido designadas "a dedo" por el Consejo.

- En el Chaco, la Unión Popular fue a elecciones, desacatando abiertamente al Consejo. Obtuvo tres diputados nacionales. Llegó luego a un acuerdo con la UCR del Pueblo, sin consultar a Buenos Aires, para que el partido de Illia votara al escribano Bittel (Unión



J. C. Loholaberry: Planteó a David Blejer el "mar de fondo" peronista.

Popular) como gobernador de la provincia.

- En Entre Ríos, terminado el proceso electoral, acordaron unirse Tres Banderas y Unión Popular y realizar una reorganización total, en forma conjunta, desconociendo a las autoridades de Buenos Aires.

- En la provincia de Buenos Aires, el alzamiento de los concurrencistas había ido tomando cuerpo durante la última semana. Hacia el viernes se consideraba inminente una reunión en Las Flores, con la presencia de cinco mil delegados. Juan Anglada parecía ser el jefe local de la "insurrección".

- En Salta, el Partido Laborista Nacional (54 mil votos contra 42 mil del heterodoxo movimiento federal democrático, de Durán) resolvió también desvincularse del Consejo. El laborismo salteño había obtenido dos diputados, manteniendo sus listas parlamentarias pese a la decisión de Buenos Aires; luego gestionó ante el ministro Villegas la rehabilitación de los electores a gobernador.

- En Jujuy, el Partido Blanco de los Trabajadores realizó también gestiones directas ante el ministro Villegas y desconoció, de hecho, la autoridad del Consejo. ♦

## Frente

# No hacen reuniones y suspenden cenas

Después de las elecciones del 24 de febrero de 1946, la Unión Democrática se disolvió y los partidos que la integraban recobraron su autonomía. En las siguientes elecciones presidenciales —1951 y 1958— no hubo grandes coaliciones electorales, que sólo reaparecieron en 1963 con un agrupamiento de signo inverso a la Unión Democrática: el Frente Nacional y Popular, que proclamó primero la fórmula Solano Lima-Sylvestre Bagnis y después decidió exhortar a sus simpatizantes a votar en blanco.

## Latencia

Al registrarse solamente 1.500.000 votos en blanco (ya la frustración frentista se había advertido cuando retiró sus candidatos), el Frente experimentó una derrota, que fue sentida como tal por sus dirigentes. A diferencia de la Unión Democrática, el Frente no se disolvió, pero pasó a un estado latente: se suspendieron las reuniones, y los partidos que lo integraban entraron en violenta y convulsiva crisis. Sin embargo, la idea frentista no fue abandonada por sus protagonistas.

De las cuatro fuerzas que integraban el Frente Nacional y Popular —frondismo, justicialismo, social-cristianismo y conservadurismo popular—, solamente las dos últimas no han entrado en crisis. Pero se trata de las fuerzas electoralmente menos relevantes. La UCRI está atravesando un período de agudas disensiones internas y nadie sabe exactamente cuál será el rostro que asumirá



**V. Solano Lima: Gómez Machado no quiere reactualizar conflictos.**

dentro de unos meses ni cuál será su ubicación precisa frente al próximo gobierno constitucional. El justicialismo es escenario de un gravísimo enfrentamiento entre "políticos" y "gremialistas" que está abriendo heridas y ensanchando brechas; nadie puede asegurar, tampoco, cuánto tardarán los justicialistas en salir de su crisis. Los social-cristianos, sin problemas agudos, intentarán ahora, una vez más, dar estructura definitiva a su movimiento. Pero éste —largo tiempo postergado desde la aparición de la idea y "jugado" en una carta perdedora— no puede aspirar, por el momento, sino a un papel modesto en la política argentina. Es así evidente que el frentismo no podrá rehacer sus filas hasta que los partidos que lo integran solucionen sus problemas internos. Sólo entonces habrá llegado el momento de ver si los dirigentes de los reorganizados partidos frentistas están dispuestos a seguir adelante con la idea.

#### La UCRI

De todos los partidos del Frente que tienen dificultades internas, es la UCRI la que más ha influido para que la coalición entrara en un largo compás de espera. Héctor Gómez Machado solicitó reiteradamente a los dirigentes de los partidos aliados que suspendieran todas las reuniones, porque cualquier actividad ahora complicaría innecesariamente el cuadro dentro de la UCRI y daría argumentos al alendismo. El mismo Gómez Machado pidió —y obtuvo— que se postergara, sin fijar nueva fecha, una comida de homenaje a Vicente Solano Lima que habían proyectado peronistas y social-cristianos y para la cual se había requerido la presencia de la UCRI frondizista. Prudentemente, Gómez Machado consideró que no sería positivo reabrir ahora la polémica sobre Solano Lima en la UCRI. ♦

## Diputados

### Mucho tacto para una Cámara difícil

El diputado Arturo Mor Roig, radical balbinista y secretario del Comité Nacional de la UCRP, es ya el virtual presidente de la Cámara de Diputados de la Nación. Tal, por lo menos, la opinión de los asistentes a la última reunión mantenida por Arturo Illia y Ricardo Balbín en el primer piso del hotel Savoy. Ambos dirigentes habrían considerado al novel diputado (su anterior actuación parlamentaria la realizó en el Concejo Deliberante de San Nicolás, su ciudad natal, y en el Senado de la provincia de Buenos Aires) como el más indicado para realizar la difícil tarea de coordinar la labor de los 17 bloques en que se dividirá la nueva cámara baja, en la cual, por primera vez en el parlamento argentino, el partido oficialista no tendrá mayoría propia.

#### Opiniones sobre un futuro

Si bien Mor Roig no admite todavía la posibilidad de ocupar tal cargo ("Habría que conocer antes la opinión de los otros bloques", dice) aceptó conversar con PRIMERA PLANA sobre la función que deberá cumplir el futuro presidente de la Cámara de Diputados. Resumiendo, sus puntos de vista son los siguientes:

- Por carecer de mayoría adicta en la Cámara, el Poder Ejecutivo se verá

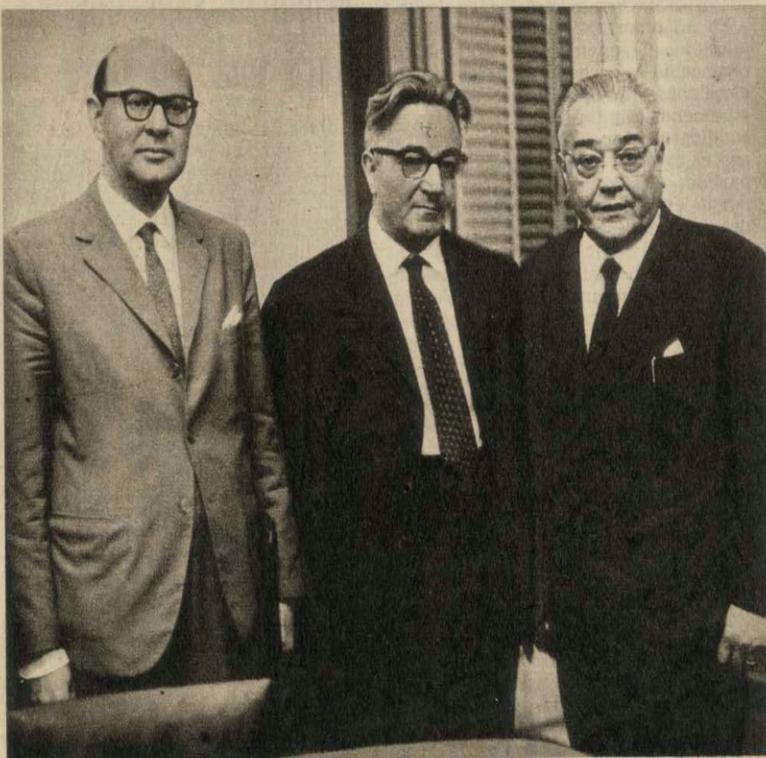
obligado a reconocer al Legislativo la función de co-gobernante que le asigna la Constitución Nacional. Por esta razón, los titulares de las Cámaras deberán actuar como "contact-men" entre ambos poderes. Esta labor se verá todavía más dificultada por la nueva situación, ya que el presidente de la Cámara deberá, por ejemplo, presentar al Ejecutivo el fruto del equilibrio de 17 opiniones.

- Por lo tanto, éste deberá conseguir que los diversos bloques alcancen coincidencias en los puntos importantes de la legislación a aprobar. Esta labor requerirá limar aristas y evitar demoras injustificadas e interferencias.

- Todo esto exigirá modificaciones en el reglamento de la Cámara. "Personalmente soy partidario de limitar el tiempo de los discursos", manifiesta Mor Roig. Ya ha pensado en proponer acortar los espacios de tiempo a una hora para los miembros informantes de las comisiones y a media hora a los demás diputados, tal como se hace en la provincia de Buenos Aires.

- También considera necesario iniciar la labor regular de las Cámaras el próximo 12 de agosto, fecha para la que fueron convocadas, a fin de "ir preparando el trabajo futuro". Coincide con su amigo Rubén Blanco, candidato a senador nacional por Buenos Aires, en que "los diputados deberán ir pensando en trabajar en verano".

- Por fin, sobre los hombros del presidente recaerá la responsabilidad de la labor de relaciones públicas que debe hacerse con el pueblo, a fin de que conozca la función que cumplen sus representantes en el Congreso y se levanten los cargos de ineptitud que, a veces con razón, se hacen contra el tercer poder. ♦



**Mor Roig (izq.), hábil político, quizá sea presidente de la Cámara. En la foto, con el socialista Arturo Ravina y Ricardo Balbín.**



Loitegui: Rebasar el personalismo y hacer un partido doctrinario.

## UDELPA

### Diferencias en el equipo de Aramburu

Quizá UDELPA era el único partido político que hasta ahora venía eludiendo problemas internos: la fuerte personalidad de Aramburu obviaba cualquier división en líneas y los matices no alcanzaban a revestir importancia. Sin embargo, los observadores detectaron la semana pasada que se estaba en presencia del nacimiento de líneas contrapuestas en la Unión del Pueblo Argentino.

#### Personalismo

En un reportaje transmitido por televisión, el ingeniero Ondarts había reconocido —pocos días antes de las elecciones— que UDELPA apareció en el escenario político para apoyar la candidatura de Aramburu. Admitió, así, el carácter personalista del nuevo partido. Ahora la pugna parece insinuada entre quienes aceptan y quienes niegan esa característica de la Unión del Pueblo Argentino.

“El partido continuará con Aramburu o sin Aramburu”; así definió el ingeniero Bernardo Loitegui la posición de lo que se está empezando a llamar la “línea partidista” de UDELPA. Con esta posición coinciden, entre otros, el ingeniero Julio César Lanfranconi, Wladimiro Mueller, Agrícola de Bianchetti y Hugo Werder. También simpatizarían con los “partidarios” el general Carlos Aníbal Peralta y Angel Lagarrigue, si bien no se han definido aún en forma expresa.

#### Dinámica propia

Los “partidarios” manifiestan que “UDELPA hizo muy buena elección, pero Aramburu la hizo muy mala” y quieren formar un movimiento estructurado, de clase media, que rebase el último episodio electoral. No niegan el “liderazgo” de Aramburu: dicen, simplemente, que el partido no puede existir solamente como oficina de re-

laciones públicas del ex presidente, y que debe desarrollar su propia dinámica y su propia ideología.

El sector que responde a Loitegui estima, por lo demás, que no es muy grato para UDELPA que un demoprogresista como Horacio Thedy tenga una influencia real en la agrupación y, junto con el ingeniero Ondarts, intervenga en negociaciones que cuentan con el apoyo de Aramburu pero no del partido. Raúl Ondarts es, así, el representante en UDELPA de la “lealtad incondicional” a Aramburu y actúa —según sus críticos— como un intermediario entre el teniente general y el partido.

El conflicto, latente desde la fundación de UDELPA, estalló abiertamente cuando el “partidista” Loitegui propuso hacer pública una declaración de apoyo a la primera minoría. Loitegui entendía que así se cumplía con la promesa de dar paz y seguridad a los argentinos. Pero al exponer esa posición —el 9 de julio, en el departamento de Aramburu— se encontró con la cerrada y decisiva oposición de Ondarts y de Thedy.

Al culminar la pasada semana, los hechos y el tiempo dieron la razón a Loitegui: los partidos provinciales brindaron su apoyo masivo a Illía-Petrette, con lo que el binomio de la UCRP obtuvo mayoría abrumadora en los colegios electorales.

Entonces, Aramburu, en una carta de casi 9.000 preocupadas palabras, admitió lo irremediable y se comprometió solemnemente a no ser él un obstáculo para la normalización nacional; dejó en completa libertad de acción a los electores de UDELPA y del Partido Demócrata Progresista. ♦

## Depuestos

### Fronzizi: Sabe que hará una vez libre

Durante los últimos quince días circularon intensamente versiones que anunciaban que el Poder Ejecutivo resolvería, de un momento a otro, poner en libertad a Arturo Fronzizi. Inclusive algunos boletines radiales llegaron a anunciar el día exacto a partir del cual Fronzizi recobraría la libertad. Los pronósticos no se cumplieron y altos funcionarios del gobierno, si bien admitieron que posiblemente se adopte pronto una decisión al respecto, aseguraron que, hasta ahora, nada se había resuelto.

Averiguaciones posteriores permitieron aclarar el origen de las versiones: radicales intransigentes de la línea frentista entendieron que era necesario dar la impresión de que la liberación de Fronzizi era inminente, con el fin de presionar a la rígida variante alendista. Muchos alendistas, en efecto, confesaron su preocupación por una posible cercanía de Fronzizi en las proximidades de la convención partidaria: ninguno desconocía las condiciones persuasivas del ex presidente ni la influencia que ejerce sobre los dirigentes partidarios. De todos modos, días más o días menos, se descuenta que antes del 12 de octubre Ar-

turo Fronzizi quedará en libertad.

Los observadores comenzaron a preguntarse, estos días, hasta qué punto alterará Fronzizi el actual cuadro político. Indudablemente, su presencia reforzará la línea frentista, pero servirá, también, para moderar a algunos “frentistas a todo trance”: por lo que se sabe, Fronzizi es decidido partidario de la unidad de la UCRI.

El ex presidente, por lo demás, será un singular factor de atracción política. Por unos días, dirigentes y periodistas harán antelana en su departamento de la calle Rivadavia y sus declaraciones iniciales tendrán fuerte eco en los diarios.

Pero Fronzizi —a quien no le resulta grato el “vedetismo”, salvo como instrumento político— ha estructurado ya detallados planes para su regreso y los ha confesado a íntimos colaboradores que lo visitaron recientemente en Bariloche. Varias carpetas ocultan, por ahora, las ideas que Fronzizi pondrá en marcha a su regreso a Buenos Aires. Por lo que se sabe, sin embargo, puede decirse que en los papeles privados del ex presidente figuran los siguientes planes:

- **Centro de Estudios.** Fronzizi estuvo trabajando en la reorganización de un centro de estudios. Ese centro de estudios será un desarrollo de la idea que comenzó a ponerse en ejecución en la campaña de 1958 en el local ubicado en Luis María Campos. Fronzizi ya encomendó a Félix Luna, David Blejer, Héctor Gómez Machado e Ideler Tonelli que “empiecen a poner en marcha el mecanismo”. El Centro de Estudios, a diferencia del de Luis María Campos, estará dirigido personalmente por Fronzizi y, en sus puestos principales, colaborarán con él dirigentes radicales intransigentes. “Será una oportunidad —señaló uno de los reorganizadores— que utilizará Fronzizi para deslindar posiciones con respecto a Frigerio.”

- **Fundación.** Fronzizi está organizando también una fundación, de carácter ideológico-cultural. Diez amigos del ex presidente, con cotizaciones limitadas, permitirán hacer funcionar la idea. Fronzizi ya preparó una lista de más de 300 títulos (entre libros y folletos) que va a publicar una editorial dependiente de la Fundación. Esa editorial publicará, asimismo, varios trabajos de Fronzizi. Y habrá recapitulaciones y trabajos de conjunto, sobre temas especializados, que serán dirigidos por el ex presidente. Eduardo González (hijo) es uno de los patrocinadores económicos de la idea.

- **Partido.** Fronzizi va a militar en la UCRI, aunque sin ocupar cargos partidarios. Su idea final es la creación de un nuevo partido que, en una primera etapa, se haría entre los fronzizistas de la UCRI y del socialcristianismo.

- **Bancas.** Alguien insinuó a Fronzizi la posibilidad de ser senador por Corrientes. Parece que Fronzizi dijo que no. Pero hay quien asegura que luego expresó a un amigo: “Y, sin embargo, me gustaría ser senador por treinta días, para poder desenmascarar a quienes llevaron al país al borde de la catástrofe y la guerra civil.”

Indudablemente, Fronzizi en libertad tiene proyectos para seguir “siento noticia” y para tratar de influir en la nueva etapa política que se iniciará el 12 de octubre. ♦

# “La Rosadita”: Un hotel pleno de radicales y de buenas intenciones

En pocos metros cuadrados, en pleno centro de Buenos Aires —Callao y Cangallo—, se encuentra el edificio no partidario con mayor densidad política en la Argentina. Allí está ubicado el Savoy Hotel, donde se están hospedando los miembros del triunfante binomio radical del Pueblo —Arturo Illía y Carlos Perette—, junto con Leopoldo y Facundo Suárez, Carlos Contín y una veintena de dirigentes del interior.

Razones casi geopolíticas —el Savoy se encuentra a pocas cuadras del Congreso y de las sedes de varios partidos políticos— permitieron tradicionalmente al hotel tener en sus listas de pasajeros los nombres de muchos políticos. En sus tres salones se realizaron la última convención de los conservadores y la primera de la UDELPA metropolitana. Sin embargo, ésta es la primera vez que se aloja allí un presidente electo.

Muchos periodistas han instalado sus “centros de operaciones” en el Savoy, y los continuos visitantes dan al hotel el excitante dinamismo de un lugar donde todos parecen querer influir sobre las decisiones más disímiles: allí llegan planes e ideas para crear una imagen mundial de la Argentina, activando la presencia del país en los problemas internacionales; teorías científicas para la eliminación de la garrapata y delicadas concepciones sobre cómo debe propenderse a modificar la estructura de un comité parroquial de la UCR del Pueblo.

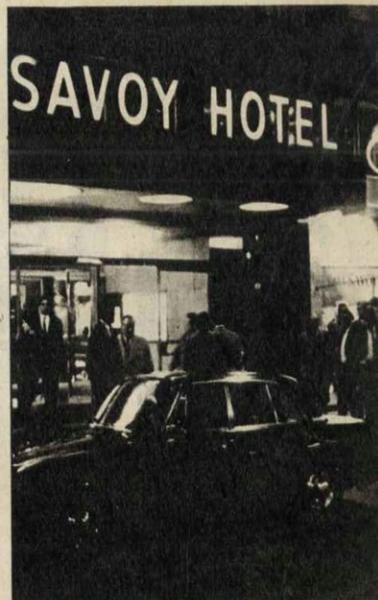
Según el italo-yugoslavo Ivo Persuh, conserje y jefe de relaciones públicas del Savoy, todos —pasajeros y emplea-

dos— se sienten orgullosos de la suerte que les ha tocado después del 7 de julio. Como consecuencia de esta situación, la plana mayor del hotel viene recibiendo desde el 7 de julio menos quejas que las habituales. E, inclusive, las esporádicas protestas posteriores al 7 de julio vienen decreciendo; el mismo pasajero que había reclamado la semana pasada al tropezar con una improvisada conferencia de prensa en el primer piso y luego tener que aguardar pacientemente el ascensor mientras llegaban las delegaciones, habla ahora de su ocasional vecino Arturo Illía como de un “hombre con sentido democrático, que no se mudó al Alvear o al Plaza.”

## Pequeño Versailles

Lo que justifica el calificativo de “la Rosadita”, que los iniciados aplican al Savoy, es la larga suite que ocupa Arturo Illía. La suite se encuentra vertebrada por el pasillo del frente, en el primer piso. El inquieto Carlos Perette ocupa un departamento en el tercero, y aunque todos reconocen que allí hay más movimiento, cuando alguien se refiere a “la Rosadita” todos saben que se habla del primer piso.

En el primer piso actúa como “gran chambelán” el sonriente y sanguíneo diputado electo Héctor Llorens. La mayoría de los dormitorios se transformaron en incómodas oficinas o salas de reunión, adornadas con ficheros, bonitas secretarías, máquinas de escribir y papeles por todos lados. Jóvenes radicales, bajo la conducción de los cordobeses Luis Caeiro y Juan Calde-



rón, trabajan, fuman, atienden gente, divagan un poco y toman bastante café.

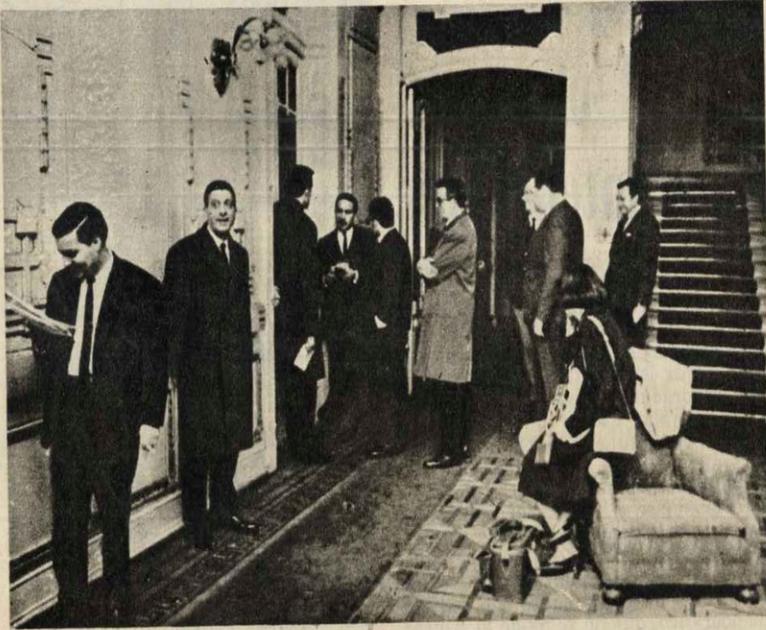
Con respecto a las ingestiones de café y bebidas, los veteranos mozos y barmen del hotel ya han esbozado su propio ensayo de sociología aplicada. Como se sabe, cada mozo es siempre un sociólogo en potencia, y lo único que se requiere es un periodista que provoque la exposición de sus conclusiones. Para el politizado y analítico personal del Savoy, quienes visitan a Illía y a Perette pueden ser agrupados en tres grandes categorías: los *importantes* —Llorens, Caeiro, Hansen, los hermanos Suárez—, que beben whisky importado; los *medianos* (miembros del *brain trust* de Illía) como Valle, Juan Gauna (hijo) y Abel Martínez, que a veces toman whisky y a veces café o Coca-Cola, y los *chicos* (generalmente visitantes que hacen largas antesalas para saludar al “viejo” y hacerse notar por los periodistas), que sólo toman café.

El tercer grupo es el que más problemas y menos compensaciones trae al personal del hotel. El conserje Persuh dijo a PRIMERA PLANA que “en los treinta años que conocemos a don Arturo, nunca se quejó. Lo mismo pasa con Perette o con los doctores Suárez. Pero una visita que viene a molestar a los triunfadores es capaz de armar un escándalo si el ascensor tarda o si el café está demasiado caliente.”

Los mozos no solamente se ocupan de sociología empírica; también suministran —con el consabido compromiso, siempre violable, de que sus observaciones no se publiquen— interesantes ejemplos de psicología aplicada a la política. Francisco Rabanal, “a quien don Arturo mira con cierta indiferencia, no va a ser intendente: me di cuenta por la manera con que el doctor Illía lo saluda.” También el ex intendente Bergalli es visto a menudo en los sillones del Savoy, de madrugada, “esperando que aparezca Illía para saludarle y tratar de hacer sugestivos apartes.” Los botones del hotel no le dan muchas chances para ocupar algún puesto importante. Un rubicundo y jovial ascensorista dice que “el más vivo es el capitán Passerón



Con un fondo de abrazos radicales, el dinámico Carlos Perette se apresta a reunirse en su suite con el sindicalista Germán López.



En los pasillos del tercer piso del Savoy, periodistas, secretarios y correligionarios aguardan pacientemente la salida de Carlos Perette.

(alude al capitán retirado Roberto Passerón), que, cuando vio que no podía hacer nada con Illía, se pasó a la corte de Perette."

#### Economía y sentimientos

Hasta el 7 de julio, Arturo Illía y Héctor Llorens se manejaban con un pequeño departamento de dos habitaciones, baño y salita. Su precio era de quinientos pesos por día, que cancelaba Llorens puntualmente todos los fines de mes. Las dependencias que utiliza ahora Illía no tienen precio determinado: fueron puestas a disposición de él por la gerencia, "sin hablar todavía de precios." Como la suite del primer piso está integrada por cinco departamentos como el que ocupaba Illía antes, si el precio no sufre modificaciones, el candidato triunfante deberá pagar, desde el 8 de julio

hasta el 12 de octubre, cerca de un cuarto de millón de pesos. Claro que el Savoy puede tomar en cuenta, entre otras cosas, que "la publicidad que está recibiendo el hotel en estos días no tiene precio."

Los ejecutivos del hotel admiten, sin embargo, que las aglomeraciones que se forman en pasillos y vestíbulos ocasionan molestias, sin que ni el Savoy ni el personal de servicio reciban por eso compensaciones económicas. Pero este inconveniente está equilibrado con razones sentimentales: Arturo Illía se ganó el afecto de funcionarios y empleados.

Sebastián Farina, soltero, cuarentón, ferviente peronista en otras épocas, mozo del Savoy, es ahora un decidido "illíista" y ya ha hecho una pequeña campaña entre sus amigos de Mataderos. Uno de sus placeres es llevarle todas las noches a Illía la Coca-Cola

con fernet con que el dirigente político cierra sus jornadas y charlar entonces con él sobre el "hobby" común a los dos: la medicina.

#### Besos y tangos

En el Savoy, solamente una vez vieron enojado a Arturo Illía. El causante fue el pianista del bar íntimo, José Melín, de 53 años, con un record que incluye diez años tocando tangos por Europa. Entre sus raros privilegios del pasado, se cuenta el de haber visto a Alfonso XIII, en camisa, comiendo pollo en Biarritz.

El incidente comenzó con una afirmación hecha en una madrugada a Illía por Melín, antes del 7 de julio:

—Usted no puede ser presidente. Es demasiado bueno y le falta carácter.

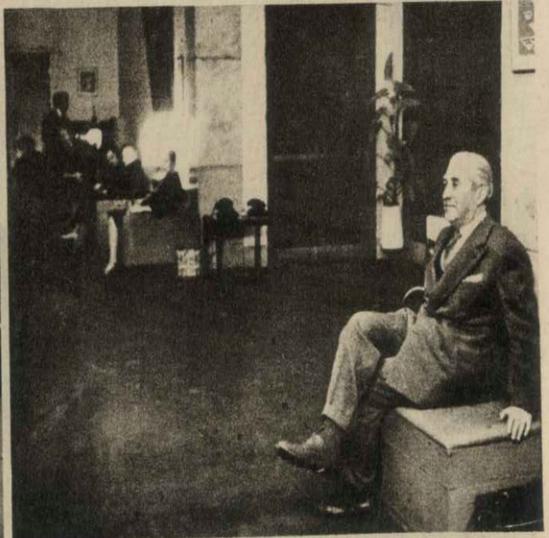
La reacción de Illía no se hizo esperar. Secamente replicó:

—Yo no soy el hombre que tiene lo que hace falta. Pienso demostrar que se puede gobernar con bondad y respeto a la Constitución. En cuanto a usted, lo voy a llevar de una oreja a la Casa Rosada para que me toque un tango.

Tan bien le cayó esta respuesta a Melín, que no pudo resistir a la tentación de besar a Illía en las mejillas.

Mientras un barman contaba esta anécdota a PRIMERA PLANA, entraba Carlos Perette al bar. Un cliente, con evidente euforia alcohólica, lo abrazó y, entre sollozos, le contó "el alegrón que tuve cuando me enteré que ganaste, Carlitos." El periodista ayudó a Perette a desprenderse de su admirador y, entre los dos, depositaron al entusiasta en una butaca. Melín, a instancias del alcoholizado cliente, comenzó entonces a tocar en el piano "Adelante, radicales".

Esa podría ser la síntesis más expresiva del ambiente dominante en un hotel donde, ahora, los clientes más apolíticos no vacilan en discutir largamente, en cualquier rincón, "los tremendos problemas que tendremos que resolver después del 12 de octubre", según testimonio del conserje Persuh. ♦



Izquierda: Mientras Aldo Tessio, Isidro Fernández Núñez y Salvador Damiani conversan en el bar del Savoy Hotel, Miguel Angel Zavala Ortiz (derecha) espera en el hall ser recibido por el doctor Arturo Illía.

**CAP** es tan suya como su hacienda... pero la hacienda se vende y se compra, mientras que **CAP** sigue siendo siempre propiedad de los ganaderos y únicamente de ellos.

En ella, en sus catorce plantas fabriles de todo el país y en su vasta organización comercial, nacional e internacional, el productor tiene el instrumento adecuado para defender sus derechos e intereses, que es defender la riqueza básica de la economía nacional, poniendo la acción industrial al servicio de la elaboración de alimentos que son orgullo del país y que llegan al consumidor como expresión de la más alta calidad.

En esta tradicional línea argentina y con motivo de la LXXVII Exposición Nacional de Ganadería e Industria, verdadero exponente de la calidad de nuestro ganado y la potencia de nuestra economía, **CAP** reitera sus permanentes propósitos al servicio de la ganadería nacional.



CAP-SMITHFIELD - ZARATE - B.S. AIRES



CAP-CUATERROS - GRAL. CERRI - B.S. AS.



CAP-VILLA MERCEDES - SAN LUIS



CAP-GUANAHANI - CAPITAL FEDERAL



CAP-PUERTO DESEADO - SANTA CRUZ



CAP-YUQUERI - CONCORDIA - ENTRE RIOS



CAP-MAR - MAR DEL PLATA - B.S. AIRES



CAP-VENADO TUERTO - SANTA FE



CAP-ROSARIO - ROSARIO - SANTA FE

# CAP

## tan suya como su hacienda



CAP-SAN RAFAEL - MENDOZA



CAP-VILELAS - PTQ. VILELAS - CHACO



CAP-RIO GRANDE - TIERRA DEL FUEGO



CAP-LISANDRO DE LA TORRE - CAPITAL FEDERAL



CAP-LA NEGRA - AVELLANEDA - BUENOS AIRES



**CAP - CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES** empresa de los ganaderos

ALBATROS

# 500 ensayos nucleares contaminaron la atmósfera: Un pacto la despeja

El jueves pasado, un comunicado tripartito publicado en Moscú indicaba que Averell Harriman y Lord Home, en las diez reuniones de trabajo que habían sostenido con Andrei Gromyko, se pusieron de acuerdo con el negociador soviético para firmar un tratado de proscripción de los ensayos nucleares. El comunicado contenía otras dos declaraciones: se trata del paso más importante, desde el fin de la Segunda Guerra Mundial, para establecer la coexistencia pacífica entre países de diverso régimen político y económico; es probable que en breve plazo se firme un acuerdo de desarme general (toda clase de armas) y completo (todos los países), bajo estricto control internacional.

Pocas horas después, el primer ministro británico anunciaba la buena nueva en los Comunes, que la acogió con "delirante entusiasmo". "Estoy profundamente agradecido —dijo el septuagenario Harold Macmillan— de que haya recaído en mí la oportunidad de informar a la Cámara sobre este acuerdo, no sólo por su valor intrínseco sino también porque ofrece esperanzas de constantes progresos en el futuro."

El presidente Kennedy al día siguiente dirigió un mensaje al pueblo por radio y TV. "Desde 1946 —dijo—, se trataba de lograr alguna forma de acuerdo en materia de desarme; éste

era el primer fruto de centenares de reuniones y proyectos internacionales." No era una victoria rusa ni norteamericana sino "una victoria para la humanidad": una hora de guerra nuclear eliminaría a 300 millones de seres humanos, "norteamericanos, europeos y rusos", y los sobrevivientes "envidiarían a los muertos".

El mismo día viernes habló Kruschev, después de sostener una entrevista final de tres horas con el señor Harriman. "Este es un buen comienzo", dijo. A su juicio, hay que aprovechar la ocasión para ampliar las negociaciones: desarme, tratado de no agresión entre ambos bloques, estatuto de Berlín; todo es susceptible de ser discutido con éxito en una nueva atmósfera internacional.

Kennedy envió inmediatamente una carta personal al presidente de Gaulle; también lo hizo Macmillan. Francia es la cuarta potencia atómica y no había participado en las negociaciones de Moscú. A los rusos les ha costado caro este acuerdo con Occidente: tuvieron que demostrar en la práctica su adhesión a la coexistencia pacífica, rompiendo con China, su principal aliado, que no compartía esa doctrina. Tanto de Gaulle como Mao Tse-tung alegan que sólo la libre disposición del arma atómica puede otorgar "poder de negociación" a una potencia. El acuerdo de Moscú, en cambio, denuncia el peligro

de la "proliferación de armas nucleares". De este modo, la antigua controversia entre el Este y el Oeste será sustituida, en los próximos meses, por la que deberán afrontar los dirigentes de ambos bloques con sus propios aliados.

Las tres potencias se han comprometido a no realizar nuevos ensayos nucleares en el espacio cósmico, en la atmósfera, en tierra o bajo el agua. No se establecen medidas de control: los hombres de ciencia afirman que, si una de las partes violara el acuerdo, las explosiones serían detectadas inevitablemente por la otra parte. No se habla, en cambio, de las explosiones bajo tierra, que no pueden ser controladas con precisión absoluta; serán objeto de un nuevo tratado, que deberá incluir medidas de control. Esta clase de pruebas no tiene sino un valor militar muy limitado; además, no producen lluvias radiactivas.

El tratado entrará en vigor tan pronto como sus miembros fundadores depositen los instrumentos de ratificación, y queda abierto al ingreso de otros miembros. Cualquiera de las partes puede proponer enmiendas y, si cuenta con el asentimiento de un tercio de los firmantes —incluidos los otros dos miembros fundadores— se convocará a una conferencia para considerar su proyecto. No se fija plazo de duración, pero cada parte puede retirarse del tratado, con aviso previo de tres meses, "si considera que acontecimientos extraordinarios (siempre que tengan relación con ensayos nucleares) han comprometido los supremos intereses de su país".

Este pacto no elimina, por cierto, la amenaza de guerra atómica; en cambio, conjura la perspectiva de una creciente contaminación de la atmósfera. En casi veinte años, se habían efectuado unas 500 explosiones que, según la mayoría de los hombres de ciencia, han "envenenado" la atmósfera en una medida tolerable, por ahora. Desde el 16 de junio de 1945, cuando los sabios norteamericanos ordenaron el primer experimento de Alamogordo, en el desierto de Nevada, se advirtió sobre la posibilidad de que, en un momento dado, la radiactividad se tornara excesiva, con daño incalculable para la especie humana. Los rusos (con 150 ensayos) liberaron 300 megatones de energía nuclear; los norteamericanos (con 250 ensayos) liberaron un total de 150 megatones. En cuanto a los británicos, hicieron solamente 25 pruebas de escasa significación; y los franceses, apenas 7.

## Hacia el tercer encuentro

Ahora quedó despejado el camino hacia un nuevo encuentro de Kennedy con Kruschev. En Viena, hace dos años, se habían separado con la clara sensación de que ambas partes debían moderar su política, como única forma de evitar una catástrofe. En octubre de 1962, la crisis cubana permitió apreciar que, cuando Kruschev olvida aquella promesa, Kennedy está dispuesto a recordársela.

La reunión de Viena fue la segunda entre ambos hombres; se habían conocido el 1º de octubre de 1959, cuando Kruschev visitó los Estados Uni-



*Mesa redonda en Moscú: Después de 18 años de deliberaciones, se ha logrado un principio de legislación internacional sobre ensayos nucleares.*



**El encuentro de Viena en 1961: Dos años atrás, ya se habían entendido.**

dos. Kennedy era senador todavía. Pocos días después, explicaba a los estudiantes de la Universidad de Rochester, Nueva Jersey: "A los norteamericanos nos gusta imaginar a los dictadores como hombres inconstantes e irresolutos, casi como histriones, esclavos de sus estados de ánimo y de sus manías. Pero el Kruschév con quien establecí contacto en la comisión de relaciones exteriores del Senado es un hombre de mente aguda, de ideas ordenadas y de gran capacidad de pensamiento". A él le parecía bien que el pueblo norteamericano hubiese visto al dictador soviético en carne y hueso; también era bueno que él conociese a los Estados Unidos, sin los cristales ahumados de la propaganda. "Al señor Kruschév le fue dado ver nuestra nación, nuestro poderío, nuestra fuerza, nuestra determinación; pero no tembló."

Kennedy resumía en cinco puntos los "intereses comunes" entre USA y la URSS. Ambas potencias querían librarse del peso agobiador de la carrera armamentista; ninguna de las dos se resignaba a una guerra nuclear ("una guerra que no dejaría una Roma intacta, sino dos Cartagos destruidas"); tampoco deseaban que "la capacidad de iniciar una guerra nuclear pasara a otras naciones, como China o Francia"; "ni a los rusos ni a los norteamericanos nos gusta respirar aire radiactivo"; lo que quieren es intercambio de bienes, ideas y contactos, para continuar sus conquistas científicas y sus progresos sociales.

En aquella conferencia a los estudiantes de Rochester, cinco años atrás, se hallaba el germen de la política exterior que Kennedy practicó desde su llegada a la Casa Blanca, con una coherencia persistente que no excluye las bruscas decisiones y solemnes advertencias. "Este tratado —previene— no es un milagro, no resolverá todos los conflictos, no hará que los comunistas olviden sus ambiciones, no eliminará los peligros de guerra; pero es un importante primer paso, un paso hacia la paz, un paso hacia la razón." ♦

## Comunismo

# El momento decisivo en que Kruschév dijo a los chinos: "Salgan de aquí"

El domingo 21, cuando Mao Tse-tung quebró su habitual aislamiento para recibir, al frente de una enardecida multitud, a los delegados chinos que volvían de discutir sus diferencias ideológicas con Moscú, se inició una etapa final en la crisis de las relaciones entre el Kremlin y Pekín.

Luego de 15 días de infructuosas discusiones (ver PRIMERA PLANA Nº 37), los delegados chinos habían sido fría aunque cortésmente despedidos en el aeropuerto de Moscú. Junto a la escalera del avión, el jefe de la delegación china formuló su única declaración a la prensa: cuando un corresponsal norteamericano le preguntó cómo habían sido las conversaciones, respondió *very good* (muy buenas) en tono tajante. En seguida se cerró de un golpe la portezuela y la máquina rugió para el despegue.

Mientras tanto, Nikita Kruschév, que sólo tuvo tiempo en dos semanas para ofrecer a sus camaradas chinos un breve banquete, parecía bastante entusiasmado con las conversaciones de proscripción atómica (ver página 10) y con el festival cinematográfico que se realizaba en Moscú, que proporcionó oportunidad para amables coloquios entre los líderes soviéticos y Shelley Winters, Susan Strasberg, Yves Montand, Simone Signoret, entre otros rutilantes invitados occidentales.

### Sin almohadas ni armaduras

En ese lapso de dos decisivas semanas, Kruschév tuvo tiempo, de todos modos, para destrozár la hermeticidad con que ambas partes se habían com-

prometido a rodear la conferencia chino-rusa. En el Palacio de los Congresos de Moscú, ante miles de rozagantes comunistas rusos, Kruschév preguntó: *¿Qué quieren?* *¿Atemorizar a nuestro pueblo, volver a los días en que un hombre salía para su trabajo y no sabía si volvería a ver a sus hijos? Ellos dicen que uno debería iniciar una revolución, una guerra, y que sobre los cadáveres y las ruinas se edificará una sociedad más próspera. ¿Y quién quedaría para habitarla? ¿Acaso no tendrían los vivos, los sobrevivientes, motivos para envidiar a los muertos? Digo a aquellos que desearían de rocarlos que elijamos cualquier fábrica o granja colectiva de la URSS. Presenten ellos su programa y nosotros presentaremos el nuestro. No necesitarán protegerse con una armadura ni con una almohada. Nuestras gentes son amables. Sencillamente, los escucharán y les dirán: Salgan de aquí.*

### Siderurgia y patos pekineses

A partir de ese momento se inició una etapa de forcejeos poco disimulados en múltiples frentes.

En ese sentido, la noticia más importante de la pasada semana fue la proporcionada por un cable de *United Press* desde Moscú: aparentemente, los rusos consiguieron, en el seno del COMECON (Consejo de Asistencia Económica Mutua: equivalente comunista del Mercado Común Europeo), recuperar su influencia sobre el régimen de Rumania, que parecía inclinarse a cierto ambiguo acercamiento con Pekín (ver PRIMERA PLANA Nº 32). Una enorme planta siderúrgica que



**Mao escribe máximas en el cuaderno de una colegiala: Recomienda a sus 700 millones de compatriotas que sacrifiquen el presente al futuro.**

Rumania quería construir desde años atrás, sería prenda de la reconciliación con Moscú.

Por su parte, los chinos movieron también con agilidad sus piezas: el mismo día en que se anunciaba como inminente (jueves 25) la visita de Nikita Krushev a La Habana, la agencia oficial de noticias de Pekín informaba sobre la firma de un nuevo tratado de ayuda e intercambio cultural entre China y Cuba.

• En Italia, el enfrentamiento entre comunistas pro-chinos y pro-rusos alcanzó ya en la pasada semana máxima intensidad. Las autoridades partidarias son fieles a Moscú y han podido imponer su línea, pero en Padua fue necesario expulsar a un nutrido grupo de rebeldes chinófilos. Los expulsados lanzaron una campaña de panfletos para explicar detalles de la vida íntima —*amantes con pieles y joyas*, etc.— de los líderes pro-rusos. Alrededor de 30 mil rojos italianos, muchos de ellos hijos de los máximos dirigentes del partido, han formado ya, por lo menos, veinte filiales de una "Sociedad de Amistad Chino-Italiana". El gobierno italiano sospecha que los "rebeldes" del Partido Comunista reciben fondos de la legación de Albania en Roma, canalizados —junto con abundante material impreso y hasta filmado— desde un cuartel central apresuradamente instalado por el régimen de Pekín en una discreta villa de Berna, Suiza. Mientras tanto, crece la tensión: en la pasada semana, al salir de un mitin partidario en Milán, Luigi Longo, prosecretario del Partido Comunista Italiano, descubrió que todas las paredes vecinas habían sido pintadas con enormes letreros rojos que rezaban: "Viva Stalin" y "Viva Mao".

• En África y en Asia, los rusos creen que la técnica a desarrollar por China ha de ser "absolutamente racista". Funcionarios soviéticos revelaron que en la reciente Conferencia Asiático-Africana de Solidaridad, realizada en Tanganyika, los delegados de China Roja rechazaron abruptamente a los vendedores de Moscú: "Los blancos —les dijeron— nada tienen que hacer aquí. En el Japón, por ejemplo, la mayoría de los comunistas apoyan a China Roja por razones étnicas, según admiten los expertos. En la India, el comunismo está ahora profundamente dividido; pero, oficialmente, el partido se alineó la semana pasada con Moscú, al tiempo que una comisión de compras del gobierno indio llegaba ante el Kremlin para adquirir armas que serán utilizadas en la pugna fronteriza con China Roja. En Japón, la nueva etapa de la crisis chino-rusa se manifestó en una de sus formas más leves: desde que "Pravda" comenzó a llegar a Tokio por avión, el "Diario del Pueblo", de Pekín, abandonó su servicio por vía marítima (casi un mes de demoras) y empezó a ser remitido por vía aérea, sin recargo alguno de precio para sus suscriptores japoneses.

• En América latina, la disputa se extiende con lentitud: en Brasil, el comunismo está dividido en tres sectas rivales, una de las cuales, por lo menos, es francamente pro-china; en Uruguay, un conspicuo afiliado acaba de ser expulsado por haberse manifestado pro-chino. Por último, Cuba —aunque

Fidel Castro no oculta su dualidad entre la simpatía ideológica a Mao y el sometimiento práctico a Moscú— es todavía uno de los pocos países, fuera de Asia, donde hay técnicos chinos en misiones de ayuda y asesoramiento. Este mes, Pekín —que no parece perder totalmente sus esperanzas con relación a Castro— anunció con entusiasmo que sus expertos habían ayudado a los cubanos a criar más de 25 mil patos pekineses.

### Perspectivas

Pero aunque la tensión chino-rusa tiende a crecer incesantemente, los observadores no creen en una ruptura total y absoluta a corto plazo.

Si los rusos fueran obligados por la actitud de Pekín a rescindir el convenio de alianza militar entre ambas naciones, la situación estratégica de China podría verse seriamente afectada. En cambio, se cree que el proceso de alejamiento entre los dos gigantes rojos tenderá a ser gradual durante algún tiempo.

Esto no significa, de todos modos, que la discrepancia sea menos profunda o significativa.

En la carta abierta de 19 mil palabras con que el Kremlin respondió a las acusaciones de "traición" y "capitulación ante el imperialismo" lanzadas por Pekín, los asesores de Krushev enumeran la ayuda que Rusia ha prestado a China (construcción de 198 modernas empresas industriales; nuevas ramas industriales, como la automovilística, la de tractores, la aeronáutica y, sobre todo, la bélica; entrega de más de 21 colecciones de documentación científica de alto nivel; aun ahora, en plena crisis, ayuda para levantar 88 nuevas empresas industriales) y revelan un hecho casi sorprendente: la colaboración económica entre la URSS y China no se ha venido reduciendo, como se creía, por decisión del Kremlin, al que se suponía empeñado en "frenar" a China, sino por expreso pedido del régimen de Pekín.

Los expertos no creen ahora que las discrepancias entre Moscú y Pekín, aunque el proceso de ruptura pueda prolongarse dolorosamente, tengan solución de fondo.

No parece que Rusia, enfrentada por adversarios tan poderosos como ella misma en lo militar y tan inmovilables en lo ideológico y social y, además, presionada por su propio pueblo, que exige gozar los beneficios de una distensión luego de décadas de esfuerzo al rojo vivo, pueda elegir voluntariamente el camino de la agresividad sin treguas y, eventualmente, de la guerra final.

Pero tampoco se cree que los líderes de Pekín, que necesitan para mantenerse en equilibrio atenuarse a un sufrido pueblo de 700 millones de habitantes, a quienes sólo la más hiriente serie de amenazas consigue arrancar de un embotamiento milenar, puedan, de pronto, optar por el camino de la blandura y la transacción. Así, hace nueve días, las cartas quedaron echadas en el mundo comunista. ♦



Cherkasov (dirigido por Eisenstein) interpretó a "Iván el Terrible".

## URSS

### La fe y los crímenes de Iván el Terrible

Durante cuatro siglos, Iván el Terrible yació en la misma tumba de sus hijos. En vida, los maldijo por haber conspirado contra él con los boyardos (terratenientes). A uno de ellos lo estranguló con sus propias manos.

Los rusos acaban de encontrar los restos del más mortífero de sus tiranos, que fue también —así lo reconoce la historia soviética— uno de los más grandes estadistas.

Se sabía que había sido enterrado en el Kremlin, pero centenares de pesquisas fueron infructuosas. Ahora, por azar —mientras se hacían unos trabajos de restauración arquitectónica—, se descubrió la tumba en uno de los muros de la catedral de Arkanskelky, que forma parte del Kremlin. Junto a los despojos del zar se identificó a los de sus hijos Iván y Fiodor; también fueron hallados los de un guerrero medieval.

Iván el Terrible defendía a todo trance el derecho divino de los reyes; en realidad, ese principio prefiguraba el moderno nacionalismo totalitario. Como zar (emperador), se situaba por encima de toda ley moral; como individuo, era profundamente religioso y se arrepentía de sus grandes crímenes. Los psiquiatras dirían que carecía de toda estabilidad mental.

En un paroxismo de rabia, en el año 1580 mató a uno de sus hijos, Iván. Murió cuatro años más tarde, ante un tablero de ajedrez: las piezas rodaron por el suelo, pero su imperio resistió el golpe. Una película de Eisenstein —que nadie, si la vio, habrá olvidado— divulgó su figura con sombrío esplendor. ♦

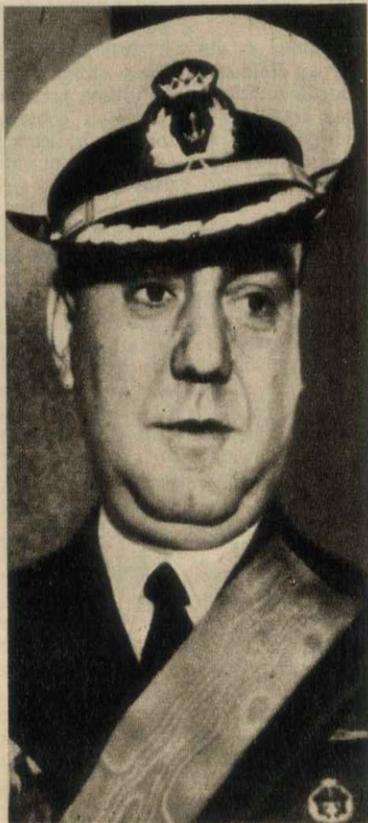
## Minorías activas: Monarquía y Falange

Una "hoja de información política" lanza un llamado al ejército para que se declare por la monarquía. Y, al mismo tiempo, el gobierno, que había secuestrado la tercera edición de "Es Así", órgano del círculo "José Antonio", canceló esa orden y autorizó la circulación de ese periódico. Dos hechos simultáneos que arrojan nueva luz sobre la política interior de España, no siempre bien comprendida en el extranjero.

La publicación monárquica pretende que el ejército intervenga como tal en la sucesión del general Franco, "cuando éste muera o sus facultades físicas disminuyan". Asegura que si no se procede así, "quedará abierto el camino para un castriismo español o para el caos político".

Se dice que el autor de este llamado es un profesor muy vinculado al Opus Dei y miembro del consejo privado de Don Juan, el pretendiente. "Según la ley de sucesión vigente — escribe —, sólo hay dos soluciones posibles: reconocer a Don Juan como rey o al capitán general Muñoz Grandes como regente." Pero, en este último caso, "una campaña internacional creará la impresión de que el regente es un nuevo dictador".

Implicitamente se acusa a Franco de



*Almirante Carrero Blanco; No es tan radical como "Juan de la Cosa".*

insensibilidad ante este problema. El documento recuerda que, en 1956, el conde de Ruisenada y el capitán general de Cataluña, Juan Bautista Sánchez, habían propuesto una "solución previsorá" al jefe del Estado, que no quiso hacer la menor concesión a la monarquía.

En cuanto al círculo "José Antonio", agrupa a los falangistas de izquierda, cuyo jefe, José González Vicens, escribe en "Es Así": "Hay que separar radicalmente al Movimiento del gobierno; debe adquirir una independencia y una amplitud tales que todos los españoles encuentren un sitio en él; todos los cargos del Movimiento deben ser electivos."

Hasta ahora, sus autoridades eran designadas por el Caudillo.

Otro miembro de este grupo, el señor Villoria, declara: "Nada podemos esperar de un pensamiento dictatorial o totalitario. Queremos un Estado presidencialista y representativo, en un régimen sindical y revolucionario."

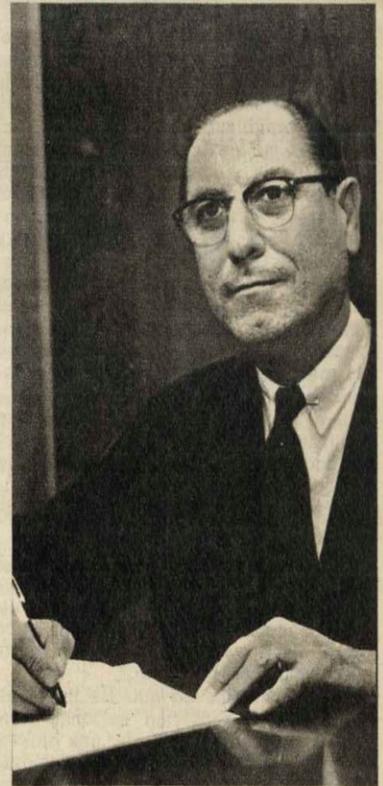
El grupo monárquico y los falangistas de izquierda constituyen dos minorías activas que han conquistado, por su cohesión y por sus vinculaciones, una legalidad de hecho, a diferencia de toda otra organización política. Como se sabe, la ley no reconoce sino al Movimiento, que incluye a la Falange y a otros sectores que participaron del alzamiento de 1936. Cuando hombres del Opus Dei hablan de la amenaza castrista se refieren, sin duda, al círculo "José Antonio"; cuando González Vicens y sus amigos censuran al "capitalismo reaccionario", nadie ignora en España que aluden al Opus Dei. Sin embargo, es evidente que unos y otros están en desacuerdo con la importante declaración política formulada en las Cortes por el subsecretario de la presidencia del Consejo, almirante Carrero Blanco.

Dijo Carrero Blanco:

• "El plan de desarrollo debe ser concebido como un todo, sin discriminar artificialmente entre desarrollo económico y social." Recientemente, el ministro José Solís Ruiz, secretario general del Movimiento, declaró que se necesitaba un plan económico y otro social; todos entendieron que concedía el primero al "equipo económico" (Opus Dei) y reservaba el segundo para la Falange.

• "En el futuro, ningún rey o regente podrá organizar un referéndum para modificar estos textos (los que se refieren a los principios generales del Movimiento). Se podrán perfeccionar las leyes fundamentales del régimen, pero no alterar su esencia, porque ello supondría un golpe de Estado." Era, sin duda, una advertencia a quienes pretendían la sucesión (sea la monarquía o la Falange) sin asumir la herencia del "franquismo".

"Es Así" había sido secuestrado, al parecer, porque reprodujo un artículo escrito años atrás por "Juan de la Cosa", un seudónimo atribuido al almirante Carrero Blanco. Ese texto describe por lo menudo los males que recaerían sobre España el día en que volviera a ser monárquica. ♦



*Moscoso: El progreso social contribuye a la seguridad militar.*

## **Fuerzas Armadas**

### Lucha anticomunista: Tanques y escuelas

En la fase actual de la política internacional, con equilibrio de fuerzas y coexistencia pactada, no ha perdido importancia la misión de los ejércitos latinoamericanos. En realidad, cabe distinguir una misión negativa y otra positiva. La primera, consiste en velar por la seguridad interna en la medida que pueda ser socavada por la infiltración comunista; la segunda, en respaldar a los gobiernos constitucionales que, con el mismo objeto, trabajen por la reforma de las estructuras sociales. Más aún: sin salirse de su órbita, los ejércitos latinoamericanos pueden y deben convertirse en agentes del cambio.

#### Reunión en Panamá

Esta es la doctrina que se ha venido elaborando en las conferencias anuales de los ejércitos americanos, que reúnen a los comandantes en jefe y a sus principales asesores. Como es sabido, el general Juan Carlos Onganía asistió, en representación de las fuerzas armadas argentinas, a la última reunión de ese tipo, celebrada hace dos semanas en la Zona del Canal de Panamá.

El discurso final de la conferencia

fue pronunciado por el señor Teodoro Moscoso, coordinador (en el gobierno de USA) de la Alianza para el Progreso. El orador citó algunas frases del mensaje que envió el presidente Kennedy a los representantes de las veinte repúblicas que, poco antes, convocados en México, elaboraron un balance de la Alianza. "La tarea básica de esta generación no es meramente evitar los conflictos —dijo Kennedy—. Su tarea esencial es la construcción de una nueva comunidad de naciones americanas, en las cuales todos los ciudadanos puedan vivir no sólo libres del miedo sino también llenos de esperanza." El señor Moscoso recordó que la meta de la Alianza es elevar el ingreso por habitante, en América latina, a razón del 2,5 % anual, y que ello no es posible —según se ha reconocido— por el juego espontáneo de la economía y sin atender a las exigencias de una mayor justicia distributiva.

### Anticomunismo positivo

El representante del Departamento de Estado definió del siguiente modo el alcance y el sentido de un "anticomunismo positivo":

"En momentos en que las llamadas «guerras de liberación nacional» son el instrumento básico de una nueva clase de imperialismo que nos amenaza a todos, las fuerzas militares de América latina deben reconocer la urgencia de esta amenaza, que se levanta dentro de las fronteras nacionales, no fuera de ellas. Deben ver en esta nueva amenaza tácticas que muy pocos libros de operaciones militares prescriben. Deben reconocer que la amenaza se nutre de la pobreza, la ignorancia y la injusticia. Deben mantener el derecho y el orden, no meramente en nombre del anticomunismo, o en el interés de un estéril "statu quo", sino para permitir a los pueblos que lleven a cabo su crecimiento social y su acción de justicia social dentro del marco de una sociedad libre."

Moscoso recordó, por último, que los países de América latina se han comprometido en Punta del Este a "dedicar una parte cada vez mayor de sus propios recursos al desarrollo económico y social", e hizo notar que "los gastos militares se aproximan (en el área) a 1.500 millones de dólares anuales, más de lo que el gobierno de los Estados Unidos puso a disposición de la Alianza del año pasado". Dio un ejemplo: con un millón de dólares se pueden comprar cuarenta tanques o un centenar de obuses; pero también podrían construirse 500 escuelas rurales o erigir una planta de energía eléctrica con capacidad de producción de 10.000 kilowatios.

En ese punto se puede recordar que en 1959 el gobierno chileno había presentado en la OEA un plan de desarme gradual latinoamericano, que nunca fue considerado seriamente.

Ese proyecto tiene más posibilidades de ser adoptado que el de Gonzalo Facio, delegado costarricense ante la OEA, quien postula la desaparición de los ejércitos latinoamericanos, a semejanza de lo que ocurre en su país. La toma de posición de Teodoro Moscoso indica que en Washington no se comparte este criterio. ♦



Roberto, jefe nacionalista de Angola. La acción armada se trasladó a Guinea: Estas tropas fueron entrenadas en los países limítrofes.

## Guinea portuguesa

### Comienza una nueva guerra colonial

Desde hace dos semanas se lucha duramente en la Guinea portuguesa, minúsculo país africano que —con Angola y Mozambique, mucho más vastos— integra el más antiguo imperio colonial del mundo. Un mes atrás, la conferencia pan-africana de Addis Abeba había comprometido a todos los Estados del continente negro a cooperar en toda forma con los nacionalistas en lucha contra Portugal. Desde entonces, varios de esos Estados rompieron relaciones con el gobierno de Lisboa, y otros, como Argelia y el Congo, prestan su territorio para el entrenamiento de guerrillas. Los invasores de la Guinea portuguesa partieron de aquellos dos países y también de la antigua Guinea francesa, hoy Estado independiente.

La política colonial portuguesa se distinguía, hasta ahora, por su intransigencia. Según ella, las colonias no son tales, sino partes integrantes de Portugal; en cambio, la población aborigen no tiene los mismos derechos cívicos que los habitantes de la metrópoli. Esta contradicción impidió al gobierno del señor Oliveira Salazar, hasta ahora, adoptar una política realista como la de otros imperios marítimos que, en los últimos veinte años, se han desprendido de sus antiguas colonias, conservando en ellas un decisivo poder económico y cultural. De esta suerte, la integridad del Imperio se mantiene en razón de la fuerza; y cuando son los nacionalistas quienes tienen la fuerza, nada puede oponerles el gobierno de Lisboa.

En el caso de Guinea, sin embargo,

manifiesta por primera vez cierta tendencia a "parlamentar".

Guinea tiene apenas medio millón de habitantes y 36.125 kilómetros (Angola, 5 millones y 1.246.700; Mozambique, 7 millones y 783.030). De los tres territorios, es también el que se halla en el grado más bajo de desarrollo económico.

En Angola, la lucha armada comenzó en 1960; costó centenares de muertos a los blancos, y a los negros decenas de miles. Los nacionalistas están divididos en dos partidos: uno dirigido por Holden Roberto y otro por Mario de Andrade. Este último pretende que aquél "está vendido al gobierno norteamericano." Roberto ha constituido un gobierno en el exilio que fue reconocido por varios Estados africanos.

También están escindidos los nacionalistas de Mozambique: sus jefes son Eduardo Dondlane y Léopold Milas. Varios indicios anuncian la inminencia de una insurrección armada. Tanto en Angola como en Mozambique existen tribus "bakongos", las más guerreras del África ecuatorial: armadas y entrenadas en los países limítrofes —que hoy son independientes—, se preparan a entrar en acción.

Hay dos gobiernos, por lo menos, interesados en agitar la Guinea portuguesa: son los de Léopold Sedar Senghor (Senegal) y Sekou Touré (Guinea). Es probable que ambos tengan propósitos anexionistas.

Las reyertas entre nacionalistas —y, además, su incapacidad política para sincronizar sus movimientos en los tres países, con el fin de dispersar a las fuerzas de represión— abrían al gobierno portugués un considerable margen de maniobra, que no se podía aprovechar mientras persistía en su ficción constitucional de que las colonias no eran tales. Ahora, en cambio, parece que Salazar decidió otorgarles por lo menos la autonomía interna,

para lo cual negocia con dirigentes nacionalistas moderados.

Acaba de invitar a Lisboa a uno de ellos: Benjamín Pento Bul. Después de vacilar por espacio de unos días, este político aceptó viajar a bordo de un avión portugués. Es "colaboracionista" —su hermano James es diputado por Guinea en el parlamento lusitano— y sabe que se expone a sangrientas represalias. Sin embargo, Pento trata de formar un consejo de gobierno que incluiría a varios nacionalistas. Es dudoso, sin embargo, que obtenga la aquiescencia de Amílcar Cabral y López Da Silva, quienes representan a los sectores más combativos; es decir, a los grupos étnicos —de mayor desarrollo cultural— que provienen de otra colonia portuguesa: las islas del Cabo Verde.

Estos dirigentes parecen comprometidos en la acción armada que se lanzó en la Guinea portuguesa a mediados de julio. El general Gomes de Araujo, ministro de Guerra lusitano, declaró que "el 15 % del territorio fue ocupado por grupos numerosos y bien armados, entrenados en la guerra subversiva por varios gobiernos africanos". Añadió que algunos "tienen su base en la vecina Guinea", y otros se infiltraron —con menor éxito— a través de la frontera senegalesa. Las tropas metropolitanas han sufrido unas cincuenta bajas.

Si Salazar pudiera instalar un gobierno autónomo, presidido por Benjamín Pento Bul, la política colonial portuguesa habría entrado en una nueva fase, más promisorias. La misma solución se aplicaría más tarde a Mozambique y Angola. ♦

## RAU

### Un profesor sustrajo dos países a Nasser

La segunda RAU (República Árabe Unida) sucumbió más rápidamente que la primera. Egipto y Siria convivieron bajo un solo gobierno tres años y medio, de 1958 al 61; la nueva edición, que incluyó al Irak, sólo persistió unos pocos meses, y no llegó a la fusión orgánica.

El 23 de julio, al conmemorar el undécimo aniversario del día en que el ejército egipcio derrocó al rey Farouk, la amargura de Nasser era patética. "Me duele celebrar aquí nuestra fecha —dijo—, mientras las tinieblas prevalecen en Damasco y toda Siria se halla amortajada en su angustia. Me duele ver a los millares de personas que me saludan aquí en la calle, mientras la ley marcial impera en Siria."

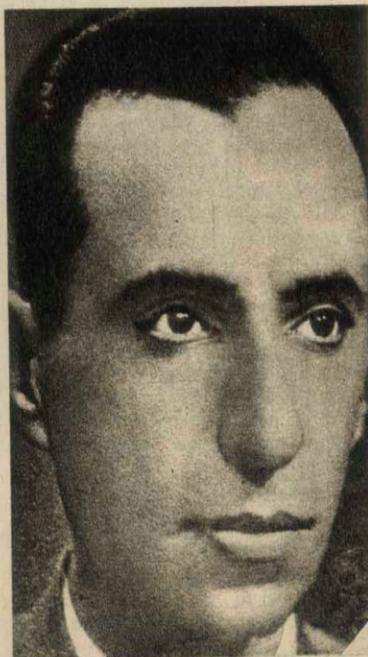
Tres días antes, militares "nasseristas" se habían lanzado al asalto del poder, en Damasco. Fue un movimien-

to desesperado: el gobierno —monopolizado por el partido Baas— había desterrado al general Zyad El Hariri, el hombre que inició la revolución pan-arabista de este año. Tan pronto como Hariri llegó a París, 59 oficiales de su misma tendencia fueron destituidos, y los pocos que conservaban sus puestos intentaron, vanamente, recuperar el poder. Los tanques del general Amin Hafez, jefe del estado mayor, amigo de los "baasistas", ensangrentaron una vez más las calles de Damasco. Inmediatamente, Hafez fusiló a toda la plana mayor del "nasserismo", civiles y militares: en total, 29 personas.

El gobierno de El Cairo contempló impotente esa tragedia, tanto más irremediable cuanto que el gobierno iraquí se declaró solidario con el sirio. El general Abdel Salam Aref, que había agradecido la ayuda de Nasser cuando, pasando sobre el cadáver de Kassem, llegó a la presidencia del Irak, ahora felicitaba públicamente a la junta revolucionaria de Damasco por haber "aplastado el complot."

La lucha entre "nasseristas" y "baasistas" ha terminado, al parecer, tanto en Siria como en el Irak. El partido socialista de Michel Aflak no aceptó diluirse en el "partido único" que Nasser quería para la RAU.

Aflak es un modesto profesor de historia sirio. Aun cuando su partido gobierna actualmente en Siria y en el Irak, él no quiso aceptar ningún cargo oficial; pero su influencia intelectual es tan grande que él ha conseguido sustraer a Nasser el dominio sobre dos estados árabes. También Aflak es pan-arabista, pero rechaza toda forma de poder personal. ♦



Aflak, fundador del partido "baasista", es un intelectual ascético.

## Inglaterra

### El espía que huyó a Occidente

Hace algunas semanas, la prensa occidental informó que un espía soviético había desertado, transmitiendo secretos de tal magnitud que todo el servicio de inteligencia de la URSS debió ser reorganizado aceleradamente. No se mencionaba su nombre para evitar un atentado. Finalmente, el *Daily Telegraph*, de Londres, indicó que se llama Anatoli Dolnytsin y que rompió con Moscú dieciocho meses atrás.

Según parece, el espía ejercía un cargo diplomático en algún país satélite, después de haber trabajado en la misma forma seis meses en los Estados Unidos y nueve en Gran Bretaña. Efectivamente, en las listas del cuerpo diplomático acreditado en Londres el año 1961, figura ese nombre.

El *Daily Telegraph* declara que al publicar estos datos, ha tenido en cuenta una advertencia del comité encargado de aconsejar a la prensa británica sobre el carácter secreto de algunas informaciones sobre la seguridad. El comité había solicitado a los diarios que no aludieran a este caso de espionaje, y mencionaba a Dolnytsin pidiendo que no fuera nombrado.

Esa nota fue comunicada a la prensa inglesa por intermedio de Press Association, a la que están afiliadas también las agencias de Europa oriental; sin embargo, dichas agencias no recibieron el servicio en el cual se difundía dicha nota. El *Daily Telegraph* estimó que la agencia Tass y los corresponsales comunistas llegarían, inevitablemente, a tener conocimiento de ese mensaje, dirigido a tantos destinatarios. Así justifica la infidencia.

Por su parte, el "Guardian" habría averiguado que Dolnytsin sufrirá muy pronto una operación de cirugía estética que modificará su fisonomía, para que pueda abandonar el retiro en que vive protegido por Scotland Yard. El mismo diario agrega que el espía desertor está asimilando completamente una "nueva personalidad" para escapar de las represalias soviéticas.

Los diputados laboristas van a formular una serie de preguntas:

- ¿Por qué el caso fue presentado de tal modo que el público debía creer que la fuga de Dolnytsin era reciente?
- ¿Por qué se pidió a los diarios que no dijese que Dolnytsin está en Gran Bretaña?
- ¿Por qué los servicios de seguridad estimaron necesario dirigir una nota a los diarios, indicándoles el nombre del espía y pidiéndoles reserva?

Los laboristas están persuadidos de que esta manera de proceder se asemeja demasiado a una maniobra para que la prensa internacional destacara el éxito de los servicios de seguridad británicos, gravemente desacreditados por el caso Keeler-Profumo-Ivanov. ♦

**Desde EE. UU.**



## Miss Keeler, la campeona

Por Art Buchwald \*

WASHINGTON. — La otra noche tuve una entrevista, en un sueño, con Christine Keeler. En realidad tenía la intención de entrevistar en sueños al primer ministro Macmillan, pero, cuando "miss" Keeler apareció, decidí hablar con ella, en cambio. Siempre podría hablar con Macmillan, en sueños, cualquier otra noche.

"Miss" Keeler estaba sencillamente vestida con un elegante traje gris, y cuando le hablé estaba bajando de un Rolls-Royce.

—"Miss" Keeler —le dije—, ¿podría conversar un poco con usted?

—Por favor, apúrese —me contestó—. Tengo que ir a un mitin en favor de la prohibición de la bomba, dentro de breves minutos.

—"Miss" Keeler, existe el rumor de que usted ha tenido vinculaciones indiscriminadas con varios hombres, incluyendo al ex ministro de Defensa, John Profumo, y a un agregado naval soviético.

—Esos rumores son ultrajantes. Lo único que he hecho ha sido conocer íntimamente a ambos caballeros.

—¿Es verdad, "miss" Keeler —proseguí—, que usted solía nadar sin ropas en la pileta de lord Astor, en Cliveden?

—Sí. Estaba tratando de ingresar en el equipo olímpico femenino de Inglaterra para 1964, y lord Astor me dijo que podía entrenarme en su pileta.

—Pero, ¿no es cierto que mientras usted estaba entrenándose una noche, conoció al señor Profumo en la pileta?

—Sí, claro. Desde el momento en que él era un miembro del gabinete, tenía la esperanza de que utilizara su influencia para que yo pudiera ingresar al equipo.

—¿De modo que su interés en el señor Profumo estaba vinculado a su carrera de nadadora?

—Exactamente. El señor Profumo quedó muy impresionado con mi estilo, y pensé que si me entrenaba esforzadamente estaría en condiciones de ir al Japón en 1964.

—¿Usted lo creyó?

—No sé, pero cuando estalló el escándalo, varias personas se ofrecieron para mandarme al Japón en 1963. Deben haber tenido fe en mi estilo para querer enviarme un año antes del fijado.

—"Miss" Keeler, se ha informado que usted estaba en muy buenas relaciones con el doctor Stephen Ward. ¿En qué consistían esas relaciones, exactamente?

—Era mi entrenador de natación. Pensaba que yo tenía condiciones,

y se ofreció para presentarme a otros hombres que podían ayudarme a entrar en el equipo olímpico.

—¿Y se los presentó?

—Sí. Por su intermedio conocí a varias personas importantes que pensaron que si alguien debía integrar el equipo, era yo. Algunos hasta me ofrecieron dinero para comprarme un traje de baño. Pero yo rehusé, porque temí que eso perjudicara mi situación como "amateur".

—"Miss" Keeler, también se ha rumoreado que usted tenía estrecha amistad con un agregado naval ruso. ¿Es verdad?

—Sí. Yo sabía que se esperaba que los rusos tuvieran un excelente equipo de natación en las Olimpiadas, y deseaba enterarme por él de algunos de sus secretos.

—¿El capitán Ivanov le pidió a usted que le consiguiera informes del señor Profumo?

—Una vez me pidió que le preguntara al señor Profumo qué se esperaba que el equipo olímpico de Alemania Occidental hiciera en Tokio.

—¿Ayudó usted a que el Dr. Ward encontrara otras muchachas para entrenar con destino al equipo olímpico?

—Sí. Estaba interesado en otras nadadoras, y cada vez que veía a una chica que le parecía apta para el equipo, me pedía que se la presentara.

—¿Todas estas chicas manifestaron interés en integrar el equipo?

—Stephen estaba decidido a convertirlas a todas en buenas nadadoras. Aunque algunas no lograron reunir las condiciones necesarias, él consiguió, antes de retirarse, que todas estuvieran con el agua al cuello.

—Pero, ahora que estalló el escándalo, ¿le parece que usted todavía puede integrar el equipo olímpico?

—No estoy muy segura. Lord Astor no me permite usar más su pileta, de modo que no sé dónde entrenarme. Y los hombres que se ofrecieron para ayudarme a entrar en el equipo, ahora declaran que nunca oyeron hablar de mí. Si nada se opone, probablemente ingresaré al ballet acuático Acquade. Me han ofrecido 10.000 libras semanales para atravesar la pileta dos veces por noche, en la Feria Mundial de Nueva York, de 1964. Mi única preocupación es que esto me convertirá en una profesional, y no estoy segura de estar preparada para eso, aún. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune



Turistas franceses hacen "cola" para entrar a la pequeña Andorra.

## Andorra

### Esta vez el tributo se pagó a de Gaulle

Este año, y sólo por una vez, los andorreses entregaron su "questia" a de Gaulle en persona. La "questia" es un tributo anual —de valor simbólico— que el minúsculo estado paga desde la Edad Media al obispo de Urgel (los años pares) y al jefe del Estado francés (los impares).

Hasta ahora, la abonaban al prefecto de los Pirineos Orientales, delegado permanente del presidente de la república ante el gobierno de Andorra; pero esta vez una delegación aldeana llegó a París, el 18 de julio, para manifestar así su simpatía a de Gaulle.

Andorra es un feudo medieval sobre el cual reinan, desde el siglo XIII, dos príncipes: el jefe del Estado francés y el obispo de Urgel. Con una superficie de 465 kilómetros, es el "gigante" de los cuatro estados semejantes que subsisten en Europa: los otros son Liechtenstein (157), San Marino (60) y Mónaco (1,5). Tiene una población de once mil individuos que hablan catalán.

Hasta la Primera Guerra Mundial, los andorreses vivían aislados en sus montañas (hasta 3.000 metros de altura), dedicados a criar caballos, mulas y cabras. La apertura de algunos caminos —que los vincularon con Francia y España— los puso bruscamente en el siglo XX. El turismo es ahora la principal riqueza del país: se han construido hoteles, restaurantes, salas de espectáculos. En el Consejo General (24 miembros, 4 por cada parroquia, elegidos por sufragio universal cada cuatro años) se distinguen perfectamente una clase agraria conservadora y una minoría "burguesa", que presiona en el sentido del progreso. ♦

# porque hemos creado **CONFIANZA**

## seguimos instalando **INDUSTRIAS**

para el progreso del país. Y así CRICYC S.A. tiene en marcha los siguientes montajes.

**ALCAN S.A.** Manufactura de Aluminio. Montaje mecánico completo (trenes laminadoras, trafiladoras, hornos, estructuras, cañerías, usina eléctrica, tanques, chimeneas, etc.

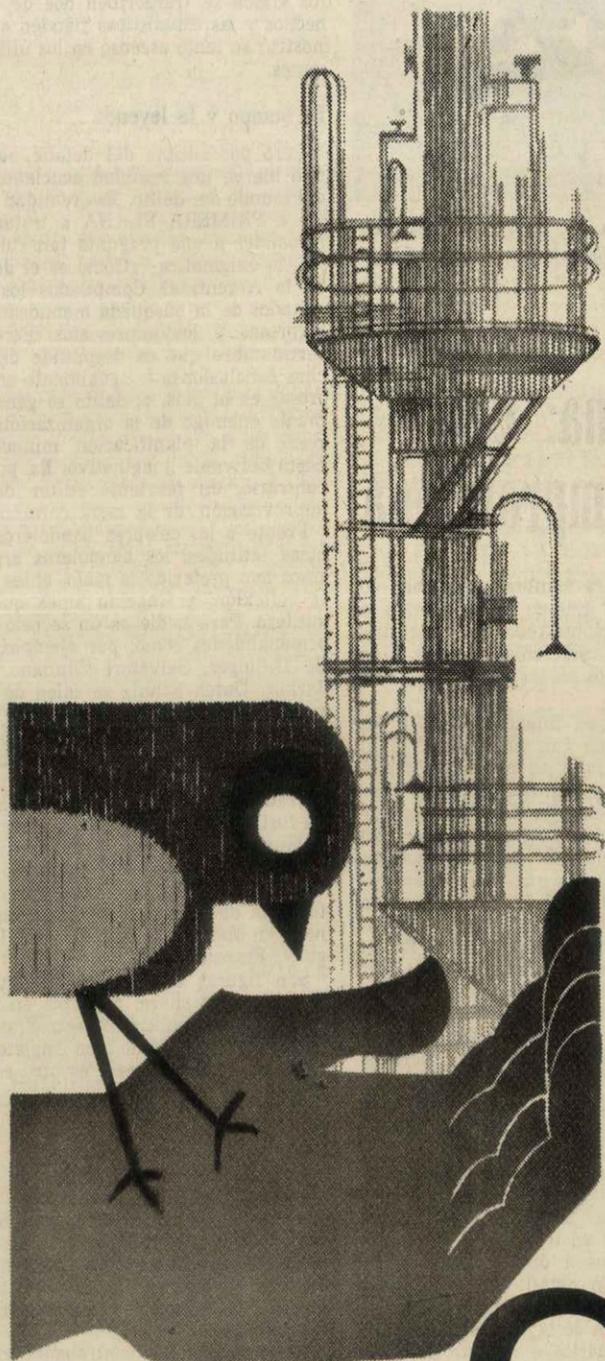
**IPAKO, S.A.** Complejo Petroquímico. Ampliación Planta de Etileno. Iluminación general exterior a gas de mercurio. Mantenimiento general.

**E.M.S.A.** Manufactura de Plástico. Proyecto y remodelación del edificio de la planta. Construcción de bases. Montaje mecánico. Instalación de Fuerza Motriz e Iluminación. Entrega de esta planta en marcha.

**INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY ARGENTINA S.A.** Fábrica de maquinaria agrícola.

Proyecto y remodelación del edificio. Construcción completa de oficinas y locales sanitarios. Ejecución de bases para 1.500 toneladas de maquinarias y su montaje mecánico. Bases para grupos electrógenos. Provisión de tanques. Instalación externa de gas. Tanque elevado de hormigón armado. Instalación de fuerza motriz e iluminación. Puesta en marcha.

Además de las obras que anteceden, se ejecutan trabajos de ampliación y reformas de todo tipo en: **REYSOL S.A., INDUSTRIAS PIRELLI S.A., LABORATORIOS LEPETIT S.A., SIAM AUTOMOTORES S.A., CAMEA S.A., PEUGEOT, DACSA, ESSO S.A.P.A., STAUFFER ARGENTINA S.A., COMPANIA SWIFT DE LA PLATA S.A., SHELL COMPANIA ARGENTINA DE PETRÓLEO S.A., CIBA S.A., COMINCO S.A., A. LEVIN E HIJOS S.A., Y CHRYSLER ARGENTINA S.A.**



# **CRICYC** SAIC

*Ingeniería Industrial*

ESPECIALISTAS EN OBRAS CIVILES MONTAJES MECANICOS  
E INSTALACIONES ELECTRICAS DE PLANTAS INDUSTRIALES.

CORRIENTES 3023 - 7° y 8° PISO - T.E. 88-6400 y 87-2280 BUENOS AIRES

CRICYC PONE BASES PARA LA INDUSTRIALIZACION DEL PAIS.



Los grandes jefes y las grandes bandas —como las de USA, revividas en esta escena de un film— no abundaron en el pasado ni existen ahora.

## Investigaciones

# El delito en la Argentina: Una tromba peligrosa pero improvisada

La información fue reproducida por los diarios y las revistas norteamericanas de la semana pasada; Sam Giancana, heredero de los vestigios del imperio de Al Capone, se presentó ante la justicia de Chicago protestando por el cerco que el FBI había puesto a su persona durante dos meses. Cinco automóviles policiales seguían al suyo constantemente; varios hombres acechaban sus pasos y lo filmaban hasta cuando jugaba al golf. La justicia se limitó a pedir al FBI que amortiguara esa terca persecución. Y Sam Giancana, embutido en un reluciente traje gris, protestó; su fortuna no le impidió disimular ni frenar al verdadero personaje escondido en el reluciente traje gris: el **gangster**.

Giancana es un prototipo, al que un serial de televisión, **Los intocables**, ha popularizado en un marco de estruendosa violencia. En épocas del auge de las grandes bandas —surgidas entre la Ley Seca y la depresión— tenía 23 años; hoy, a su manera, es un caballero respetable, dueño de una fabulosa residencia y de docenas de camisas de seda. Y constituye, también, una de las tantas imágenes del crimen que el cine y la literatura popular han trasegado a lo largo de medio siglo. Un crimen organizado, con sus leyes atávicas, sus empresarios y su corte de súbditos; un crimen que inician los secos disparos de un revólver y suele clausurar el seco golpe de las pastillas de cianuro en la cámara de gas.

Un hombre como Giancana y una anécdota como la que acaba de protagonizar podrían encontrarse en la prensa de otros países, en el panorama de su actualidad. Sería difícil, imposible casi, descubrirlos en la República Argentina. A lo sumo se rescatarían pálidas versiones, rostros y actitudes pasados por el tamiz de la precariedad. Y no, desde luego, porque el crimen

sea una mera sombra aquí: todo lo contrario, el crimen anota minuto a minuto un triunfo cada cinco derrotas, una hazaña cada cinco errores. Una revisión de los partes policiales lo dice mejor.

Solamente en Buenos Aires, en los siete días que van del martes 16 al lunes 22 de julio, 65 maleantes cometieron asaltos a mano armada, recogieron un botín de 5.891.000 pesos e hirieron a dos personas. Menos del diez por ciento de esos delincuentes está detenido (en una sola de las jornadas, la del 18 al 19, se perpetraron siete atracos). Por otra parte, los robos sumaron 7.150.000 pesos. En el Gran Buenos Aires totalizaron 4 millones de pesos y los asaltos una cifra menor, pero dos personas fueron muertas a tiros y cuatro, heridas; un policía resultó abatido y otro con heridas, y un asaltante perdió la vida.

En ambos conglomerados urbanos se registraron casos curiosos: dos atracadores de taxistas, aprehendidos por la policía, tienen 14 años; una banda de ladrones que está entre rejas robó por valor de 25 millones de pesos (mercaderías en tránsito) y se denunciaron atracos a dos conductores de colectivos. Un detalle no menos ilustrativo es el siguiente: en los juzgados de instrucción de la Capital descansan diez mil sumarios a nombre de N.N., por toda clase de delitos, levantados en el primer semestre de 1963 (proporción mayor que la de 1962).

Un cálculo sujeto a ajustes señala que, término medio, se producen 2.000 delitos por semana (asaltos, robos, hurtos, estafas, etc.) en la ciudad de Buenos Aires. Ya PRIMERA PLANA (número 8, páginas 22/26), al pasar revista a la delincuencia durante el año pasado indicó hasta qué punto su ola expansiva se acrecentaba de manera más sobrecogedora que alarmante.

Inclusive, ciertos expertos entrevistados susurran la posibilidad de mayores incrementos; alguno de ellos aventuró que el asalto a choferes de ómnibus, colectivos y trolebuses —además de los ya tradicionales a taxistas— iba a convertirse en una plaga cotidiana, en un remedo de los atracos ferroviarios que bordaron un trozo de la historia del Far West norteamericano. Al parecer, no está desencaminado; párrafos arriba se transcriben dos de esos hechos y las estadísticas tienden a demostrar su lento ascenso en los últimos meses.

## El tiempo y la leyenda

Pero por encima del detalle numérico hierve una realidad acuciante: la del mundo del delito. Esa realidad movió a PRIMERA PLANA a tratar de responder a una pregunta tan curiosa cuanto enigmática: ¿Cómo es el delito en la Argentina? Compilados los resultados de la búsqueda menudean las sorpresas y los imprevistos. Pero la certidumbre que se desprende de dichas conclusiones es igualmente asombrosa: en el país, el delito es generalmente enemigo de la organización férrea, de la planificación minuciosa, hasta del vuelo imaginativo. Es, por el contrario, un ferviente cultor de la improvisación, de la mera corazonada.

Frente a los célebres bandoleros de otras latitudes, los bandoleros argentinos han preferido la maña antes que la reflexión, el ingenio antes que la sutileza. Para nadie es un secreto que personalidades como, por ejemplo, las de Dillinger, Salvatore Giuliano, Ma Barker, Dutch Schulz se salen de sus propios contornos, de su anécdota menuda. En el país, los nombres famosos son el fruto de un instante y no tuvieron continuadores: los años los han borrado como las balas de un pelotón de fusilamiento acabaron con Severino di Giovanni en la cárcel de Las Heras. Otros llegaron del exterior como los Capone: la banda de Ascaso y Durruti venía de España y se había entrenado en México, Colombia, Chile, Uruguay, Francia.

Son figuras esporádicas que nunca se repitieron; ahora, mientras en muchas naciones subsisten —en Francia, en los Estados Unidos, en Inglaterra, en Japón— el horizonte es otro en la Argentina.

## El contrabando

Los delitos más asoladores de hoy —según la encuesta levantada— son el contrabando, el hurto de automotores, el asalto y el robo, aunque los dos primeros están encarados con sentido coherente y acarrear los mayores trastornos a las autoridades encargadas de reprimirlos.

El incremento del contrabando en el último quinquenio tomó características abrumadoras. Las prácticas de antaño han mejorado con la utilización de recursos donde, muchas veces, la inteligencia prevalece sobre la audacia. Curiosamente, el aumento del contrabando por medio de aviones, que se pregonaba y ocupa lugar en los diarios desde hace un par de años, no constituye una novedad. Hacia fines de la década del 20 ya se empleaban aeroplanos para introducir ilegalmente productos de seda que venían de Montevideo: en aquel

entonces se interceptaron cargamentos de 500.000 pesos.

La desvalorización de la moneda y las restricciones aduaneras no solamente extendieron el mercado: convirtieron el contrabando en un negocio de óptimos beneficios. La escala también se elevó: el procedimiento **hormiga**, sin duda importante, se asemeja ahora a un juego de niños junto a las maquinaciones de las grandes redes. Estas funcionan bajo una cobertura de seriedad y legalidad, y detrás de ellas bulle un universo de sordideces y mezquindades.

La falsificación de documentaciones y los resquicios que presentan los códigos judiciales son marcados por las esferas policiales consultadas como los elementos que han favorecido el incremento de esta actividad. Es cosa de todos los días fraguar desde pasaportes hasta formularios oficiales y de entidades privadas, sellos y órdenes y recientemente estallaron varios escándalos relacionados con el tema. Escándalos que de ningún modo detuvieron el crecimiento del contrabando.

Ya fuera de las pulcras oficinas y de sus pulcros dueños, empieza el hampa y concluye la organicidad. Un personaje se vino a agregar a los sempiternos resortes que hacen posible este delito (tripulantes de buques, empleados de Aduana, transportadores y vendedores de mercaderías). Su nombre vulgar es el de **mexicano**: nadie sabe de dónde proviene este calificativo gentilicio, si bien el personaje no es creación local.

El **mexicano** es un asaltante, pero sus objetivos son las cargas introducidas clandestinamente. Su entrada en este negocio desata continuas rivalidades y ha impulsado la creación de verdaderas gavillas. Obliga a los **patrones** a contratar matones y guardaespaldas que preserven sus intereses.

Las luchas entre **mexicanos** son bastante habituales. Hace poco, en la comisaría 33ª se levantó sumario por un asesinato: un contrabandista volvió de una misión y aseguró que la barca en que traía la mercadería se había hundido. Posteriormente se reveló que él la había hundido y salvado la carga para colocarla por su cuenta; recibió una descarga de plomo porque era el autor de una traición, vale decir, de una **mexicanada**.

La abundancia de este tipo de delincuentes se asemeja a la labor de los espías. En muchos casos, no se sabe quién espía a quién. Con el contrabando sucede algo idéntico: las mercaderías pasan de mano en mano y llega un momento en que hasta el propio dueño pierde el control. Uno de los matones más conocidos, Fleitas, actuó durante años como guardaespaldas al servicio de opulentos contrabandistas. Un día descubrió que tenía suficiente prestigio como para convertirse en **mexicano**.

"¡Ojo! Esta mercadería es de Fleitas", era la consigna de los delincuentes. Y la consigna se reeditó, aunque Fleitas se llevara las cargas a sus depósitos. También le llegó la hora: casi pierde la vida en un tiroteo entablado en un garaje porteño; prefirió entregarse. Luego fue asesinado. Lo curioso es que, en un 80 por ciento, son empleados de aduanas quienes avisan a los mexicanos del ingreso de los contrabandos.

Aparte de esta lucha intestina, los hampones han hecho una especialidad de esta tarea ilegal; algunos provienen de otras ramas (antiguos asaltantes, por ejemplo) pero la mayoría se ha iniciado allí; saben resistirse y sólo las traiciones turban su oficio. Y la represión, que en muchos casos se origina en delaciones y falta de acuerdo con aduaneros o representantes del orden.

### Robo de automóviles

El robo de automóviles es el segundo azote, de acuerdo con las averiguaciones realizadas. Se estima que por este camino desaparece un promedio diario de diez unidades. Es lucrativo como el contrabando y sus riesgos son menores. El **modus operandi** generalizado es éste: los **levantadores** sustraen el coche elegido y lo llevan a un sitio fijado de antemano; otros lo trasladan a los talleres con el fin de proceder a su desfiguración o desarme completo —suelen enviarse las piezas al exterior y allí se rearman—. Concluida esta fase, se los envía al interior, donde está el cliente o alguna agencia que trabaja, al mismo tiempo, con coches de origen normal.

Al tope de la tarea están los **comerciantes**, difíciles de apresar. Uno de ellos, detenido tiempo atrás, era un oficial militar dado de baja, con oficinas en el centro. Los autos se estacionaban bajo un puente en la avenida General Paz; desde un café situado en frente, el **levantador** se comunicaba con él y al rato llegaban los emisarios que "compraban" la unidad y la disfrazaban, más tarde, en provincias.

El **levantador** es un personaje que oscila entre los 18 y los 30 años; muchos han sido mecánicos; no es gente considerada de avería ni resiste a la policía. Casi siempre ignora quién es el jefe de la "empresa" para la que opera y recibe entre diez y treinta mil pesos por auto robado. Trabaja en combinación con un **campana**, tan fundamental y joven como él. Los **campanas** han logrado un conocimiento preciso de su misión. Uno de ellos explicó que si un automovilista estará ausente durante un lapso prolongado hace lo siguiente: cierra con absoluta

precaución, tantea las puertas, echa una mirada abarcadora y, mientras se aleja, torna a mirar de dos a tres veces. El **levantador** actúa por la tarde, a las horas de funcionamiento de los bancos, y por la noche, en los alrededores de espectáculos públicos.

El cerebro de estas organizaciones —estrechamente vinculado con sus colegas del interior— **pide** siempre una marca de auto y un modelo. Las preferencias se superponen y los policías las conocen como la ráfaga del Fiat 1100, la del Peugeot 403, la del Rambler (la más reciente); sólo el Chevrolet sigue siendo requerido a pesar de las modas pasajeras.

Río Cuarto, en Córdoba, es el centro adonde converge la mayor cantidad de autos robados en distintos puntos de la República; calcula la policía que allí opera medio centenar de **comerciantes**. Las otras ciudades que hospedan a abundante volumen de autos robados son, además de la Capital y el Gran Buenos Aires —que recibe los sustraídos en el interior—, Mendoza, Tucumán, Rosario, Corrientes, Mar del Plata, San Nicolás, Azul, Bahía Blanca. Varias decenas de talleres donde se desfiguran las unidades se esparcen en todo el territorio nacional.

Los **levantadores** —nunca pasan más de 15 días presos— cambian periódicamente de gavilla, y en los últimos años han pasado a esta tarea delincuentes provenientes de otros oficios. El proceso contra el robo de autos es complicado: como se trata de un delito jurisdiccional, el acceso de la policía a los coches secuestrados demora y sufre entorpecimientos (en los Estados Unidos es federal). A su vez, el patentamiento en comunas del interior, cada día más sencillo, y las defraudaciones prendarias con la compra de unidades amplían el campo de acción de los delincuentes.

### Armas y sangre fría

El asalto con violencia es la tercera plaga en el mundo del crimen en la Argentina. "Ahora, cualquiera es asaltante", dicen los policías. Y han tenido que archivar la imagen que tenían de este tipo de hampón, del hombre maduro, corajudo y decidido que coro-



En esta playa cercana a Retiro, la Policía estaciona automotores robados que se recuperaron: Pocas veces sus dueños van allí a retirarlos.

# AYERZA MUERTO

CONFESÓ EL ASESINIO; Arrestaron los Cómplices

Victima de la "Mafia"



Lo Asesinaron el 31 de Octubre, Antes de Cobrar los \$ 120.000



JUSTICIA!

Están Convictos y Confesos

El asesinato de Abel Ayerza, en 1932, fue uno de los últimos golpes de un hampa hoy esfumada: A la derecha, dos de los matadores capturados.

naba su carrera y se transformaba en el pistolero, en el gangster. Hoy, a partir de los 13 años y nunca más allá de los 30, el asaltante parece practicar un deporte más que un delito, desde el atraco a la lechería de barrio hasta al hold up contra pagadores.

Está en manos de jóvenes a quienes une un rasgo común: la cobardía. De ahí el consumo de drogas a que se someten. Proviene de las clases bajas, aunque de vez en cuando se encuentran representantes de la burguesía (caso hermanos Jordán). Gozan de impunidad —a causa de las ya sabidas deficiencias represivas y punitivas— y nada les cuesta proveerse de armamento: la venta de revólveres, pistolas y carabinas hasta el calibre 32 es libre, y el 80 por ciento de las muertes registradas en el país son producidas por armas de calibre 22.

El asaltante de hoy, señalan las fuentes investigadas, actúa sin trabas porque sabe que la ley caerá sobre él mucho después de dar su golpe; vive lo instantáneo y sabe, además, que sus víctimas no reaccionan ni denuncian los atracos con rapidez (hay un teléfono especial en el Departamento de Policía para dar parte de los hechos concretos o prevenirse de ellos si existen sospechas: muy pocas personas lo utilizan).

Esta vivencia de lo instantáneo tiene una repercusión directa: las bandas son transitorias y sus integrantes se intercambian con absoluta periodicidad. Quizá por esto tienden a evaparse los jefes, los pistoleros, los Prieto, los Villarino. Quizá, también, porque la policía intenta no dejar crecer los grandes nombres: de tal suerte, el enemigo público, como entidad temible, está sepultado.

Los asaltantes, por su juventud, son inexpertos y arrastran perversidades que antes no cometían los hombres de edad; un caso concreto es la violación de mujeres y otro es el asesinato y la crueldad porque si (Langoni, Medurga). La policía piensa que la pena de muerte no constituye una solución aceptable: no haría sino encrespar los instintos. Pero sí contribuiría una legislación de trámite más ágil, como en España o en Francia, donde una ley especial sobre asaltos finiquita las cau-

sas en treinta días y opone una muralla a la actividad del atracador, que no ignora que tiene los días contados después de perpetrada su falta.

El salteamiento de bancos, sostienen las autoridades, prueba la improvisación de las bandas y su poca coherencia, su carencia de líderes. Uno de los delitos que permanecen sin esclarecer, el de la sucursal bancaria de Azcuéna y Santa Fe, no fue un asalto sino un robo, un **escruche**, como se lo denomina en la jerga del hampa (el asalto, en cambio, es la **pesada**). Ocurre que el robo continúa en pie con más fidelidad por parte de sus representantes.

Los franceses, eslavos y rusos concentraron, antiguamente, el dominio del oficio; actualmente hay mayoría de argentinos. El **escruche** es una especialidad, una tarea de paciencia y sangre fría mayor que el atraco armado. Desde unos años a esta parte, el número de episodios de este tipo ha aumentado desmesuradamente: el objetivo elegido son los departamentos, y el momento ideal, la tarde.

El ladrón es generalmente hombre maduro, de la clase baja; no enfrenta a la policía ni acostumbra llevar armas. Actúa con ayudantes y constituye bandas más permanentes que la de los improvisados pistoleros. El **escruchante** hábil ha desterrado el robo de aparatos voluminosos (receptores de radio o televisión, ventiladores, etc.) para dedicarse exclusivamente al material que no lo delata y consigue ocultar fácilmente: joyas, dinero, pequeños objetos artísticos; no obstante, pocas veces la policía tropieza con un Arsène Lupin. Aunque, de pronto, da con casos fuera de lo común: el "ladrón de la navaja", que se hacía pasar por empleado telefónico, violaba a sus víctimas, y terminó asesinando a una anciana boliviana.

O el de otro delincuente que había inventado un inaudito plan de operaciones: elegía cinco departamentos, se aseguraba de que estaban vacíos, colocaba un diminuto trozo de papel en las cerraduras y regresaba al primero: si el papel —sólo perceptible para su ojo— estaba en su lugar, entraba y robaba; y así seguía en los demás blancos elegidos. Era un ladrón solitario,

especimen que abunda en menor cantidad con relación a los que forman gavillas.

## Otros rostros del hampa

Las esferas requeridas por PRIMERA PLANA restaron trascendencia y volumen a estos otros delitos:

• **Tráfico de drogas.** Mínimo, comparado con otros países —los tres centros mayores de exportación son Roma, Beirut y Hong Kong—; existe sin embargo, y sus consumidores ya no sólo pertenecen, como antes, al ámbito de los teatros y cabarets. Salta y el puerto de Buenos Aires son las grandes fisuras por donde se cuelan los estupefacientes: los preferidos son los que vienen de Alemania y Francia y, luego, los de Bolivia y Perú. Una plantación y una destilería importante es todo lo que pudo descubrirse en la Argentina. Los traficantes y los encargados de vender los alcaloides a los distribuidores adoptan, generalmente, apariencia de impecables comerciantes. Uno de ellos, de apellido Longo, que fue muerto en la calle Entre Ríos, tenía un apacible negocio en Bahía Blanca.

• **Prostitución.** Han desaparecido los rufianes, que tenían varias mujeres a su cargo. Las prostitutas callejeras no reciben una vigilancia a fondo y se las deja operar hasta tanto no promuevan escándalos. Sucede que últimamente se perfila la **call-girl** en reemplazo de la eterna incitadora. Se trata de mujeres jóvenes, agraciadas, con empleos dentro de lo común, que amenazan reuniones poco inocentes en quintas o departamentos. Y la trata de blancas se atiene a las leyes de las redes internacionales.

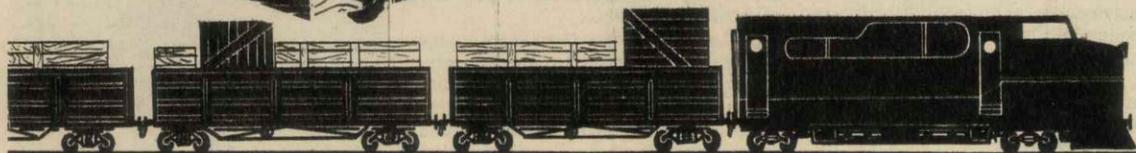
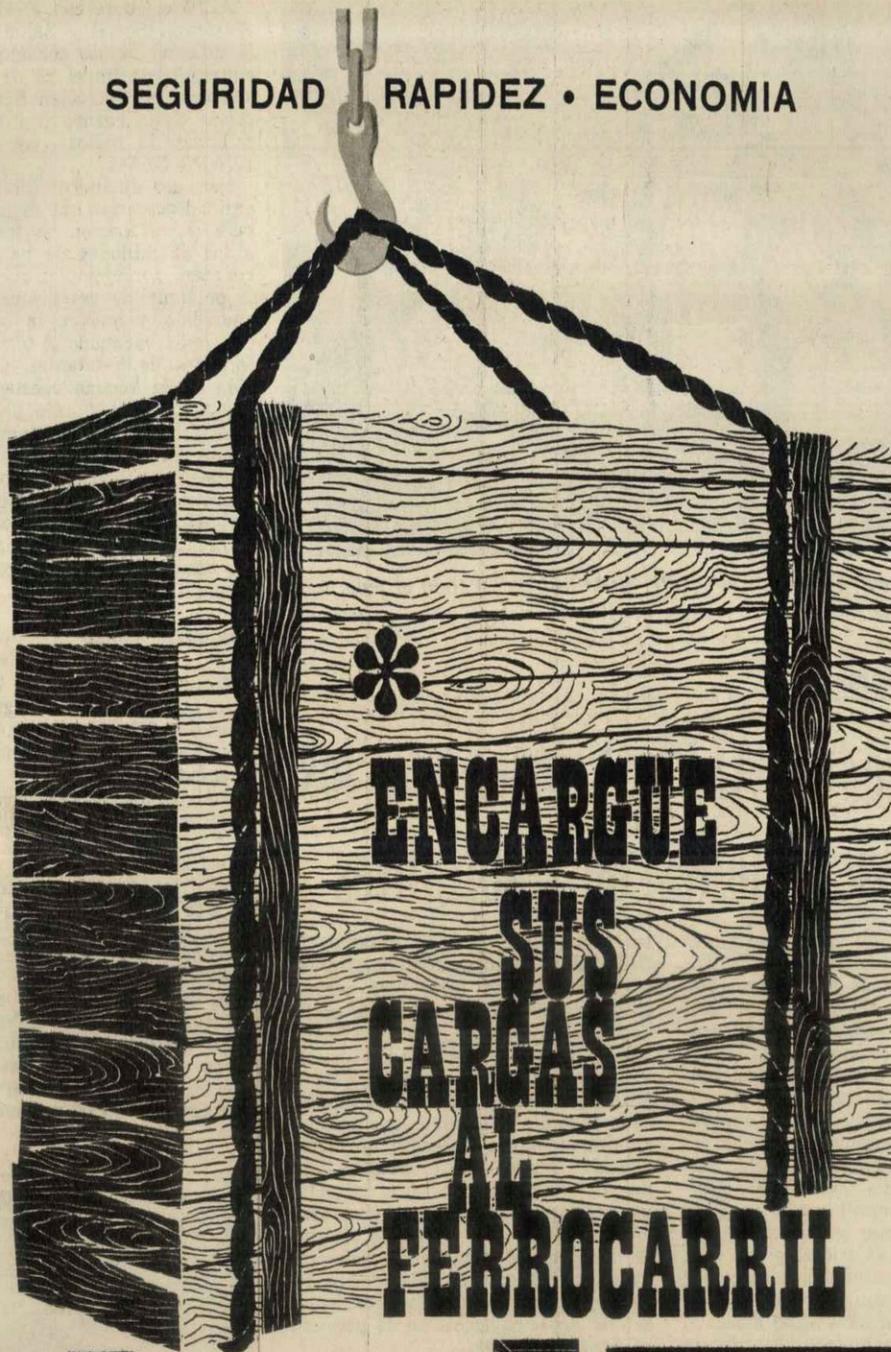
En otras ramas del delito, la situación es inesperada: en la Argentina no hay asesinos a sueldo profesionales ni sindicatos del crimen. Los homicidios responden, en su mayoría, a cuestiones pasionales y, luego, a intereses. El juego clandestino —indican los policías— tampoco se desarrolla en la misma escala que en otros países; mueve sumas fabulosas, en **quinielas** y apuestas del turf. En cambio, el garito aristocrático y de grandes dimensiones no tiene edición nacional: sólo una vez se descubrió una ruleta ilegal, que ahora adorna el Museo Policial. El **cuatrerismo** y los delitos menores (carteristas, **culateros** —sustran mercaderías de camiones—, **cranderos**, etc.) subsisten sin ofrecer variantes relevantes. La influencia de la política en favor del crimen se considera nula y la actuación de mujeres en el hampa no alcanza proporciones serias.

Otro tipo de crimen preocupa más a las autoridades policiales: es el que llaman **delito económico**, limitado en principio a los círculos privados, por medio de la estafa y la defraudación y que en épocas recientes ha contagiado a sectores financieros. En este renglón, el delito no despliega las clásicas características del hampa y acude a la tecnificación y a la seriedad exterior.

Por estas mismas condiciones, sale del submundo del crimen, aunque su volumen de víctimas y perjuicios monetarios sea desolador. Sólo el contrabando abandona este nivel de **cuello blanco**, como se lo califica en los Estados Unidos e Inglaterra. ♦

SEGURIDAD | RAPIDEZ • ECONOMIA

más propaganda



MAS HORAS GANADAS POR NUESTROS TRENES DE CARGA

EST. DE DESTINO	Kilometraje desde BUENOS AIRES	Horario anterior HORAS	Horario actual HORAS	Tiempo de reducción del recorrido HORAS
Córdoba	685,0	32,00	16,00	16,00
Villa Mercedes	691,0	36,40	17,50	18,50
San Luis	789,0	45,35	20,50	24,45
Mendoza	1.056,0	53,35	29,30	24,05
Tucumán	1.237,0	55,00	41,00	14,00
Salta	1.589,0	86,40	57,00	29,40
Bahía Blanca	640,3	40,40	15,15	25,25
Neuquén	1.194,1	95,30	35,45	59,45
Trenque Lauquen	443,9	51,00	28,00	23,00

**EFEA** Empresa Ferrocarriles del Estado Argentino



Uno de los veintitrés centros de ALPI: Distribuidos en todo el país, aplicaron trescientas mil vacunas y gastaron 40 millones de pesos en un año.

## Convenciones

# El sueño de ALPI: Vacunar a los veintidós millones de habitantes

El próximo lunes 5 se iniciará la Primera Convención Nacional de ALPI, con asistencia de delegados de los 23 centros ALPI diseminados en todo el país. Pero un aspecto muy diferente del actual presentaba hace veinte años la Asociación para la Lucha contra la Parálisis Infantil.

Un día de diciembre de 1943, dos matrimonios se reunían para sentar las bases de un organismo de lucha contra la poliomielitis. Eran Víctor Berthet y Emilio Leardt y sus respectivas esposas, quienes tenían hijas quinceañeras atacadas por el grave mal. Las parejas consultaron la idea con el médico de la familia, el doctor Marcelo Fitte, primer facultativo dedicado exclusivamente a la rehabilitación de los poliomielíticos, quien acordó prestar su colaboración.

En un modesto escritorio cedido por la compañía La Forestal Argentina en su edificio de Paseo Colón, ALPI comenzó su trabajo.

Ahora, a dos décadas de aquellos comienzos heroicos, la institución cuenta con un cuerpo médico integrado por un consejo consultivo de tres profesionales que actúan honorariamente y un equipo rentado de 17 médicos, 2 psicólogos, 13 kinesiólogos, 4 terapeutas ocupacionales, 10 asistentes sociales y 7 especialistas (dermatólogo, cardiólogo, etc.). Además, 60 personas entre empleados administrativos y de intendencia, y 67 entre enfermeros y auxiliares.

## Imagen y educación

En el último ejercicio se gastaron 40 millones de pesos, mientras los ingre-

sos apenas llegaron a 32 millones. El déficit de 8 millones fue cubierto con las reservas, que —por otra parte— ahora se encuentran totalmente agotadas.

Pero la presidenta de ALPI, Lía Oliveira César de Paz (argentina, casada, once hijos), es optimista sobre el ejercicio presente "El dinero que falte lo pondrá el pueblo", asegura muy convencida. Explica que el público tiene de ALPI una imagen muy concreta: un organismo privado que, sin subsidios oficiales —sus directivos resisten tercamente a la tentación de pedir una ayuda permanente al Estado—, ha logrado crear en veinte años "conciencia activa" sobre la necesidad de prevenir el lacerante flagelo.

En esta toma de conciencia juega preponderante papel la función educativa. Cuando hace cinco años el mundo asistió entre esperanzado y escéptico al descubrimiento de la vacuna antipoliomielítica, ALPI envió a su descubridor, el doctor Jonas Salk, un cuestionario básico de 25 preguntas sobre la excelencia de la vacuna, su falta de peligrosidad y su forma de administrar. Con las respuestas del científico norteamericano, la institución imprimió un folleto para tranquilizar a la población. De este folleto se distribuyeron 28.000 a los médicos de todo el país, y 40.000 a los directores de escuelas.

Esta campaña de difusión volverá a repetirse cuando, en las próximas semanas, el gobierno autorice la libre venta de la vacuna oral Sabin (que no desplaza a la inyectable Salk, sino que la complementa al crear una nueva barrera contra el mal).

ALPI colabora con el Ministerio de Asistencia Social y Salud Pública en la difusión de los consejos sobre vacunación cuando el 28 de setiembre se lance la Operación SOS 28 (aplicación de la vacuna oral Sabin a dos millones de niños: ver PRIMERA PLANA Nº 34).

Pero las dinámicas directivas de la entidad desearían que el gobierno aplicara la vacunación en forma masiva, a los 22 millones de habitantes. Recuerdan, por ejemplo, que en Europa la poliomielitis prácticamente ha desaparecido, y que en la Unión Soviética se ha vacunado al total de sus 200 millones de habitantes. Cada aplicación de la vacuna cuesta en nuestro país entre diez y once pesos, pero la rehabilitación de un lisiado llega a insumir, en el transcurso de su vida, hasta un millón de pesos, contando aparatos, medios de movilidad especiales, operaciones y atención médica (Argentina registra todavía un promedio anual de mil afectados por la poliomielitis).

## Las cifras hablan

En el transcurso de su último ejercicio, ALPI asistió a 3.122 enfermos; evacuó 11.611 consultas médicas; atendió 68.374 sesiones kinésicas y 13.889 terapéuticas; realizó 5.166 radiografías y análisis; hizo 373 intervenciones quirúrgicas y 542 yesos; facilitó aparatos especiales por valor de \$ 5.600.000 y aplicó 294.489 vacunas.

Además, la entidad contribuyó a becar a 65 personas en el país y a 11 en el extranjero, para estudios médicos especiales y participación en congresos científicos.

Su última labor fue la inauguración del Hogar ALPI para enfermos del interior que vienen a la Capital; funciona en un sector de la Casa Cuna, cedido recientemente por el Ministerio de Asistencia Social y Salud Pública. ♦



Lía O. C. de Paz: "ALPI tiene un déficit de ocho millones de pesos".



Un escenario deteriorado para los gatos y los últimos bohemios.

## **Bohemios**

### Melancólico ocaso del último reducto

El último reducto de la bohemia en Buenos Aires está a punto de ser demolido. Es la célebre casa de Charcas 1763, a pocos pasos de Callao, cuyo destino copia implacablemente el de otras mansiones porteñas finiseculares, tal como Manuel Mujica Láinez lo pintó en su novela *La casa* o en su cuento *El cuarto dorado*.

La vasta entrada de carruajes, la anchurosa escalera, las galerías de columnas, las cariátides, hablan de un pasado fastuoso. El presente es carcomido y polvoriento. Desde el subsuelo hasta la azotea, una exigente estilización del espacio ha determinado que cada habitación, cada cuchitril, se haya transformado en un lugar teóricamente habitable. En el subsuelo y en la azotea, muchos artistas y pseudoartistas instalaron sus estudios, y ellos son los que han otorgado su atmósfera al edificio.

• Horacio Vaccaro hace diecisiete años que vive allí, trabajando como cartonero. Tiene un recuerdo para cada uno de los artistas que fueron o son aún sus vecinos, entre los que hay nombres ilustres: Emilio Pettoruti, Lucio Fontana, Santiago Cogorno, Pablo Edelman, Febo Martí, María Cristina Molina Salas y Vera Zilzer. En un taller de cerámica de la planta baja se han instalado, hace poco, un filósofo con su mujer. "He conocido a muchos *piantados* aquí —dice Vaccaro—, pero como éste, ninguno."

El filósofo en cuestión cerró su puerta a los reporteros: "Experimento el mayor desinterés por el periodismo", dijo.

• Hace diez años apareció una viejecita muerta en el zaguán, una madru-

gada de invierno. "Le habíamos dicho a la policía que la viejecita estaba mal, pero no nos llevaron el apunte hasta que se murió." Resultó ser una antigua modelo que, treinta años antes, había sido dibujada, pintada, esculpida y amada por los alumnos de la entonces Academia Nacional de Bellas Artes.

• Hace poco tiempo, desgarradores alaridos surgieron del subsuelo. Aunque no alarmaron a nadie en ese lugar, suscitaron lógica curiosidad. El psicoanalista Alberto Tagliaferro había suministrado mescalina a un grupo de pintores jóvenes, y estudiaba sus reacciones. A ninguno le cayó demasiado bien el experimento: Enrique Barilari sintió que sus piernas se transformaban en patas de mono, "horribles y pe-

ludas", y Víctor Chab revivió aterradoras experiencias intrauterinas.

• Una de las últimas anécdotas de esta población abigarrada y pintoresca: espantadas alumnas del Instituto de Cultura Religiosa Superior, cuyos fondos lindan con los de Charcas 1763, vieron hace unos meses sobre un techo una blanca aparición con grandes alas que les dirigía angélica salutación. Era el joven escultor César Cofone, quien, envuelto en una sábana y haciendo peligrosos equilibrios por las azoteas, estaba decidido a hacerse pasar por ángel.

• "Las cosas ya no son como antes", parece reflexionar Vaccaro, mientras los gatos deambulan por los corredores. "Ahora vienen a hacer fotonovelas. ¡Hágame el favor! Aquí, donde hubo tantos artistas importantes." ♦

RTVVENTAS

LA CALIDAD ES EXPORTABLE Y PRODUCE DIVISAS



**Wecheco**

belgrano 552 - buenos aires

# Introducción a Bach en tiempo de samba

A medida que la "bossa nova" cede posiciones como música de moda, en la ciudad que fuera su cuna —la industrial San Pablo— encuentra nuevos adeptos en la más joven generación, aunque con formas decididamente vecinas al jazz moderno. Si, como dicen los exagerados, la "bossa nova" era solamente música de exportación, ahora se ha convertido en un bocado apetecido por la minoría snob de las noches paulistanas.

Un visionario, Paulo Cotrim, decidió hace pocos meses que para que estos grupos degustaran con entera fruición el "samba-jazz" había que crear un santuario; el "templo" fue buscado trabajosamente en un radio de cuatro o cinco cuadras alrededor de los cabarets tradicionales y, finalmente, se consiguió un local en la propia Rua Major Sartorio, especie de avenida "del ruido". Ampulosamente, Cotrim llegó a decir que la construcción se asemejaba a la de una capilla que Le Corbusier levantara en una aldea francesa.

Combinando su sentido de la publicidad con un agudo humorismo, Cotrim bautizó al santuario con un nombre astutamente equívoco: Juan Sebastián Bar. Y una vez encontrado el nombre buscó la manera de justificarlo, disponiendo que todos los lunes se escuchara únicamente música clásica. El Collegium Musicum, el conjunto Coral de Klaus Dieter Wolff, João Carlos Martins, Gilberto Tinetti y Diogo Pacheco son nombres importantes de la música sería que no vacilan en desfilarse por el "Juan".

En los días restantes, un público compuesto por músicos, escritores, poetas, pintores, bohemios, snobs y jovencitas, comiendo o bebiendo whisky nacional por 40 pesos argentinos, tiene oportunidad de escuchar a los conjuntos estables y un "plus" representado por la presencia de artistas invitados u ocasionalmente visitantes, que a la manera de los músicos de jazz en las *jam sessions* tocan allí gratuitamente con mayor extensión y emotividad que en sus lugares habituales de trabajo.

Entre los nombres que desfilaron por el santuario (decorado con audaces collages) figuran los de Valter Vanderley, Claudete Soares, el Trío Tamba, Badem Powell, Johnny Alf, Agostinho dos Santos, Maisa o Ana Lucía, socia del local. "En fin —dice su dueño— todo lo que es bueno en samba o lo que tiene bossa."

Como la presencia de beatniks en el local originaba con frecuencia disturbios, Paulo Cotrim creó su propia competencia, el Juancito, haciendo sonar en él frenéticos twists y otras danzas contorsionales (hully-gully, tamboree, madison). Los beatniks, contentos con su nuevo santuario no intelectualizado, lo rebautizaron por su cuenta; ellos lo llaman el Salón. ♦



Ricardo Mejía: Descubre figuras, las viste y les inventa nombres.



Blanca Silva: A los 15 años entra en el mundo inaugurado por Presley.

## Triunfadores

# Intimidades de la fábrica de ídolos

El profesor Higgins formula una insólita apuesta al coronel Pickering: se compromete a convertir a una chillona florista del bajo Londres en una aristocrática dama. Al cabo de un tiempo, Eliza Doolittle, su conejillo de Indias, queda transformada y abandona a su casual benefactor: Higgins ha sido víctima de su propia trampa, fabricó un robot y cometió el error de olvidar que tenía sentimientos. Esto es lo que ocurre en *Pygmalion*, una de las más admirables creaciones de George Bernard Shaw.

*Pygmalion*, de alguna manera, es un símbolo del siglo XX, el fabricante de personalidades que los progresos del hombre han llevado al extremo. En la Argentina, el profesor Higgins y Eliza Doolittle reviven periódicamente la historia inventada por Shaw. En la última quincena han tomado el nombre de Carlos Bayón y Blanquita Silván. La diferencia reside en que nadie ha hecho apuestas, nadie ha vestido los ropajes de Pickering.

### Un vestido de tul

Blanquita Silván se llama Blanca Silva, tiene 15 años y vive en Avellaneda. Estaba por estudiar magisterio y optó por dedicarse a la música: cursos de piano, guitarra, castañuelas, canto y danza. Hace poco, para festejar su cumpleaños, los padres organizaron una suntuosa fiesta: la niña la vivió con un vestido de tul de color crema, idéntico al de la muñeca que coronaba la torta. Con ese vestido debutó ante las cámaras de televisión y fue lanzada como estrella: los diarios acababan de anunciarlo.

Blanca Silva se presentó en uno de los ensayos que se realizaron los miércoles, para el ciclo *Escala musical*, del Canal 13. El organizador, Carlos Bayón, la escuchó y la citó para actuar

un próximo domingo, día de emisión del programa. Blanca Silva iba ya a comenzar su canción cuando le anunciaron que no había tiempo. Al domingo siguiente pudo cantar, balanceándose en un columpio y contra un decorado otoñal. Bayón, su descubridor, dice de ella: "Es una de las pocas precocidades musicales que existen. Sabe más música y solfeo que un director de orquesta".

Otras opiniones exaltadas parten de los padres: de Sixto Ignacio Silva, de 46 años, quien recibe en el Banco de la Nación, donde trabaja, las llamadas relacionadas con la promoción de su hija (en la casa carecen de teléfono) y de Alice Vercacci, que cose y reforma los trajes de Blanca, la lleva a las clases, grabaciones, ensayos. En el barrio que habitan el estrellato de la niña es un continuo revuelo; en la vida del matrimonio, una aspiración consolidada.

Blanca Silva guarda todos los juguetes de la infancia, colecciona estampillas, pega fotos y recortes en un álbum y muestra con igual ingenuidad el primer disco que ha grabado y los cuadernos de la escuela. "No leo fotografías, todavía me gusta jugar. Cantar es distinto. Y delante de tanta gente una no sabe lo que hace. Yo no sé si me compenetro o si estoy nerviosa, pero después no recuerdo nada: ni qué gestos hice, ni si me aplaudieron, ni si me equivoqué".

El contrato con *Escala* dura seis meses y el *cachet* es progresivo: en ese medio año puede llegar a acumular cien mil pesos. En los bailes organizados por el programa cobra lo mismo que en TV y gracias a *Escala* se conectó con la editora musical Fermata, donde aprende repertorio junto a Ben Molar (Mauricio Brenner). Al cabo de los seis meses la niña queda liberada del compromiso: "Entonces —dice Bayón—, el padre hará con ella lo que quiera: la hundirá o la sacará adelante".

### El éxito, una meta

Bayón —que no se deja fotografiar— es, junto con Ricardo Mejía, el mayor *Pygmalion* en esta rama de la música

de moda. *Escala*, invención suya, comenzó en 1954 como una audición radial y ahora es un ciclo de sobremesa en Canal 13. La tónica ("Sostenemos una línea limpia y somos de los pocos programas bien vistos por las autoridades religiosas") la imprimen su esposa y su hija. En los bailes hay una asistencia de madres de un 30 %, según dice; y califica a sus estrellas de "nueva ola auténticos, porque constituyen una nueva generación. No son frenéticos y frenetizantes".

Los frenéticos y frenetizantes son los que integran *El club del Clan* (Canal 13, domingos, 20 horas), representados y descubiertos por RCA y detrás de quienes actúa Mejía, director artístico de la grabadora: suele vestir a sus figuras, regalarles instrumentos, imaginarles nombres. Sus tres grandes y últimas creaciones son Johnny Tedesco, "Palito" Ortega y Violeta Rivas.

Tedesco, sobrino de un coreógrafo del Canal 7, se caracteriza por sus *sweaters* multicolores, por su vanidad, su Cadillac y un éxito arrollador: "Descontando réditos, gano unos 60.000 pesos mensuales". Ortega es su contraparte, aunque un mismo suceso los nivele; cuando llegó a RCA, "decir que vino con una mano atrás y otra adelante es una exageración; vino con media mano adelante". Tucumano, obrero de ingenios, lo eligió Mejía y, "como estaba comido por el paludismo, lo bauticé «Palito»". Violeta Rivas frisa en los 20 años y no detona: se viste y peina como cualquier adolescente de clase media y acaba de recibir tres premios internacionales. El encargado de publicidad de la compañía, Leo Vanés, sostiene que allí no se "retoca" a los artistas. "Nosotros no inventamos a nadie."

#### A la sombra de Elvis Presley

Más que los sueldos de la TV o las ganancias obtenidas en bailes, es en el mercado del disco donde suelen amasarse las fortunas. Si una grabación de 33 RPM vende 30.000 ejemplares, los ejecutivos se frotan las manos. Si esa cifra se eleva a 150.000 ó 200.000, intercambian gestos de sorpresa. El intérprete percibe entre el 2 y el 10 por ciento de los beneficios. Pero los expertos insisten en que abundan casos de un primer disco *best-seller* que luego no se repite. "Los Plateros" vendieron 350.000 unidades de *Only you* y nunca reeditaron ese triunfo.

Esta *nueva ola* de la música popular tiene su pionero y su todavía divo: Elvis Presley. Cuando sus canciones comenzaron a traducirse y a difundirse en español en toda América (y en portugués en Brasil), se abrió una veta de gloria y finanzas. Uno de los dioses iniciales en el país fue Billy Caffaro, hoy ya hundido en el olvido. Chile es un caso aparte: sus cantores locales son los únicos que siguen cantando en inglés.

El mundo a que ahora pertenece Blanca Silva alberga a otros triunfadores: a Jolly Land, ex maestra normal; al ecuatoriano Galo Cárdenas; a Lalo Fransen, hijo de un joyero de Belgrano. "No son locos —aseveran sus managers—; son jóvenes, viven su época y tienen cautela: invierten muy bien la plata que recaudan". ♦

30 de julio de 1963

Techos de



Tabiques de



Cielorrasos de



Contrapisos de



Puertas de



Aislaciones de



Material que se impone en la construcción

... como se impuso en mueblería y en el montaje de exposiciones

Panel rígido 1,22 x 2,44 m. impudible e inapollillable



LINERA BONAERENSE S.A. Jáuregui F.C.N.D.F.S.

La primera fábrica Argentina de paneles aglomerados en producción desde 1958

distribuidores:

A. Baltazar Rizzi, S.C.P.A., Estados Unidos 2863 - 93-4946 • Albin, Giallorenzi & Cia. S.A.C.I., H. Yrigoyen 3202 - 97-1020/8/9 Arboria S.R.L., El Salvador 5467 - 771-5808 771-3932 • Comat S.R.L., Corrientes 3853 86-2818/3333 • José Kahan, Salguero 759, 86-4734 • Jaime Liebling S.A.C.I. e Inmobiliaria, Rivadavia 717 - 8º piso - 23-9305/9490 Depósito: Díaz Vélez 5224 - 89-9349 • Vicente Martini e Hijos S.A. Ind. & C., Humberto 1º 1402 - 26-5041 • Mundus Maderas S.A., San Blas 1739 - 59-1375 - 58-8498 • Rodolfo E. Ricart, Bolívar 218 - 33-1301 - 34-1935 Román Sanmartino, Pueyrredón 908 - 86-4842

# Con un golpe de efecto, las líneas invernales se presentaron en París

La nueva moda invernal debutó, en la pasada semana, con un golpe de efecto que alimenta los comentarios de todas las columnas y publicaciones especializadas de París. Hacía dos años que ninguna novedad fundamental aparecía en escena desde que Dior (Saint-Laurent), pocos minutos antes de su desfile, ordenó que los ruedos de los vestidos fueran fijados varios centímetros más arriba de las rodillas.

El golpe de efecto, esta vez, no se debió a Dior ni fue dejado para el último momento. El grave Jacques Heim, presidente durante varios años de la Cámara de Alta Costura de París, inauguró el desfile de colecciones con un aldabonazo que hizo tambalear a los cronistas de moda que se apiñaban en sus salones: las polleras eran largas, cubrían la mitad de las pantorrillas. La otra mitad también estaba cubierta; unas altas botas de cuero, adornadas de pieles, llegaban casi al dobladillo de las faldas. Para compensar estos efectos excesivamente austeros, Jacques Heim ha devuelto toda su dignidad a la cintura, ciñéndola sin excepciones. Es probable que el relativo olvido en que ha sido tenida en los últimos tiempos (los vestidos la rozan sin apretar) haya sido considerado fue-

ra de lugar por Heim. El hecho es que ha creado unas casacas de anchos faldones plisados, con cinturones, a las que ha bautizado con el nombre de "siberiennes". Las capuchas con pieles justifican la denominación.

Los expertos en moda, desconcertados al principio, ya han dado su veredicto: el golpe de efecto de Heim va a tener éxito en lo que respecta a la cintura, las botas (aunque en ese punto hay polémica) y los capuchones de pieles. Pero el largo de las faldas permanecerá inamovible. Las mujeres todavía están contentas con el hecho de mostrar las piernas.

Este veredicto tuvo su ratificación en la aceptación con que fue recibida la colección de Jacques Esterel, quien también presentó altos borceguíes abotonados pero con faldas que terminaban justo sobre la rodilla. El efecto era más bien "cosaco", y una revista sugirió que estaba dentro de los gustos de Brigitte Bardot. (Teniendo en cuenta que fue designada entre las diez mujeres peor vestidas del mundo, el año pasado, el comentario puede no ser elogioso.) Otro hallazgo de Esterel que tuvo buenos comentarios fueron las chaquetas-chalets, que cubren eventualmente la cabeza.

Entre tanto, los sombreros deparaban otras sorpresas. Aunque algunos continuaban empeñados en cubrir la frente, se notó una tendencia a dejarla despejada. Los "cache-chignons" ("esconde-rodete"), que han tenido un éxito obsesionante en las últimas temporadas (no en la Argentina, donde apenas si se dejaron ver), han dado paso a turbantes drapeados o fruncidos.

En resumen, sin embargo, puede decirse que la apariencia femenina de la próxima temporada no variará fundamentalmente. El maquillaje continúa siendo el mismo, los peinados también, y un amor por el despojamiento de línea y la falta de adornos sigue poniéndose de manifiesto.

Entre tanto, la moda italiana dio un paso audaz. Simonetta y Fabiani, de Roma, presentaron sus colecciones en París. El éxito fue fulminante, y los cronistas comentaron la audacia de las líneas combinada con el lujo de las materias empleadas. Los zapatos italianos demostraron su superioridad frente a los franceses, y las sofisticadas carteras bordadas para la noche dieron mucho que hablar. En cambio, con alivio, los críticos franceses observaron que nadie los supera en el campo del peinado. ♦

## Los que se van

### Decreto fallido:

### Sólo volvieron seis

La semana pasada, los expertos en emigración consideraban que el decreto 13.438, del 4 de diciembre de 1962, había fracasado estrepitosamente.

La disposición de marras establecía que los hombres de ciencia y técnicos argentinos que se hubieran desempeñado en el exterior por un período no inferior a dos años y que regresaran al país antes del 3 de junio de 1963, gozarían de la exención de los derechos de aduana y recargos de cambio correspondientes al instrumental, aparatos científicos y demás elementos propios de su especialidad, así como del automóvil que tuvieran en uso en el exterior y efectos personales y del hogar hasta un valor total de 3.000 dólares.

Sin embargo, el subdirector nacional de Aduanas, doctor José A. Paullucci Cornejo, manifestó a PRIMERA PLANA que sólo seis técnicos se habían acogido a los beneficios de este decreto, quienes regresaron al país con sus respectivos automóviles y efectos personales.

Los expertos creen ahora que, en vista del fracaso del decreto de exención aduanera, sólo la creación real en el país de condiciones favorables al trabajo científico, y su correspondiente publicitación, podrá atraer a los hombres de ciencia argentinos que han optado por emigrar. ♦



Jacques Heim creó tocas normales como ésta, pero causó alarmas.



Los turbantes drapeados vuelven a descubrir más de una frente.



# 48.773 TRACTORES FIAT

## fabricados en el país

Traducido en cifras de producción agropecuaria, el trabajo realizado en 1962 por los tractores FIAT SOMECA CONCORD es del orden de los 100.000 millones de pesos.

# FIAT

## tractores

El 52% de los tractores argentinos que usa nuestro agro son

**FIAT SOMECA CONCORD**

Distribuidora exclusiva:

***Agromecánica***

S. A. C. I. F.

Cañallo 1558, Buenos Aires

Vea la amplia línea de tractores Fiat en la 77<sup>a</sup> Exposición Nacional de Ganadería, en Palermo.



Mario Amadeo: Una ruda polémica con el hermano de su consuegro.

### Arbol genealógico

BUENOS AIRES. — En los atareados círculos políticos se abrió una pequeña pausa para comentar un duelo verbal, esgrimido mediante "solicitudes" publicadas en un diario de la tarde, que sostuvieron Mario Amadeo y Federico Iburguren. Comenzó Amadeo, el 19 de julio, objetando comentarios a él dedicados por el semanario *Junta Grande*, que dirige Iburguren. El 22, este último replicó con un ácido texto donde incluía estos párrafos: "En tanto hombre público, revela, pues, ser (Amadeo) un perfecto necio." Y: "Percibo que en estos momentos es usted víctima de una perturbación psíquica." El ex canciller de Lonardi contestó el 23 y comenzó así su escrito: "No he de colocarme a su nivel para correr con usted una torpe carrera de insolencias e injurias." En las tres "solicitudes" se aludió a los vínculos familiares que unen a los dos rivales; son éstos: un sobrino de Iburguren, llamado Carlos —nieto del historiador— está casado con una hija de Amadeo. Además, el padre de Amadeo era uno de los íntimos amigos del padre de Federico Iburguren. Las solicitudes insumieron un gasto de cerca de 40.000 pesos. ♦

### Buber, con violín

AMSTERDAM. — A los 85 años, el filósofo israelí Martín Buber viajó a la capital holandesa para recibir, en presencia de la reina Juliana, el príncipe Bernardo y entre los acordes del violín de Yehudi Menuhin, el Premio Erasmo, que se otorga desde 1958. Buber declaró que consagrará la mayor parte del monto del galardón (dotado de 100.000 florines, unos 3.800.000 pesos) a un estudio sobre "la crisis y el destino del judaísmo europeo antes, durante y después de la Segunda Guerra Mundial". ♦

### Daños del bel canto

LONDRES. — Los vecinos londinenses de la célebre soprano Joan Sutherland protestaron porque usaba su

living-room como lugar de ensayo. Una mujer se quejó de que no podía hacer dormir a su niño; un atildado señor se paró frente a la casa imitando a gritos a la cantante. Joan Sutherland aclaró: "No era yo quien cantaba. Era una amiga. ¿Cómo iba a cerrar las ventanas mientras cantaba? Hubiera sido una falta de gentileza." ♦

### Sin aliento

DUBLIN. — En el estadio John F. Kennedy, el crooner Pat Boone integró un equipo de velocistas norteamericanos que compitió con un conjunto irlandés. Boone dejó la filmación de una película para participar de la prueba, que se corría en 500 metros, y venció por diez a su único competidor, Noel Carroll. La sorpresa por el triunfo de Boone disminuyó al saberse que en su carrera de estudiante fue un as del béisbol, básquet, fútbol y tenis; pero volvió a aumentar cuando reveló que nunca había corrido. ♦

### Censura, se necesita

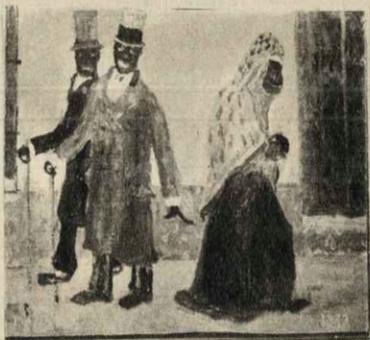
BUENOS AIRES. — El intendente Alberto Prebisch ha pedido al ministro del Interior que un decreto ley restablezca la censura comunal para los films exhibidos en Buenos Aires. Prebisch opinó que la moral de los habitantes peligró a causa de esa falta de censura, abolida luego de la caída de Perón y reemplazada por el control que ejerce el Instituto Nacional de Cinematografía. Pero el Instituto no puede prohibir ni amputar obras cinematográficas: esto sólo compete a la justicia. ♦

### Loren vs. Ward

TURIN. — Sofía Loren ha dicho su palabra en el caso Profumo. Negó haber posado nunca para el osteópata Stephen Ward. "A pesar de lo que él dice, ni siquiera lo conocí." Según Ward, fue presentado a la actriz durante una de sus exposiciones de cuadros. "Nunca estuve en esa exposición. Debe haber hecho mi retrato inspirándose en fotografías." ♦

### Figari en danza

BUENOS AIRES. — En 1951 se cometió el robo de cuadros más importante que recuerda la Argentina: un Monet desapareció del Museo Nacional de Bellas Artes. Ahora acaba de evaporsarse "Galantería", tela de Pedro Figari, valuada en 450.000 pesos y que se exponía en la Galería Bonino (propietaria de otras creaciones del artista uruguayo). Es el tercer robo que sufre Bonino en sus doce años de existencia: en 1951, al inaugurarse, perdió un Malharro, que se recuperó posteriormente; en 1955, un Victorica, que apareció una hora después en el Banco Municipal. La obra de Figari está con-



"Galanterías", de Pedro Figari: Lo robaron y vale 450.000 pesos.

siderada una de las más importantes dentro de su producción: la ejecutó en 1932 y estaba en poder de la galería desde hace unos seis años. No es la primera vez que una tela de Figari corre esta suerte: en 1961, su "Chacareras" fue sustraída de la galería Alcora —a la que había sido prestada por Witcomb—; presumiblemente, el autor del delito fue un mediocre pintor español, José Luis de Figueroa; el cuadro se vendió en San Pablo, pasó luego a Montevideo y regresó a Buenos Aires para ser rematado por la galería Velázquez. Allí lo descubrieron los directivos de Witcomb, a quienes el juez concedió la custodia de "Chacareras" hasta que se sustancie la causa. Por lo tanto, Witcomb no puede negociar un objeto que le pertenece y tiene toda la responsabilidad si volviera a desaparecer. ♦

### La caída

NUEVA YORK. — Un hombre de unos 100 kilogramos de peso se arrojó desde el piso 86 —tiene 102— del Empire State y se estrelló sobre la acera de la calle 34. Es el vigésimo suicidio en el que toma parte el rascacielos inaugurado en 1931; en 1947 se colocaron barreras en las plataformas de observación para impedir esos actos y, desde entonces, no se había cometido ninguno. ♦

### Brando, opus 3

LOS ANGELES. — Marlon Brando parece seguir las huellas de su colega Anthony Quinn: Marie Cui, bailarina filipina, ha iniciado ante la justicia de Santa Mónica una demanda de paternidad. La criatura nació en Manila el 27 de febrero último y la madre pide 775 dólares mensuales para mantenerla. Además, la ha inscripto como Maya Gabrielli Cui Brando y asegura que el actor, a quien conoció en Los Angeles, se negó a verla y a ver a la niña después de ocurrido el nacimiento. Sería éste el tercer hijo de Brando; los anteriores: Christian Devi, de 4 años, y Miko, de 2. ♦

# ¿Era indispensable, para salvar a Rosa Ana, hacerla operar en Brasil?

El avión llegó de noche y al abrirse la portezuela apareció la nena, bellísima, con traje de lana beige y bonete del mismo color: de pie, miraba asombrada al gentío que había invadido el Aeroparque. No sólo su madre lloraba, tiritando; muchas mujeres lloraban y también algunos hombres. Rosa Ana Suárez, de 5 años, está habituada a ver lágrimas a su alrededor; sin duda, ha llegado a pensar que se le deben, que todos tengan que llorar por ella.

Pero el padre de Rosa Ana no llora. Norberto Suárez, 33 años, ordenanza en Teléfonos del Estado, nunca revela la menor emoción. Es un hombre gris, callado. Nadie sospecha cuánta energía late en sus venas, qué inflexible decisión cuando se trata de su única hija. "A mí no me la va a quitar la enfermedad azul."

La historia es larga y patética. A los nueve meses, Rosa Ana fue operada en el hospital Durand; tiene 38 puntadas en el costado izquierdo. Pero pronto volvió la fatiga. No podía caminar, le daban convulsiones. Y se ponía azul (cianótica, aprendió a decir Norberto). Después aprendió otro nombre científico: *tetralogía de Fallot* (ver recuadro). La llevó a todos los cardiólogos de que tuvo noticia. "Hay que operarla de nuevo —decían—. Antes del desarrollo."

Un día oyó hablar de un famoso cirujano brasileño: Euclides Zerbini. Pero, ¿cómo viajar a San Pablo, con qué dinero? El ordenanza gana 6.500 pesos por mes y hace unas changas

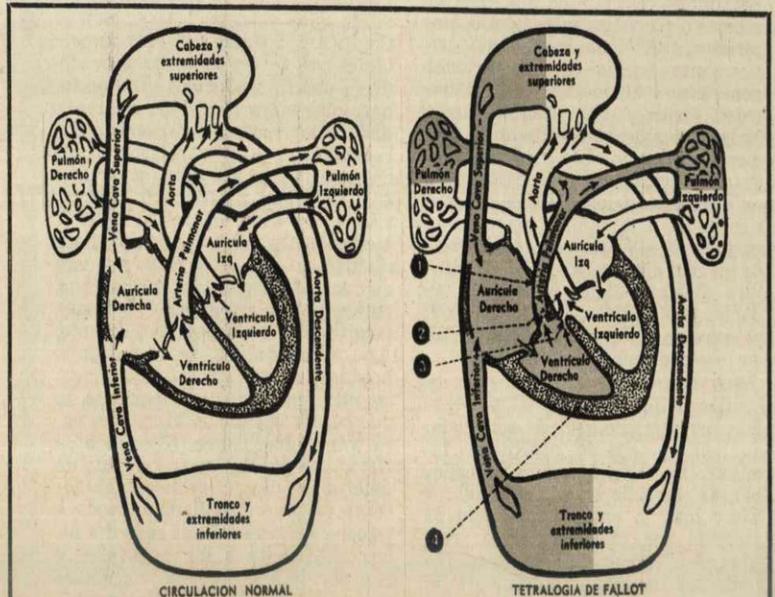


**Rosa Ana: Su caso originó una impresionante muestra de solidaridad.**

por la noche. En su casa, además, fabrica cubiertas de alambre para tapones de sidra. Lo ayudan a hacer tapones su mujer, Clementina; su hermana Olga; sus padres. Viven en Banfield, en una calle con zanjas y pasto. Dos

piezas de madera: 1.200 pesos. Su sueldo, sus changas, la exigua jubilación de su padre —un silencioso ferroviario— apenas les alcanza para vivir.

Norberto Suárez no cesa. La empresa y el sindicato le adelantan 180.000 pesos, a devolver en noventa días; él sabe que no podrá reembolsar esa suma, pero Dios proveerá. Los compañeros de trabajo reúnen para él unos 80.000. Conoce a una señora brasileña, Yole Favali, que tiene dos programas de radio. Yole lanza apremiantes llamados y llegan muchísimas donaciones, sobre todo de ropa y juguetes. Un desconocido trae 20.000 pesos para redondear los 180.000 del préstamo. El



**LA ENFERMEDAD:** Esa criatura cianótica (azul), con dedos en forma de palillos de tambor; ese niño que se fatiga demasiado y que a menudo, en sus juegos, se pone en cuclillas (actitud que facilita su respiración), tienen exceso de glóbulos rojos, porque ellos compensan la mala oxigenación de la sangre.

Fue un médico francés, Etienne-Louis Fallot, quien describió en una revista médica de Marsella, en 1888, las lesiones responsables de la "enfermedad azul" de los niños. Es congénita: se origina entre la 5ª y la 8ª semana de vida embrionaria, cuando el corazón apenas si está formado.

Se llama "tetralogía" porque la constituyen cuatro anomalías:

- 1) Estenosis de la arteria pulmonar (o sea estrechamiento de la gran arteria que lleva toda la sangre del organismo a los pulmones para ser oxigenada).
- 2) Comunicación interventricular (o sea comunicación a través de un orificio entre el ventrículo derecho y el ventrículo izquierdo).
- 3) Dextroposición de la aorta (o sea que la aorta no nace solamente del ventrículo izquierdo, sino que una parte de ella recibe sangre también directamente del ventrículo derecho, por estar cabalgando sobre el orificio que comunica ambos ventrículos).
- 4) Hipertrofia del ventrículo derecho por aumento de trabajo del mismo.

A causa de estas anomalías, parte de la sangre sin oxigenar que llega al corazón desde el resto del cuerpo, y que debería ir a los pulmones a oxigenarse, se ve forzada a entrar en la circulación general sin haber pasado por los pulmones.

**SOLUCIONES:** La operación de Tausig-Blalock, destinada a mejorar la circulación pulmonar, crea una nueva anomalía (une la arteria subclavia con una rama de la arteria pulmonar); pero reduce espectacularmente la cianosis del niño y atenúa los síntomas. Hoy es una intervención corriente, y su mortalidad no alcanza al 14%. Muchos enfermos pueden vivir toda su vida con esta primera operación; pero a veces, con el crecimiento del niño, el diámetro del "paso" se vuelve insuficiente para la cantidad de sangre que requiere el organismo (como en el caso de Rosa Ana) o bien el "paso" se ha tapado. Entonces hay que operar de nuevo.

• La operación bajo visión directa, con el enfermo conectado a un "corazón-pulmón artificial" y con una reducción en la temperatura del cuerpo, permite abrir el ventrículo derecho, corregir el estrechamiento de la arteria pulmonar y cerrar, por sutura directa o aplicación de un parche de tejido plástico, el orificio que comunica ambos ventrículos.

• En el Children Hospital de Boston se utiliza la hiper-presión a diez atmósferas de oxígeno: sistema totalmente nuevo, ya ha tenido de 15 a 20 casos positivos. Se opera sin circulación extra-corpórea. Las ventajas son dos: se eliminan las complicaciones de "re-circular" al enfermo y, como hay más oxígeno circulando en el organismo, desaparece en gran parte el peligro de necrosis (destrucción de tejidos).



## MEDICINA

# La fatal medicina casera

Por el Dr. Florencio Escardó \*

No puede negarse que la medicina casera es una forma de medicina; antaño consistía en una serie de recetas o procedimientos de raíz empírica o tradicional que, vistos críticamente, reunían dos condiciones genéricas: eran inocuas como capacidad tóxica y eran positivas como apoyo psicológico. En cuanto a medicación se atenían en general a una extrema prudencia y al "uso externo": unturas, friegas, vahos o vaporizaciones, a lo sumo llegaban a la gárgara o al tónico. Si se trataba de ingerir, alcanzaban a alguna mixtura tónica o algún cocimiento sedante, como el famoso "té de tilo"; el extremo de la audacia se cumplía en forma de purgante enérgico.

Sus beneficios derivaban de la confianza que infundía al paciente esa forma tradicional de sabiduría, que tenía mucho de "espíritu de familia". En último caso acompañaban el curso de la enfermedad sin hacer mal, y, en el fondo, sólo se atrevían con procesos leves: resfriados, dolores vagos, nerviosidad. No contenían un mayor ingrediente de agresividad y se aplicaban en el contexto de que era bueno respetar al organismo y, sobre todo, de que toda enfermedad tenía un cierto curso temporal; el enfermo era al mismo tiempo un "paciente". Los buenos médicos no desdénaban las indicaciones caseras, y ambas medicinas, la empírica y la científica, se aunaban para apoyar la situación patológica. Con ello, el técnico se ponía más cerca del plano emocional y cultural del enfermo. No es fácil juzgar cuál era el efecto estadísticamente estimable sobre la patología, pero es seguro que no se ejercía un mal activo y trascendente.

Hoy las cosas han cambiado fundamentalmente. Como primer tramo, la medicina química, que nació científica, se ha hecho casera; quien antes manejaba la untura blanca y el agua de azahar, hoy dispone, sin duda alguna, del ácido salicílico y de los timolépticos; usa sin pensarlo dos veces antibióticos, corticoides, sedantes, excitantes y aun drogas cuyo efecto no se conoce a fondo. El caso de la talomilamida es una muestra exacta del espíritu de la época; cualquier mujer encinta toma cualquier calmante, y algunas de ellas son fabricantes de monstruos. Como segundo tramo, la gente no quiere tolerar ni poco ni mucho siquiera síntomas que pueden ser sobrellevados: toda tos ha

de ser calmada, todo catarro detenido, toda inquietud sedada, todo caimiento combatido, y eso en seguida y de manera neta y radical. Conozco a muchos hombres importantes que toman de mañana bencedrina para estar lúcidos y de noche barbitúricos para dormir; en realidad, nunca son ellos mismos. Los remedios se han transformado en un instrumento para descargar una ansiedad muy profunda y característica. La idea mágica de que el medicamento es "científico" hace olvidar su real nocividad. Así van apareciendo día a día verdaderas enfermedades producidas por sustancias que se usan caseramente. Así un antibiótico, la neomicina, produce lesiones graves de la mucosa intestinal. Puede imaginarse lo que sucede cuando se la emplea para tratar una diarrea. El empleo de ciertos corticoides es susceptible de determinar úlceras gástricas; el inocente ácido acetilsalicílico, usado a "troche y moche", lleva cada día niños intoxicados a los hospitales, y algunos de ellos mueren; la madre sólo quiso combatir "un catarrito" que persistía, y que hubiese curado por sí mismo si la impaciencia motora y una alienación cultural determinada por una propaganda sin control no hubiese puesto en el ánimo de la mamá que así se puede curar el resfriado, sin tener para nada en cuenta las difíciles reglas de la farmacodinamia y de la dosimetría. Se colocan a diario gotas en la nariz, sin pensar ni un momento que se destruyen o paralizan las cilias vibrátiles que tienen a su cargo, precisamente, la defensa de la mucosa nasal. Se encuentra, por ejemplo, que enfermedades antes benignas se han vuelto de pronto graves; no hay tal, simplemente pasa que se desarrollan en organismos que, recibiendo rutinariamente corticoides, dejan de tener listas su propia fuente de corticoides, que son las cápsulas suprasexuales.

La situación es mucho más grave y más profunda de lo que parece, y no puede remediarse con meras advertencias o con llamados a la sensatez. Muchas industrias de los medios de curación han convertido sus productos en poderosos recursos de producir riqueza, y el abuso ha invertido la fórmula: lo creado para curar se ha convertido en grave causa de enfermedades y de muerte. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

agregado aeronáutico del Brasil, señor Víctor Hugo Frota Gómez, le concede tres pasajes en el avión correo de la embajada.

Zerbini los esperaba en un hospital de beneficencia de San Pablo. Después de dejar allí a su mujer y a su hija, Suárez salió en busca de alojamiento para sí. "No me alcanza el dinero", calculaba. En un taxi le contó su angustia al conductor. El hombre dijo: "Si usted me disculpa y no se ofende, puede venir a mi casa. Es casa de pobre, pero no le faltarán cama y comida." Sebastião da Costa tiene seis hijos: tan "tupidos", que los dos más chicos no caminan, todavía. La familia brasileña acompañó a Suárez todo el tiempo, incluida la tarde entera de la operación.

Fue el 7 de junio. Después, Rosa Ana estuvo cuatro días en la sala de recuperación, con dos médicos y dos enfermeras constantemente a su lado. Sus padres no pudieron verla en ese lapso. Hubo que poner un policía a la puerta, por la cantidad de gente que llegaba con regalos. Al cuarto día, en una sillita de ruedas, la nena llegó a la habitación donde pasaría la convalecencia. Había un alud de juguetes; pero estaba tan débil que ni siquiera los miró.

Para el doctor Zerbini era su 160ª tetralogía de Fallot; según él, fue la más difícil. Cinco médicos lo asistieron.

La noche del lunes pasado, en el Aeroparque ("¿Es una artista la que llega?", preguntó alguien), una mujer murmuraba, anhelante: "Lo que importa es que viene sanita, sanita..." No era parienta, amiga ni vecina; se había enterado por los diarios: la señora de Billalda es viuda, y su única hija de 3 años sufre también tetralogía de Fallot. "Creí que el caso de Griselda Inés era único. Vivía desesperada. Los médicos me dicen siempre: hay que esperar. Para ellos, la enfermedad tiene que hacer crisis, todavía; y yo sé ahora que sólo las excepciones llegan a los siete años." La señora de Billalda trabaja en Correos desde hace dos décadas y gana 8.500 pesos nominales; como falta mucho —para atender a su hija— no percibe siquiera la mitad de esa suma. "Tuve que dejar mi casa, una vecina me cedió un cuarto, dormimos la nena y yo en una cama. He vendido la máquina de coser y la heladera." Una nueva mirada de fascinación a Rosa Ana y un sollozo: "Quiero que se salve, como ella. No quiero otra cosa en la vida."

Centenares de madres viven la misma angustia. Esperan un año, dos, cinco, hasta que los médicos accedan a operar; en todo ese tiempo, consideran que sus hijos —atacados por la enfermedad azul— están condenados a muerte.

Los cardiólogos argentinos se muestran remisos; la confianza pública no los respalda, y ahora el caso de la pequeña Ana Rosa Suárez desata una campaña de prensa sensacionalista que, en vez de ayudar a resolver el problema, lo agrava. ¿Es verdad que en la Argentina no se opera tetralogía de Fallot?

\* "En nuestro país —declaró a PRIMERA PLANA el Dr. León de Soldati, ex presidente de la Sociedad Ar-

gentina de Cardiología, autor de nueve libros científicos— hay un excelente grupo de cirujanos del corazón, que disponen de «corazón-pulmones artificiales» y conocen perfectamente la técnica de esa operación. Puedo nombrarlos: son Brea, del Clínicas; Deall, del Alvear; Donato, del Italiano; de Jerónimo Guastavino y otros, ignoro si tienen a su disposición los equipos necesarios. Si esta operación no se realiza más corrientemente, es, a mi juicio, porque todo nuevo recurso médico o quirúrgico necesita de la confianza del público. El doctor Zerbini, que es un gran cirujano y está apoyado por la formidable Universidad de San Pablo, pudo hacer sus experiencias desde el primer momento, apenas se inició este tipo de operación, en 1958. Al principio, la mortalidad era del 25 por ciento; ya la redujo al 12 por ciento. El público tuvo fe en él, le confió sus enfermos, le permitió volverse un veterano.” De Soldati hace grandes elogios del centro quirúrgico de San Pablo, donde ha llegado a fabricar “corazón-pulmones artificiales”; casualmente, de allí proviene el que tiene él en su servicio del Hospital Alvear.

• Aún más rotundo es el doctor Mario Brea, profesor de cirugía en la Universidad de Buenos Aires y jefe de ese servicio en el Clínicas. “Yo le hice la primera intervención a Rosa Ana Suárez, a los nueve meses de edad —recuerda—. Ya había crecido bastante para hacerle una segunda operación, pero sus padres fueron turbados por la absurda suposición de que la tetralogía de Fallot no puede operarse en



Se abre la portezuela y aparece la niña: Emoción en el Aeroparque.

la Argentina. Pues bien: se opera en el Clínicas, en el Italiano y en otros hospitales; en el Clínicas ya llevamos 150 casos, con el mismo índice de mortalidad que en otras partes.” Brea añadió: “Protesto, no como médico, sino por los centenares de enfermos que están esperando para operarse. Esta campaña agobia a los padres de dudas, de temores. El mismo día en que un vespertino publicaba esa información insensata, yo operaba a una nena de tetralogía de Fallot. Está perfec-

tamente. Hoy operé a otra: no hay más que venir al hospital para cerciorarse. Curiosamente, los mismos diarios informaron hace años sobre operaciones exitosas de esta misma enfermedad, y hoy pretenden que aquí no se opera. ¿Suárez quiso operar a su hija en el Brasil? Es su derecho. Pero debo decir que con el dinero que cuesta el viaje, aquí operamos a cien enfermos.”

• El doctor Ramón Adolfo Fábregas, que ha completado sus estudios en la Escuela Médica Tuft, de Boston, informó: “Aquí hay aparatos de sobra y técnica también. Es indudable que el doctor Zerbini tiene una gran capacidad, y la de San Pablo es la única escuela médica reconocida por la norteamericana como una igual, con el mismo sistema en su programa educativo. Abundan en ella los profesores full-time, mientras que aquí, si recorre usted los hospitales a las siete de la tarde, contará con los dedos de una mano los médicos que encuentre. ¿Que la mortalidad es mayor en la Argentina? Bueno, es que cuando se opera una circulación extra-corpórea (con un «corazón-pulmón artificial», o sea, una máquina que hace el papel del corazón y el pulmón del paciente), la mortalidad se eleva por lo menos en un 5 por ciento. Por otra parte, las comparaciones no siempre son razonables, porque cada cardiopatía tiene un grado distinto de gravedad. En ciertas enfermedades, el riesgo quirúrgico es del 50 por ciento y, sin embargo, hay que correrlo: la otra alternativa sólo es la muerte.” ♦

# GERENTE DE VENTAS

Para empresa líder en materiales de construcción

Necesitamos un ejecutivo que aparte de condiciones de personalidad tenga experiencia en organización y promoción de ventas de bienes industriales en Capital e Interior, con un adecuado conocimiento de estrategia de competencia y política de precios preferentemente en la industria de la madera y capaz de desarrollar y supervisar una publicidad adecuada de la institución y sus productos. Enviar curriculum manuscrito con lapicera (no bolígrafo) en papel sin rayar a:

## CHAPIRO Y ASOCIADOS S. A.

CONSULTORES INDUSTRIALES Y ECONOMICOS - FINANCIEROS

División de Psicología Aplicada

Bartolomé Mitre 2227

# Joyas: Moda revolucionaria en el más conservador de los rubros

Cuando —muy brillantes los ojos y gracioso el porte— la esposa del segundo secretario de cierta embajada latinoamericana en esta Capital, penetró en los salones donde se celebraba la recepción, todos los ojos convergieron instantáneamente sobre su cuello. Así comenzó la polémica que, a media voz, ha conmovido, durante los últimos meses, el mundo diplomático de Buenos Aires: *¿Es de buen tono lucir collares cubistas en las recepciones de gran gala?*

La altísima proporción de respuestas afirmativas (y el secreto juramento, por parte de muchas otras señoras de otros tantos secretarios de embajada, en el sentido de mandarse hacer *urgentemente* alhajas de formas revolucionarias) da cuenta de la silenciosa transformación que va operándose en uno de los terrenos más reacios a todo cambio: el de la joya fina.

"Es que era una vergüenza —comenta el especialista Arnoldo Adi Fischer—, no podía mantenerse a las alhajas fuera de la gran corriente renovadora que incluye prácticamente

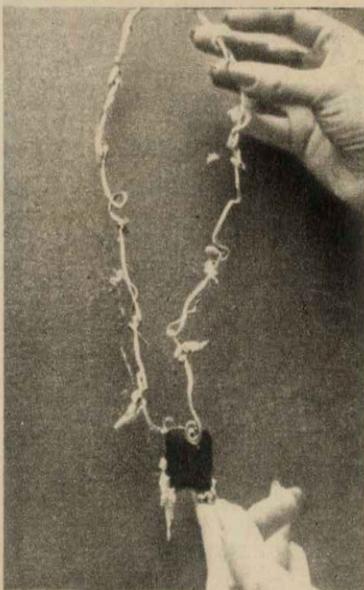
todo lo que nos rodea: las bellas artes, los edificios, los muebles, las creaciones de la gran industria, la literatura, el cine... Sólo la joyería seguía haciendo el mismo tipo de lazo ahora como hace cincuenta años. ¿Por qué?" Sin embargo, haberse formulado ese *porqué* le costó mucho al cerrado equipo de pioneros que incursionaron en la *nueva orfebrería* de cinco años a esta parte. Esa guerra inadvertida dejó un tendal de víctimas, y quizá una de ellas haya sido el propio Adi Fischer.

Fue alrededor de 1957 cuando un grupo de osados artistas iniciaron, en la Argentina, un movimiento que ya había tenido honrosos antecedentes extranjeros: "Si Pablo Picasso, Salvador Dalí o el norteamericano Calder han diseñado joyas, ¿qué estamos esperando nosotros?". Pintores como Juan Batlle Planas o la esposa del arquitecto Antonio Bonet (uno de los autores de la famosa silla B. K. F.) rompieron el fuego. Pero la primera en hacer una exposición de la alhaja moderna fue Sofía Sabsay.

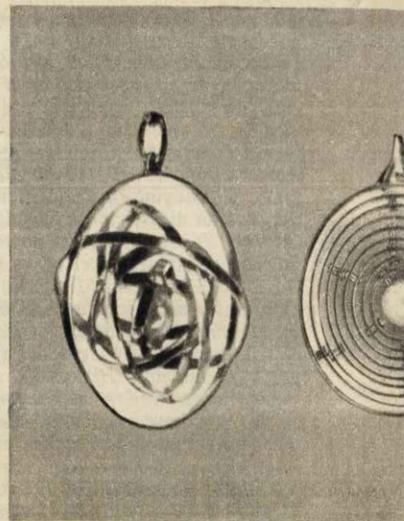
Autora de los óleos que acaban de presentarse en la galería Bonino (y que, para contradecir a la meteorología, describen calurosas jovencitas con tocado de novia y traje de Eva), la habilidad pictórica de la atractiva señora Sabsay ya era bien conocida cuando —en un concierto de Amigos de la Música— una amiga le pidió un consejo: "¿No sabes dónde podría conseguir una joya *distinta*?". Sofía lo pensó, y al día siguiente ya lo había decidido: haría alhajas. "Me di cuenta de que en aquella época no había ningún lugar en la ciudad para comprar collares, prendedores o aros que no fuesen de formas adocenadas. En consecuencia, había que crearlo." Con una carpeta de bocetos bajo el brazo se fue a la joyería "Wust" y les sugirió preparar 150 modelos exclusivos.

A lo largo de todo un año, la pintora dirigió el taller (ocho operarios) donde sus creaciones iban cobrando realidad. "Hacia las cosas en plastilina, pero me daba un trabajo único conseguir que aquellos orfebres, acostumbrados a la joya tradicional, siguieran mis indicaciones. Si después que venían del pulidor, les ordenaba mandar nuevamente la pieza al fuego, me miraban como si estuviera proponiéndoles un sacrilegio", recordó la señora Sabsay a PRIMERA PLANA. Se emplearon materiales nobles, incluyendo brillantes, si bien eran utilizados por su valor estético mismo y no por su cotización tradicional. En ciertos engarces, gemas amarillas o con carbonos y roturas eran preferibles a otras más puras.

La muestra fue todo un acontecimiento y se vendieron todas las piezas, pero *sobre todo a extranjeros*. Turistas estadounidenses y mexicanos las llevaron por decenas. El público argentino las admiró... y siguió de largo. Esta es una actitud que (cada vez con menos frecuencia) los expertos con-



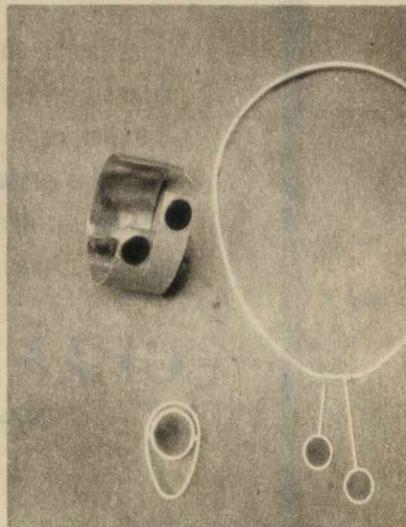
Sofía Sabsay y un collar distinto: Conejito de Indias de la joyería.



Los prendedores "mobiles" de Franco (a la derecha, cerrados): Psicoanálisis.



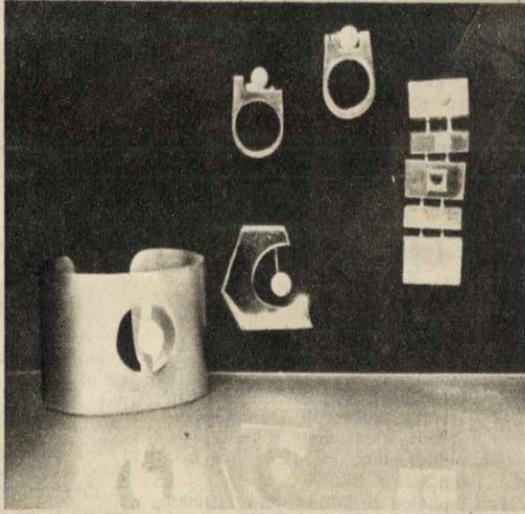
Arnoldo "Adi" Fischer con dos de los modelos que se convirtió al modernismo después.



Ariel A. Scornik y su obra: Comienzo de nuevas alhajas de Fischer; Hoy alto.



co Di Segni (a la izquierda, abiertos y núcleos atómicos sin inhibición.



Formas revolucionarias y su autora, Alicia "Picasso" Verlatsky: Escándalo del barrio de los joyeros, su arte ya ha sido consagrado por la crítica.



sus creaciones: Un orfebre tradicional después de diseñar un "pectoral egipcio".



zó tallando en madera y lo ganaron las eterna la orfebrería con la conscripción.

cordaron en que todavía subsiste. *Temen que, siendo la forma insólita, la gente crea que se trata de fantasías.* "Tuve que pagar derecho de piso por haber comenzado. Fui el conejito de Indias de la joya moderna", comenta Sofía. Lo cierto es que el esfuerzo, aparentemente, no resultó compensatorio en términos financieros. La artista evoca además, no sin reproche, cómo en la joyería se repitieron, por motivos comerciales, algunos modelos "cambiando detalles a gusto del cliente, con lo que a menudo quedaban horribles".

Aunque económicamente un fracaso, la empresa abrió rumbos por los que no tardaron en precipitarse flamantes diseñadores de distinto origen:

• También pintor, Roberto Bobby Aizemberg creó interesantes joyas elogiadas por sus colegas. Sin embargo, no logró hacerse de clientela y confesó a PRIMERA PLANA que desde el año pasado abandonó esa actividad para limitarse a sus pinceles. "No era negocio", dijo.

• Vienés y naturalizado argentino, Arnoldo Fischer (25 años en el país y 23 en el oficio) era joyero tradicional cuando una de sus clientas le pidió que le hiciera un *pectoral egipcio*. Entusiasmado, descubrió que su vocación era crear sus propios diseños según líneas desacostumbradas. Una buena aceptación inicial hizo que se animara a poner un local en Rodríguez Peña y Quintana: se fundió. Ahora sigue en la brecha moviéndose con su propia clientela particular, como el resto de los orfebres de vanguardia.

• Ariel A. Scornik (argentino, actualmente está haciendo la conscripción; es sobrino de la escultora Noemí Gerstein, de la dueña de la Galería Pizarro y del psicoanalista Arnaldo Rasovsky; otros dos tíos suyos también son psicoanalistas) empezó tallando en madera y trabajando en bronce. Hace dos años y medio se lanzó a la joya moderna. Reconoce que lo entusiasmaron piezas que vio en la vidriera de la desaparecida casa Fischer. Hoy es uno de los orfebres modernos que más trabaja, en un tallerito instalado en

su propio departamento del barrio Norte.

• Alicia Verlatsky (hija de la pintora Paulina Verlatsky, estudió escultura 4 años y medio con Libero Badij y fue becada un año por la universidad de Colorado, Estados Unidos) volvió en 1960 a Buenos Aires interesada en la perspectiva de hacer joyas nuevas como las que había visto en los negocios norteamericanos. Ingresó como aprendiz en el taller de un orfebre tradicional para dominar las técnicas, y 18 meses después ya hacía sus primeras piezas. Es el único miembro del grupo innovador que trabaja en el corazón del centro orfebril de Buenos Aires (Libertad desde Rivadavia hasta Corrientes, y Cangallo entre Libertad y Cerrito), donde sus azorados colegas la toleran sin comprenderla y la apodan "la Picasso Verlatsky".

• Virtuoso del óboe, Gabriel Kantor (hijo del pintor del mismo apellido) alterna la música con la producción de joyas modernas. Mientras Sofía Sabsay tiene un estilo romántico y barroco —dentro de lo moderno—. Fischer, Scornik y Alicia Verlatsky optan por formas netas, a menudo bien geometrizadas. Kantor también, pero, al revés de los anteriores, gusta de los materiales en bruto, sin ningún pulido, con ruda apariencia primitiva.

• Más revolucionarios, varios informalistas y representantes de otras corrientes pictóricas de *avant garde* hacen también lo que ellos denominan joyas. Rechazan los materiales nobles, por lo que los verdaderos joyeros modernos consideran que sus creaciones deberían ser bautizados *objetos para ponerse*. En dicha línea estaban los hermosos prendedores que fabricaba el pintor Vicente Greco (hoy en España) usando clavos de herradura.

• Franco Di Segni (italiano, radicado en Buenos Aires desde 1939, conocido pintor, escultor y crítico de arte, organizador de las secciones Bellas Artes en la Escuela Panamericana de Arte; realiza estudios sobre psicoanálisis aplicado a la creación estética, tema sobre el que ha publicado ensayos y dictado cursos) es la última adquisi-

ción de la joyería moderna. Sus modelos se asemejan en pequeño a los *móviles* que presentará en setiembre en el Museo Nacional de Bellas Artes —o quizá, según Aizenberg, haya que decir que sus *móviles* son alhajas para gigantes—. Está obsesionado por dantescas formas planetarias, parecidas a órbitas de electrones girando en torno de un núcleo figurado por una perla o una bolita de turquesa.

El heterogéneo equipo de nuevos orfebres, en el último año, no ha dejado (por fin) de conquistar triunfos. A pesar de una inestabilidad económica que afecta precisamente a su mercado —la alta clase media—, los joyeros inconformistas pueden vivir de su trabajo. Ariel Scornik declaró a PRIMERA PLANA que gana un promedio de 40.000 pesos mensuales, aunque ocasionalmente, como en diciembre último, llega a los 100.000.

Los modelos de Sofía Sabsay (quien, lejos de sentirse desilusionada, continuó en el oficio hasta sacarle los frutos que se le negaron al principio) fueron muy celebrados en San Pablo. Expuso joyas y cuadros en el Museo de Arte Moderno de esa ciudad, al mismo tiempo que se presentaba una muestra de maravillosos mosaicos de Ravena. Pero el público miraba más las alhajas que los óleos... y que los mosaicos.

En cuanto a Alicia Verlatzky, se siente felicísima: La Asociación Argentina de Críticos de Arte acaba de resolver la concesión anual de un premio a la mejor crítica y le encargaron la medalla a la *Picasso Verlatzky*. "Esto quiere decir que están empezando a considerarlo también arte", acotó a PRIMERA PLANA. Actualmente, ella cree que los críticos ya aceptan y valorizan la alhaja moderna, "aunque no todavía hasta el punto que yo querría." En setiembre hará una exposición en Rioboo: sabrá entonces si tiene razón.

¿Quién compra las nuevas joyas? Quizá por motivos de parentesco o amistad, los psicoanalistas y sus psicoanalizados se convirtieron en los primeros clientes de los orfebres innovadores. Inmediatamente después viene el mundillo del arte y de quienes aman el buen diseño: arquitectos, coleccionistas de cuadros, *marchands* y (cuando pueden) los propios artistas. Los otros sectores tienen, todavía, un gusto más conservador.

Lo que PRIMERA PLANA no pudo establecer son los precios. Como ocurre siempre en joyería, la diferencia de una pieza o la aleación distinta del metal provocan considerables oscilaciones en el costo. Empero, los orfebres de la nueva ola pugnan por que se les pague el diseño (que rara o ninguna vez repiten, según el artista), y a fin de ahorrar materiales suelen trabajar sobre alhajas antiguas que les dan para reformar. "Un cuadro tiene 500 pesos de gasto —observa Scornik—, y todo el mundo paga contento 20.000 pesos por él. En cambio, un anillo con 500 pesos de oro, si se pretende vender en 2.000 pesos, nadie lo compra. Ese es un tipo de *materalismo* del que no se habla y que, sin embargo, debe terminar." ♦

## Libros

# Un aporte argentino al estudio de la guerra revolucionaria

GENERAL OSIRIS G. VILLEGAS: "Guerra revolucionaria comunista", ediciones Pleamar, Buenos Aires, 1963. 205 páginas, 170 pesos.

La situación de equilibrio inestable en el campo de la política internacional, la posesión —por parte de los "grandes rivales"— de armamento de potencia devastadora y una concepción estratégico-histórica de la política determinaron, en los últimos años, el replanteo de toda la teoría militar. El comunismo internacional, al servicio de los intereses geopolíticos de la Unión Soviética, comenzó a colocar su vocación de hegemonía en el plano de una táctica y un concepto distintos de los enfrentamientos: la guerra revolucionaria.

### Lucha en la retaguardia

Un general argentino —Osiris Villegas— ha realizado aportes fundamentales al estudio de esta "nueva concepción de la guerra" (como él le llama). Describiendo al marxismo-leninismo desde su raíz filosófica, el general Villegas aporta en *Guerra revolucionaria comunista* datos indispensables para la comprensión de la crisis de nuestro tiempo y el análisis de los métodos a adoptar por los estados democráticos para defenderse de una lucha que se libra en su propia retaguardia y que se caracteriza, más que por el intento de avance del enemigo, por la tendencia a operar sobre el frente interno de Occidente. Para Villegas, la nueva situación podría resumirse de esta manera: Clausewitz decía que "la guerra es la continuación de la política por otros medios"; para los comunistas, "la paz es la continuación de la guerra por otros medios".

Lógicamente, el comunismo no solamente actúa en el plano de la guerra revolucionaria: "Persiguiendo el comunismo, como fin último, el dominio del mundo —dice el general Villegas—, tanto la paz como la guerra no son entrevistas por sus conductores sino en la categoría de medios y, por ende, son alternativamente usados, según sea su eficacia, en relación con las circunstancias y tramos parciales buscados." Así, la estrategia comunista, "merced a una conducción indirecta, asegura, a través de zonas de expansión, previamente ablandadas para la penetración, el avance del comunismo, respondiendo a la concepción de la manobra de rodeo más gigantesca que registra la historia de las guerras de la humanidad, dando muestras de la más grande flexibilidad en el ritmo y en las formas de operar, destinadas siempre a dar dinamismo y sentido de urgencia o prioridad a la lucha". Para enfrentar esa estrategia, Villegas propone una franca iniciativa occidental; una eliminación del anticomunismo re-

accionario, que favorece al enemigo (Villegas lo llama "anticomunismo comunista") y una superación de las condiciones de injusticia que, a veces, existen en el campo occidental y que, convenientemente exageradas, son explotadas por la guerra revolucionaria comunista. ♦

## Novelas

# El amargo diálogo de dos solitarios

MARGUERITE DURAS: "L'après midi de M. Andesmas", Gallimard, París, 1963; 150 páginas, 170 pesos.

Este relato escrito por la célebre dialoguista de Hiroshima, *mon amour* es, justamente, un largo diálogo en el que intervienen dos seres abandonados, o que se creen tales. Un hombre de sesenta y ocho años se siente muy solo porque su hija partió hacia el primer amor, y una mujer de treinta y cinco contempla las ruinas de su hogar, más o menos voluntariamente destruido.

La obra se despliega como una tragedia, pero sin desenlace clásico. Es un decorado único y una conversación



Marguerite Duras: Cuatro horas de conversación para una tragedia.

# BEST-SELLERS

- 1) **Rayuela**, de Julio Cortázar (Sudamericana).
- 2) **Cuentistas y pintores** (Eudeba).
- 3) **El aburrimiento**, de Alberto Moravia (Losada).
- 4) **La isla**, de Aldous Huxley (Sudamericana).
- 5) **Mulata de tal**, de Miguel Angel Asturias (Losada).

## EDICIONES EN OTRAS LENGUAS

### Libros en italiano

- 1) **Il consiglio d'Egitto**, de L. Sciacia (Einaudi).
- 2) **L'età del malessere**, de D. Maini (Einaudi).
- 3) **Un po' di successo**, de G. Berto (Longanesi).

### Libros en francés

- 1) **Le Roi se meurt**, de Eugène Ionesco (Gallimard).
- 2) **Autobiographie précoce**, de Eugène Evtouchenko (Julliard).
- 3) **D'où vient l'humanité?** (Encyclopédie Plénet, Denoel).

### Libros en inglés

- 1) **The American Dream**, de Edward Albee (Signet Book).
- 2) **Uhuru**, de Robert Ruark (Crest Book).
- 3) **Techniques of persuasion**, de J. A. C. Brown (Penguin Books).

• Se han tenido en cuenta las informaciones de las librerías: **El Ateneo**, **Fausto**, **Fray Mocho** y **Del Colegio** (ediciones en castellano); **Viscontea** (italiano); **Palacio del Libro** (francés); **Rodríguez**, de Galerías Pacífico (inglés). ♦

que dura cuatro horas. El señor Andesmas aguarda, bajo el sol del verano, el regreso de su hija Valeria y del arquitecto Michel Arc, que han salido juntos. Llega la esposa de Michel Arc, y ambos, hablando, toman conciencia de su drama.

En realidad, el señor Andesmas es un muerto a sus propios ojos; pero esa tarde, inexplicablemente, una misteriosa lucidez se apodera de él. Procura, al sentirse solo, disponer otra vez de su vida; pero ya es tarde.

Tampoco la señora Arc lo consigue. A ella no le interesa la felicidad. Siente un violento deseo de romper con la rutina, con lo cotidiano. Ama a su esposo, y sin embargo lo echó en brazos de la señorita Andesmas. Es que ella misma se siente cautivada por la rubia y vibrante Valeria, y como intriga por el hecho de que esa belleza sea perecedera.

Esta mujer quiere destruirse a sí misma, en una especie de delirio lógico. Dice al señor Andesmas: "Es preciso que su amor se acostumbre a estar lejos de la dicha; que su alejamiento y el mío sean perfectos, incomparables." No lucha por retener a su marido. Ella también quiere estar sola, para ver pasar la felicidad a lo lejos. No hay otra forma de verla, de conocerla, de sentirla.

Esto es así, desde luego, porque ya no hay identidad entre su marido, al que ella amaba, y el hombre a quien Valeria ha conocido. Michel Arc y su esposa han llegado a ser totalmente insondables. En el primer estado del amor, las gentes se buscan las unas a las otras; después... Lo peor es que no se llega a olvidar enteramente; siempre queda bastante memoria para sufrir. De eso sufre la señora Arc: de memoria.

El relato tiene un ritmo de poesía: es tenso, rico, sutil. Y el estilo de Marguerite Duras traduce una pulsación interna que le permite escapar a toda repetición, algo que ya estaba presente en una obra estructuralmente similar, **Le square**, y en otra de tema coincidente: **Dix heures et demi du soir en été**. ♦

## Muertes

### Un prosista inglés y un poeta brasileño

Inadvertidas para las agencias noticiosas y la prensa en general han pasado las muertes de dos importantes escritores contemporáneos:

• **John Cowper Powys**. En 1962, el jurado del Formentor casi acuerda el premio internacional de editores —que el año anterior había adjudicado a Borges— a este solitario autor nacido en Derbyshire, Gales, en 1872. Hubo un cambio de opinión y sólo le llegó un telegrama entusiasta, una comunicación destinada a demostrarle que su nombre iba más allá del pequeño villorrio de Blaenan-Flestiniog donde se había retirado hacia tiempo y donde sus admiradores lo visitaban semana tras semana. Conocido y aplaudido primero en Estados Unidos, donde se publicaron sus obras iniciales, Cowper Powys ha sido comparado por Angus Wilson con D. H. Lawrence. Inglaterra tardó en reconocerlo entre los máximos exponentes de su literatura; pero los cuarenta volúmenes de novelística, poesía, filosofía y crítica que editó a lo largo de su vida extendieron su celebridad a todo el mundo.

Para Cowper Powys —como para Rousseau, a quien está dedicado uno de sus libros fundamentales, **In defence of sensuality** (1930)—, amar la vida era algo más que un deber: un llamado. Únicamente a partir de las profundidades de una soledad absoluta —sostenía—, el hombre puede despojarse de todos sus ideales, de sus ídolos, de sus ambiciones y unirse a las plantas, al Sol, sentirse al mirarlo una fuerza magnética frente a otra. Cowper Powys pensaba que el hombre había llegado a ignorar su verdadera misión en la Tierra, que no sabía cómo utilizar un árbol, una bocanada de viento, el vuelo de un pájaro. Y que, de alguna manera, se había convertido en una máquina de vivir. Por eso

sus escritos, especialmente las novelas, tendían a impedirlo, a mostrar que también el paraíso podía encontrarse aquí abajo.

• **Rui Ribeiro Couto**. No fue candidato al Formentor, pero en 1958 Francia le otorgó su codiciado Prix International de Poesie. Dos años después publicó en Brasil sus **Poesías reunidas**, cuatrocientas cincuenta páginas donde convivían sus diez tomos de versos publicados desde 1921, a partir de **El jardín de las confidencias**. Corifeo modernista en su juventud, Ribeiro Couto encarnó en Brasil una tendencia poética bastante aproximada a la que desarrolló, en la Argentina, Baldomero Fernández Moreno en sus comienzos. Esta tendencia, de matiz intimista, se abre con sencillez sobre los seres y las cosas y saca de ellas una visión impresionista, recatada, sin detonancias ni virtuosismos de lenguaje. Lo dice en una de sus composiciones: "Mi poesía es siempre mansa. / No gesticulo, no me exalto. / Mi tormento sin esperanza / tiene el pudor de hablar alto." Ese pudor hizo de su producción poética un aporte claro, cautivante, donde el humor solía disfrazar la emoción y donde, finalmente, surgía un mensaje accesible a todos. Como el título de uno de sus libros, Ribeiro Couto —periodista, novelista, ensayista, diplomático, nacido en San Pablo en 1898— se sabía "un hombre en la multitud", atado a lo cotidiano y a su indudable maravilla. ♦

ALBATROS

## REALICE SU MEJOR INVERSION

COLOQUE SUS AHORROS A CUBIERTO DE TODO RIESGO Y OBTENGA ÓPTIMOS RENDIMIENTOS. LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO.



## ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S.A.  
CAP. AUTORIZADO \$ 250.000.000.-  
CAP. INTEGRADO \$ 70.000.000.-

Inscripción en trámite Registro de Entidades Financieras no bancarias. Solicitud N° 20-441-61

**AV. LA PLATA 2935/47**  
T. E. 91-6057/59

# Repudio al comunismo, sin olvidar a los fieles sometidos al régimen

En los días que precedieron a la coronación de Paulo VI se comentaba, en los pasillos de la Secretaría de Estado del Vaticano, que el nuevo Papa tenía en su agenda personal la siguiente anotación: "Julio-agosto, arreglo asunto Mindszenty".

Cuando Juan XXIII encomendó al cardenal Koenig (ver Nº 30, pág. 17, de PRIMERA PLANA) -la misión de negociar con el gobierno comunista de Hungría para que el cardenal Mindszenty pudiera abandonar la legación norteamericana en Budapest, el prelado austriaco se puso en camino después de sostener varias conversaciones con el cardenal Juan Bautista Montini. Desde la época en que el actual Pontífice desempeñó la Secretaría de Estado, había defendido la tesis de una política más flexible con los gobiernos del Este europeo.

"La Iglesia no tiene enemigos." Esta frase que Paulo VI pronunció en público, poco después de su ascensión al pontificado, ya la había dicho en privado en el año 1950.

Por supuesto, los dos últimos Papas no proponen una posición doctrinaria sincrética, que englobe al cristianismo y al marxismo-leninismo. Ambas filosofías son absolutamente antagónicas e inconciliables. La Iglesia —como dice un célebre autor, el padre Spiazzi— piensa que "el comunismo es intrínsecamente malo, mientras mantenga al hombre prisionero en su alienación materialista". La posibilidad de que los comunistas renuncien sinceramente al ateísmo (ver PRIMERA PLANA, Nº 18, pág. 12) debe excluirse; si lo hicieran, ya no serían comunistas.

En cambio, la primera fase del Con-

cilio demostró que la Iglesia abrazaba la tesis de que "la Cristiandad, como organismo político dirigido por la Iglesia, ha perimido definitivamente".

Fue precisamente en Hungría donde los acontecimientos obligaron a llevar hasta sus últimas consecuencias esta tesis, aun antes de que la Iglesia la adoptase. Contra la opinión del primado, cardenal József Mindszenty, la aplicó monseñor Endre Hamvas.

El arresto del primado se debió no sólo a su posición inconciliable en materia de doctrina sino también en lo que atañe a lo meramente temporal. No cabe olvidar que esto ocurrió en pleno auge del stalinismo. Pero monseñor Hamvas previó, sin duda, que el stalinismo era un fenómeno pasajero, y que la Iglesia no podía dejar desamparados a sus fieles en forma duradera.

Actualmente, a los 73 años, es obispo de Csanad y presidente interino (el presidente efectivo es el cardenal Mindszenty) de la Comisión Episcopal Húngara. Es reconocido como eminente teólogo, y su labor como tal, en el Concilio, fue importante. En la época de preguerra fue amigo de varios intelectuales de izquierda: uno de ellos, Janos Kadar, ya tenía el aire atormentado con que hoy lo retrata la prensa mundial. Después de intervenir en la revuelta húngara de 1956, aplastada por los tanques rojos, Kadar se desvinculó del movimiento; asumió el cargo de primer ministro y ejecutó a su antecesor, Imre Nagy. Sin embargo, poco a poco ha "liberalizado" su régimen, según reconoció oficialmente el gobierno de USA (PRIMERA PLANA, Nº 30). No es imposible que los consejos de monseñor Hamvas hayan influido en él.

## ¿Cardenal Hamvas?

El arzobispo de Csanad nunca estuvo preso, pero fue cuidadosamente vigilado por las autoridades comunistas. Fue en 1948, durante la primera detención del cardenal, cuando se declaró partidario de mantener relaciones con el poder civil; no era ésa la opinión de Roma, pero su tesis fue acogida por la Conferencia Episcopal, gracias al decisivo apoyo de monseñor Czapik, que entonces ejercía su presidencia interina.

Poco antes de la muerte de Pío XII, en 1958, monseñor Hamvas realizó un viaje a la URSS y mantuvo conversaciones con varios miembros de la jerarquía de la Iglesia Ortodoxa. En su momento, tales contactos fueron considerados inoportunos por no pocos funcionarios de la Curia romana.

El 8 de octubre de 1962, cuando llegó a Roma para asistir al Concilio, halló en su departamento una invitación para ver inmediatamente al Santo Padre. Después de aquel encuentro con el Papa Juan, monseñor Hamvas consiguió del gobierno de Budapest la

aprobación de la lista de nuevos obispos, elaborada por Paulo VI. No se duda que, una vez retirado de Hungría el cardenal Mindszenty, Endre Hamvas asumirá la presidencia efectiva del episcopado. Incluso se llegó a decir que era uno de los tres cardenales "in petore" designados por Juan XXIII.

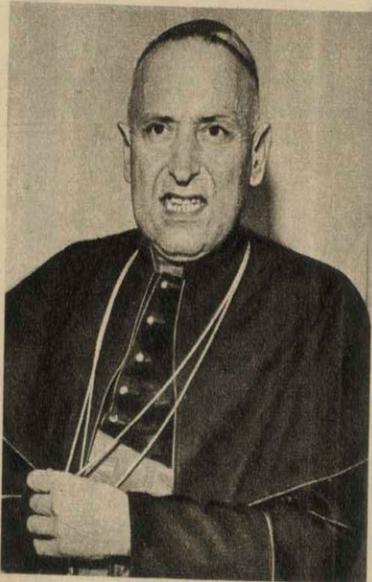
Las relaciones religiosas entre Roma y Moscú han cobrado en las últimas semanas una amplitud sin precedentes. Dos representantes del Vaticano (monseñor François Charrière, obispo de Lausana, Ginebra y Friburgo, y el dominicano Christophe Dumont, director del centro de estudios ortodoxos "Istina", de París) asistieron la semana pasada al jubileo de monseñor Alexis, patriarca de Moscú y de todas las Rusias desde 1945. Monseñor Charrière, emisario personal del Papa, dijo al patriarca Alexis: "Después de diez siglos de separación, vuelven a establecerse relaciones fraternas entre la Iglesia de Roma y las Iglesias católicas que no están en completa comunión con ella". Aseguró que "el nuevo Pontífice anunció claramente su intención de continuar sustentando la causa magnífica de la renovación y del acercamiento iniciada por su predecesor".

"Ese acercamiento no podría ser dirigido contra nadie ni a favor de nadie", concluyó. ♦

## Congresos

### Unidad cristiana entre no católicos

Del 12 al 26 de julio estuvieron reunidos en Montréal (Canadá), 317 delegados de las Iglesias miembros del Consejo Ecuuménico. Según los participantes, esta reunión ha sido un importante jalón en la consolidación teológica de la unidad cristiana. Esta tendencia se inició en 1952, en la conferencia de Lund, cuando, de común



Mindszenty: Fue el jefe espiritual de la Resistencia al comunismo.



Cardenal Agustin Bea: Ahora Roma se acerca a los no católicos.

## Juegos de verano y óptica comunista

En julio de 1959, un jefe de redacción de *France-Soir*, Paul Guyot, llamó al dibujante Henry Blanc. "Consigame un juego para las vacaciones, que no dure más de dos meses. Lo vamos a publicar tres veces a la semana". Blanc hurgó en su memoria y recordó una idea lanzada por *La Presse*, y que no había tenido demasiado éxito: así nació *El juego de los siete errores*. Han pasado no sólo los dos meses proyectados sino cuatro años; Guyot murió, y el entretenimiento periodístico está por llegar a su dibujo número mil. Por otra parte ha superado las fronteras francesas: se edita, actualmente, en Inglaterra, Grecia, Holanda, Italia, Brasil. En la Argentina lo reproduce el vespertino *La Razón*.

Una nueva consagración del éxito alcanzado se produjo en París, la semana pasada, cuando la editorial Juilliard puso en circulación un volumen con 110 "juegos" y un prólogo de Jean Painlevé. Ahora, los dibujantes son dos: además de Blanc, que trabaja en una línea puramente divertida, contribuye Ami, dedicado a un humor con punta satírica, negra a veces. Lo curioso es que ambos dibujantes se han visto tres veces en los últimos tres años. Nadie ha logrado conocer con precisión dónde está Ami en un momento determinado. Va y viene, se escurre.

A pesar del tiempo transcurrido, el juego de los siete errores continúa apasionando a un vasto sector de público adicto a *France-Soir*. Todavía se realizan, en los bares de barrio, campeonatos de velocidad, cronómetro en mano, para coronar a quien más rápido descubra aquellos errores. Por eso, el periodista Christian Chery aseguró en un reciente artículo: "El culto de los errores se ha convertido en Francia en un fenómeno social".

La aparición en volumen de una antología del "juego" coincidió con un análisis de los personajes de *Peanuts*, la intelectual tira cómica norteamericana, creada por Charles Schulz, y que aparece en 741 diarios de todo el mundo, incluyendo el *Buenos Aires Herald*. Dicho análisis, suscripto por Ottavio Cecchi y publicado por el periódico comunista italiano *L'Unità*, expresa que Charlie Brown "oscila entre la buena salud mental y la neurastenia"; que su hermano Linus es un suicida y su hermana Lucy, una fascista; y que Snoopy es un perro neurótico que sueña con transformarse en hombre.

Schulz reaccionó agriamente: "Lucy es muchas cosas, pero no una fascista". Cecchi, en cambio, se excusó, cargando las culpas a errores de traducción de su artículo. "Creo —dijo— que Lucy está por encima de todo. Tal vez ella tradujo mi nota al señor Schulz. He pasado horas deliciosas con Charlie Brown y sus neuróticos amigos. Pero si Lucy continúa distorsionando mis opiniones, seguiré llamándola fascista." ♦

acuerdo, los miembros del Consejo decidieron poner punto final a los trabajos de comparación realizados entre los diversos puntos de vista teológicos sustentados por sus miembros. Más tarde, en la conferencia ecuménica de Nueva Delhi de 1961, se afianzó al conseguirse una base doctrinal más o menos común a todos. En realidad, la profundización de esta base es lo que se ha querido hacer en Montréal.

### La "intercomuni6n"

Un punto importante para la unidad es el que se refiere a la celebraci6n de la Santa Cena (o Misa) en com6n entre los miembros de las diversas Iglesias. Si bien los ortodoxos se han mantenido intransigentes sobre esto, las j6venes Iglesias de Africa y Asia, que no tienen la tradici6n de resentimientos de las europeas, se han hecho la siguiente pregunta: "Si reconocemos la existencia de un bautismo com6n a todos, ¿qué nos impide reconocer la validez de la comuni6n eucarística dada por un ortodoxo a un anglicano?" Abonan la impaciencia de estos representantes los antecedentes de las reuniones juveniles de Lausana y Graz, donde se celebraron cultos comunes y se dio la comuni6n entre miembros de diversas comunidades religiosas. En general se cree que las barreras que impiden la "intercomuni6n" caerán en los próximos años.

Si bien la Iglesia Católica no pertenece al Consejo (por el momento no acepta participar en igualdad de condiciones con las otras), el Secretariado para la Uni6n de los Cristianos, que preside el anciano y liberal cardenal Bea, design6 cinco observadores oficiales. Por su parte, el cardenal Léger, arzobispo de Montréal, solicit6 a sus diocesanos que rueguen por el éxito de la reuni6n. Confirmando esta actitud, en la Universidad Católica de Montréal se organiz6 el domingo 21 una reuni6n de fraternidad entre cat6licos, protestantes y ortodoxos. En los discursos se destac6 el recuerdo que hizo monseñor Léger del pastor Boesner: "Por grave que sea lo que nos separe, más grande es lo que nos une (...). Avanzamos jubilosamente hacia la uni6n en Cristo". ♦

### Relaciones Públicas

## Si Cristo viviera, ¿hablaría por TV?

Cierta vez, Juan XXIII se mir6 en un espejo y coment6 para sí: "¡Dios mío! ¡Qué desastre sería este hombre en televisión!" Hay, en Estados Unidos, un sacerdote jesuita que a menudo repite la anécdota con un comentario marginal a sus teorías. Es el Reverendo Thomas J. M. Burke, de 42 años, que preconiza la necesidad de utilizar las técnicas de las "relaciones públicas" en la religi6n.

El mes pasado recibió, en la Universidad de Nueva York, el título de doc-



Reverendo Burke: "Hay que clarificar la imagen de cada Iglesia".

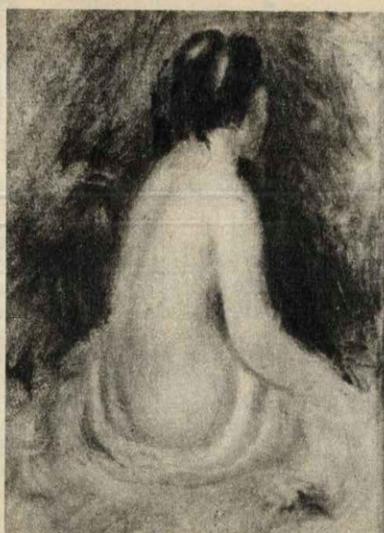
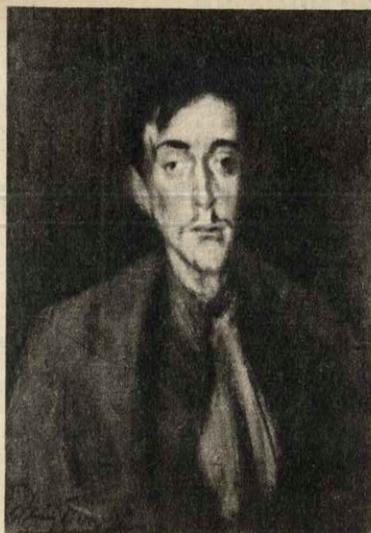
tor en relaciones públicas, con la primera tesis escrita sobre el tema, y cuyos alcances se consideran revolucionarios. El padre Burke se interesa desde hace tiempo por la materia: pas6 un año trabajando en una empresa especializada para compilar el material de su tesis. Pero, no obstante, sabe que no todos los clérigos están dispuestos a aceptar los métodos que él propone.

### Guerra a la incomunicaci6n

En una sociedad pluralista, sostiene el padre Burke, numerosos grupos religiosos encuentran dificultades en hacer trascender sus mensajes. Y piensa que en la tarea de persuasi6n que es típica de cada Iglesia, las relaciones públicas ofrecen una sólida ayuda. Sus sugerencias, en tal sentido, no tienen límites: aconseja utilizar desde artículos y solicitudes hasta avisos comerciales y, desde luego, la radio y la TV. En las 385 páginas de su tesis se despliega un modelo de programa de relaciones públicas para sortear cualquier problema de incomunicaci6n.

"Es necesario convencer a los clérigos que las RR. PP. no son, obligatoriamente, una profesi6n vulgar. Lo importante es clarificar la imagen de cada Iglesia, no solamente la cat6lica, con el fin de no caer en los cuatro peligros que las acechan respecto de la comunidad: ignorancia, malos entendidos, oposici6n y aislamiento." El reverendo Burke afirma que en las altas jerarquías se ha tomado conciencia del asunto: "Juan XXIII era un instintivo jefe de RR. PP., y su sucesor, Paulo VI, parece inclinado a la misma tarea de esclarecimiento".

El ideal que persigue el padre Burke es llevar al primer plano las noticias religiosas, tan a menudo como sea posible. "Merecen la mejor exposici6n." Alguien le record6 la frase de un evangelista: "Si Jesús estuviera vivo, probablemente hablaría por televisi6n", y Burke contest6: "¿Por qué no?". Según cree, "si las Iglesias fracasan en el empleo de efectivas armas de persuasi6n, los valores religiosos serán desplazados por otros valores". ♦



"Cabeza de hombre", de Picasso (izquierda), y un desnudo de Auguste Renoir, dos de las 90 telas de la colección Palanza que irán a remate.

## Arte

### Una subasta que reunirá millones

Dentro de un mes —el 29 de agosto— se habilitará la exposición de uno de los más valiosos conjuntos de pintura moderna que se han reunido en Buenos Aires. La muestra se hará en la galería Witcomb y las obras se rematarán del 3 al 6 de setiembre. Es el último remanente de la sorprendente pinacoteca que había acumulado el abogado italiano Augusto Palanza en su residencia de la calle Suipacha a la altura de Charcas. Fallecido Palanza en 1959, y su esposa, Alcira Breyer, al año siguiente, quedó como heredera de las colecciones la madre de esta última, residente en Europa, quien dispuso la subasta.

El primer sector se remató en 1961, y cabe recordar que entonces se pagó por un collage de Emilio Pettoruti, "Naturaleza muerta", fechado en 1920, la cantidad de 161 mil pesos, y por un "Candombe", de Pedro Figari, 180 mil. Medio millón alcanzó "Gladiatori a cavallo", de Giorgio de Chirico, y 270 mil pesos "Pittrice e modella", de Massimo Campigli. De ahí el interés suscitado por el nuevo lote.

Palanza, nacido en Italia y radicado desde 1918 en la Argentina, instituyó en 1947 el premio de artes plásticas que lleva su nombre, concedido anualmente por la Academia Nacional de Bellas Artes y considerado como una de las máximas recompensas a que puede aspirar un artista en la Argentina. Entre otros, lo han obtenido Raquel Forner, Eugenio Daneri, Héctor Basaldúa, Raúl Soldi, Santiago Cogorno, Luis Seoane. De todos ellos y de muchos más pintores argentinos, hay obras en el remate próximo. Pero el anzuelo de la colección lo constituyen, sin duda, las firmas extranjeras, en virtud de sus cotizaciones en el mercado internacional.

La atención se centralizará en la

"Cabeza de hombre", firmada por Pablo Ruiz Picasso en 1900, tamaño 0.50 x 0.60, perteneciente a la época azul del artista. Su valor inicial, calculado sobre el mercado neoyorquino, oscila entre 15 y 20 mil dólares, vale decir, cerca de los 3 millones de pesos. Si se piensa que en el remate de la colección Sara Wilkinson de Marsengo (PRIMERA PLANA, N° 16), un retrato del duque de Wellington por sir Thomas Lawrence, de factura nada excepcional, fue adquirido por el Jockey Club de Buenos Aires en 7 millones, cabe descontar la expectativa surgida alrededor del Picasso de Palanza. La obra está reproducida en el estudio que el crítico catalán Joan Merli consagró a su ilustre compatriota.

Otro sector importante es el de los Vlamincq: dos óleos, "Paisaje" y "Cabeza de mujer". Este último estuvo expuesto en la muestra de arte moderno de Moscú de 1928. De Giorgio de Chirico hay una magnífica "Piazza" de la época metafísica; de Henri Matisse, un dibujo a pluma. Otros nombres importantes en la plástica moderna: Auguste Renoir (un desnudo femenino, de espaldas, de medianas dimensiones), Georges Rouault, Van Dongen, Maurice Denis, Carlo Carrá, André Derain, Mario Sironi, De Pisis, Tossi, Casoratti, Marie Laurencin. En total, 90 cuadros cuyo valor global prefieren no estimar los cautos ejecutivos de Witcomb ("No nos conviene"), pero que puede calcularse en una escalofriante cifra que quizá supere los cien millones. ♦

## Cuadros

### Modigliani y las miradas de Castro

Amedeo Modigliani murió a los 35 años en un glacial estudio de París, rodeado del escuálido bagaje del genio ignorado. Pero el genio ignorado suele transformarse en dinero, y bien pronto los inevitables falsificadores comenzaron a lanzar "Modiglianis". Hace unas semanas, la señora June Sellin, esposa

de un agente de bolsa neoyorkino, denunció que la empresa M. Knoedler Co. Inc., una de las más venerables firmas en el negocio artístico, le había vendido un Modigliani apócrifo en 1961 por el que pagó 42.000 dólares.

Meses atrás se dispuso a venderlo y lo envió a un remate de las galerías Parke-Bernet: le habían dicho que podía obtener entre 60 y 70 mil dólares. "Nos chocó que nadie ofertara —dice la señora Sellin—. Había gran cantidad de *marchands* en la sala y también un silencio mortal. ¡Nos sentimos horrorizados!"

El silencio mortal se convirtió en silencio vivo cuando varios expertos proclamaron que tenían dudas acerca de la autenticidad de la tela. Para exorcizar el horror, la señora Sellin contrató los servicios del abogado Roy Cohn, quien exige a Knoedler una indemnización de 75.000 dólares. El cuadro en cuestión. *Retrato de un hombre*, se parece mucho a otro retrato que Modigliani pintó hacia 1915-16 y que, según se cree, representa a Fabiano de Castro. El Castro de la señora Sellin mira a su izquierda; el otro se vuelve ligeramente a la derecha.

Ella y la empresa Knoedler están en el centro. "Probaremos, más allá de la mínima duda, la autenticidad de la pintura que garantizamos. Tenemos confianza en que el resultado no ayudará a que el señor Sellin se reponga de sus pérdidas en la Bolsa", dijeron los portavoces de la firma. ♦

## Música

### Milhaud responde a George Gershwin

George Gershwin estrenó *Un americano en París*, en 1928, en el Carnegie Hall. En 1962, RCA Victor decidió que aquella composición debía tener un complemento y llenar con las dos los surcos de un *longplay*. Encargó la tarea al músico francés Darius Milhaud, de 70 años, y los resultados se conocieron recientemente cuando Arthur Fiedler dirigió en Boston la primera audición de *Un francés en Nueva York*. Al día siguiente, quedó grabada en disco.

La partitura —su ejecución dura 20 minutos— se divide en seis secciones: Nueva York con niebla en el Hudson, Los Claustros, Caballo y carruaje en Central Park, Times Square, Jardines, y Baseball en el Estadio Yankee. Milhaud recibió los recortes críticos en Aspen, Colorado, donde enseña composición y trata de olvidarse de la artritis que padece.

Un comentarista objetó su nueva pieza diciendo que la música sirve para describir cualquier ciudad y que, por lo tanto, no tenía sentido el título. "¡Tonterías! —replicó Milhaud—. Ya sabemos que la música, ante todo, es música. Si le quitan el título a *Un americano en París* nos quedará una suite sinfónica. La mismo ocurre con mi obra."

Pero la mayoría de la crítica aplaudió a Milhaud, aunque supiera que nunca vivió en Nueva York y sólo la conoce —como Gershwin a París— de paso. ♦

# Films argentinos en el filo de la navaja: Dos batallas decisivas

Durante los últimos diez meses, la palabra crisis fue cifiendo de tal manera la respiración del cine argentino que acabó por convertirse en su sinónimo, en su más irreductible parásito. A esta altura, crisis puede también significar extremaunción. Según declaraciones oficiales, hay unas 60 películas en depósito sin posibilidad inmediata de ser exhibidas; sólo 6 obras, por lo demás, entraron en proceso de filmación desde enero de 1963; los estrenos nacionales fueron 8 y los exhibidores siguen resistiéndose a acrecentar esa cifra, pese a que el decreto-ley 62/57 los obliga a presentar un film argentino por trimestre; se sabe que unas 8 empresas independientes no podrán seguir produciendo o se disolverán definitivamente.

Los hombres de cine respiraron otra vez cuando hace casi 3 meses se dictó un decreto que obligaba a distribuir un film nacional por cada 6 extranjeros, siempre que el bloque de la producción no excediera los 50 títulos; desde esa cifra hasta los 70, la proporción para las empresas distribuidoras era de 5 a 1. El Instituto Nacional de Cinematografía recibió un centenar de telegramas de apoyo de los productores locales y, al mismo tiempo, debió afrontar las violentas protestas de las compañías extranjeras, que se consideran afectadas en su derecho constitucional a comerciar libremente. Hace poco menos de un mes, la Motion Pictures Association of America envió al señor Harry Stone para que oficializase la queja. El señor Stone advirtió públicamente que si el decreto (2979/63) era puesto en práctica, las empresas norteamericanas cancelarían sus operaciones cinematográficas en el territorio del país. Casi simultáneamente, el presidente del Instituto, doctor Juan Carlos Goti Aguilar, se prestó a un interrogatorio periodístico en el aula magna de la Facultad



Goti Aguilar: Defendió en juicio público al cine argentino.

de Odontología y anunció que el representante de la Motion había aceptado, en principio, que las empresas de USA produjesen en la Argentina una cantidad suficiente de films como para cumplir con las exigencias del decreto 2979.

Veinticuatro horas después de ser interrogado, Goti debió afrontar algunas officiosas desmentidas de las empresas norteamericanas; el señor Stone —dijose— mantuvo hasta último momento su actitud de rechazo hacia el decreto del 6 a 1 y no dejó entrever la menor esperanza de producción por parte de las compañías afiliadas a la Motion Pictures. Cuando se enteró de tales declaraciones, Goti (que una semana antes había calificado la actitud norteamericana de "agresiva" en un programa radial) manifestó que, pese a todo, era optimista y que en sus dos largos diálogos con el representante de USA habían quedado abiertas las puertas para un entendimiento.

## Exhibir o morir

Pero la batalla no se estaba librando sólo en el campo de la distribución; el cine argentino se veía simultáneamente acosado por la imposibilidad de estrenar su material, de recuperar siquiera a medias el inmenso capital (unos 400 millones) invertido en los últimos doce meses. Parte de esa responsabilidad recae sobre los propios productores, quienes impidieron que el Instituto iniciara acciones legales contra los exhibidores por incumplimiento del decreto 62/57. Después de dos años de gestiones, el 3 de agosto del año pasado los productores firmaron un convenio con los propietarios de salas, mediante el cual éstos percibirían un 30 % de la recaudación total obtenida por los films argentinos, pese a que la ley la fijaba en un 5 %. El Instituto —según declaró el propio Goti— entendió que ese acuerdo era mortal para la industria y se negó a homologarlo. Ahora, con las puertas de las salas cerradas para ellos, los productores iniciaron una pelea más franca, permitiéndole al Instituto entablar juicio contra los exhibidores morosos en el cumplimiento de la ley. Según Goti, la intermitencia con que son exhibidos los films nacionales impide al espectador de este país formarse el hábito de verlos.

Hace una semana, Goti fue invitado a participar como testigo de un programa televisado en el cual se juzgaría la causa del cine nacional. Aceptó, a condición de que se le permitiera actuar como abogado defensor. Luego de una hora de lucha verbal, consiguió que el jurado se pronunciara en favor de ese cine y de la política que él sigue para defenderlo. Ahora espera un triunfo idéntico en las batallas que está librando con los exhibidores y las empresas de distribución. ♦



Freud (Clift), explorando las transferencias de su paciente.

## Psicoanálisis

### La conciencia de Freud al desnudo

Como el lavacopas Hemingway o el guardián nocturno William Faulkner, John Huston se ejercitó en casi todos los oficios antes de tocar la fama con sus dedos de plomo. A los 14 años empezó a vender relojes en Nevada, Missouri, la ciudad donde nació el 5 de agosto de 1906; a los 15 fue boxeador y quedó con el tabique nasal quebrado para siempre; entre los 18 y los 20 años combatió como oficial de la caballería mexicana en unas pocas escaramuzas de frontera; a partir de entonces siguió el ejemplo de su padre, Walter, y participó como actor de reparto en pequeñas empresas teatrales. Hacia 1938, tentado por el cine, comenzó a escribir libretos para William Dieterle (*Juárez*, 1939), Raoul Walsh (*Altas sierras*, 1941) y Howard Hawks (*El sargento York*, 1941). Todo esto no tendría mucha importancia si Huston no se hubiera lanzado a la dirección de films y en menos de 10 años hubiese erigido unas siete obras de primer orden, arrojando el disgusto de la Warner, la Metro y el Pentágono, y consiguiendo, pese a todo, un par de premios de la Academia y una rápida reputación internacional como creador. Desde *El halcón maltés* (*The Maltese Falcon*, 1941), todos los films de Huston suelen contar una historia parecida: la de un grupo de hombres que, sin conocerse entre sí, emprenden una tarea común y fracasan. Esos hombres son invariablemente rudos, prácticos y desconfiados: sus ocupaciones van desde la búsqueda de oro (*El tesoro de la Sierra Madre*, 1947), la revuelta política (*Rompiendo las cadenas*, 1949) o la organización de un robo perfecto (*Mientras la ciudad duerme*, 1950), hasta la caza de la ballena (*Moby Dick*, 1957) y la lucha contra los indios (*Lo que no se perdona*, 1959).

Sólo en un par de ocasiones, Huston

se desentendió de los conflictos colectivos y prefirió contar un drama de un solo hombre (Toulouse-Lautrec en *Moulin Rouge*, 1952) o de una pareja (*La reina africana*, 1951) en medio de un contorno hostil. Por eso, cuando después de fracasar en *Las raíces del cielo* (1959) y en *Los inadaptados* (1961) anunció que abandonaba los temas de acción para consagrarse a filmar "la psicología de las profundidades", sus más fieles fanáticos lo dieron por perdido, calculando que si sus héroes dejaban de actuar para pensar, el hecho entrañaba una manera de asesinarlos.

## Sartre desde la A a la Z

A fines del 61, Huston se estableció en Viena y comenzó a trabajar en su *Freud*, cuyo libretto original de 1.300 páginas fue confiado a Jean-Paul Sartre, y que de ser respetado hubiera originado un film de diez horas. A cambio de 150 mil dólares, Sartre había recopilado una gigantesca enciclopedia abreviada del saber freudiano, cuidadosamente clasificado desde la A a la Z. La Universal, que había accedido a financiar la empresa sólo después que Huston se comprometió a dirigir *El hombre que quiso ser rey*, sobre tema de Kipling, estimó que el trabajo de Sartre era excesivo y entregó el material a media docena de libretistas encargados de abreviarlo y adecuarlo a las reglas dramáticas de Hollywood. Finalmente se acordó que el libro llevaría la firma de Charles Kaufman, quien sólo era responsable del ajuste definitivo.

*Freud*, filmado en el más hermético misterio y estrenado en Nueva York hace 15 meses, en medio de polémicas que aún no han cesado (PRIMERA PLANA, N° 31, pág. 39), abarca 5 años de la vida del descubridor del subconsciente, de 1885 a 1890, cuando estudió los fenómenos de resistencia y transferencia junto con el doctor Josef Breuer y estableció las bases del psicoanálisis. Ese período abarca también el matrimonio del sabio con Martha Bernays, pero la clave dramática del film se concentra en el caso de Cecily Koertner, una neurótica cuyo pasado y sueños explora Freud pacientemente. "En el fondo —ha dicho Huston—, la obra cuenta un tema policial: el del detective Freud lanzado a la búsqueda del complejo de Edipo. Al final, como conviene a todo thriller, será descubierta el culpable."

En *Les lettres françaises* declaró también, para tranquilizar a sus fanáticos: "Este film no significa una quiebra dentro de mi mundo de creación (el de la aventura), porque las investigaciones de Freud son un ejemplo de lo aventurero que es el siglo XX."

El realizador apeló a otro neurótico, Montgomery Clift, para encarnar a Freud, cercándolo con un elenco en el que se amontonan los nombres de Susannah York, Larry Parks, Susan Kohner y David MacCallum. También Huston ha asumido una labor interpretativa, encarnando al arzobispo de Boston en *El cardenal*, de Otto Preminger, mientras se prepara para dirigir *La noche de la iguana*, sobre tema de Tennessee Williams. ♦



Para Keaton, corregir su obra era tan importante como crearla.



30 años de alegría acumula 200 gags: Este es uno de Billy Bevan.

## Cómicos

### Los reyes de la risa resucitan

Fuera de lo cómico, el cine no existe en estado puro. Bajo la aparente epilepsia de las imágenes engendradas por Mack Sennett, bajo el aluvión de catástrofes mecánicas padecidas por Buster Keaton, bajo los golpes de martillo que a sí mismos se propinaron Stan Laurel y Oliver Hardy, reposan una ciencia de la frivolidad y un refinamiento intelectual que sólo ahora se están empezando a comprender plenamente.

Ese vasto material de alquimista ha inspirado a Beckett y a Ionesco, ha creado una suerte de poesía del sinsentido sólo comparable a las genialidades que Edward Lear y Lewis Carroll escribieron en el siglo XIX. Enterrado en los archivos y en las cinematecas, el viento de la comicidad muda suele resucitar y apabullar a los espectadores modernos con su fresquísimo lirismo. Un excelente antólogo, Robert Youngson, compiló tres veces algunas obras maestras del género para demostrar que la piedra filosofal era todavía recuperable: desde 1958, Youngson extrajo de su manga *Los reyes de la risa*, *Risas y más risas* y *Risas y sensaciones de antaño*, en las que unía explosivamente a Charlie Chase y Snub Pollard, Harry Langdon y Roscoe Arbuckle, Harold Lloyd, Ben Turpin y Laurel-Hardy.

Ahora, en *Treinta años de alegría* (30 Years of Fun) ha intentado repetir el juego. Ese film procura acumular la historia íntegra de las tres primeras décadas del siglo, injertando hechos políticos y catástrofes geográficas en medio de una barandilla de piezas cómicas. El plan de Youngson consistió en reseñar cronológicamente estos hechos:

- La primera función cinematográfica de los Lumière en el boulevard de los Capuchinos.
- La vuelta triunfal de Teddy Roos-

velt a USA, después de la guerra contra España (1903).

- El primer vuelo de los hermanos Orville y Wilbur Wright (1903).
- La irrupción de Chaplin en el cine, ilustrada con algunos fragmentos de sus films para la Keystone.
- El nacimiento de Laurel-Hardy como dúo cómico en *Lucky Dog*, una obra de 1918, cuya pérdida habían dado por segura los historiadores.
- La repercusión de la ley seca en la costa oeste de USA.
- El ascenso de Buster Keaton a la categoría de creador con su film *The Navigator*, del cual Youngson incluye dos largos fragmentos.
- Los gags infantiles de Charlie Chase.
- Los primeros ejercicios románticos de Greta Garbo y John Gilbert.

### Un arte mayor

Youngson ha declarado que sus cuatro antologías tienden a derribar un viejo mito crítico, según el cual lo cómico es una esfera menor dentro del cine. Por más de 30 años, estas prevenciones contra el gag y la risa asolaron a los jurados de las muestras internacionales y a los historiadores reunidos para elegir las más grandes obras filmadas de todos los tiempos. No es quizá inútil señalar que, en la Convención de Bruselas de 1958, el cine cómico (salvo el realizado por Chaplin) fue borrado drásticamente del ranking de obras maestras. Mientras Carné obtenía 22 votos por *Amanece*, o Lewis Milestone acumulaba 19 por *Sin novedad en el frente*, algunos genios malditos como Keaton no alcanzaban sino 6 por *El general* y 3 por *The Navigator*.

De manera más infamante, los hermanos Marx recibieron un sufragio por *Una noche en la Opera*, y Max Linder 3 por *Siete años de desgracia*. Laurel y Hardy, a quienes hoy se tiene por maestros del género, fueron ignorados en la votación.

Los cómicos buscaron un defensor después de la afrenta, y lo encontraron en Shakespeare, quien en *Twelfth-Night* dice: "El arte de la locura es de una práctica tan ardua como el arte de la sabiduría". Con esa frase, y con sus propias obras, han vuelto ahora a conquistar el mundo. ♦

## Films de la semana

### Los pájaros

**LOS PAJAROS** (*The birds*, USA, 1962), distribuida por Universal Internacional; guión de Evan Hunter sobre novela de Daphne Du Maurier; fotografía en tinte color de Robert Burks. Intérpretes: Rod Taylor, Tippi Hedren, Jessica Tandy y Suzanne Pleshette. Producción y dirección: Alfred Hitchcock. Duración: 120 m.

Después de 140 millones de años de existencia en el planeta, los pájaros se rebelan contra el hombre, lo atacan por millares, se empeñan en arrancarle los ojos y, en fin, tratan de despojarlo de su dominio sobre la Tierra. Como centro de operaciones, las aves eligen un lugar de la costa californiana, Bodega Bay, al norte de San Francisco, donde, casualmente, Melanie Daniels (Tippi Hedren) ha ido a llevarle unas corritas de regalo al abogado Mitch Brenner (Rod Taylor).

Durante la primera hora de las dos que dura el film, Hitchcock narra minuciosamente una historia aparentemente banal: Melanie y Mitch han tenido un encontronazo verbal en una tienda que vende animales, se interesan el uno por el otro, se buscan, se asedian, se rechazan y se atraen alternativamente. Una sola frase, deslizada con displicencia en el diálogo, ofrece quizá una pista: Cathy, la hermana menor de Mitch, acota: "Mi hermano dice que San Francisco parece un hormiguero". De pronto, también como por casualidad, una gaviota planea sobre Melanie, y la hiere con el pico en la cabeza. Aquí comienza el horror.

Con ironía, con sadismo, con crueldad, Hitchcock narra la vana desesperación de los hombres ante los feroces enemigos alados. La intensidad y el verismo de las escenas en que los pájaros atacan son alucinantes, perfectos, casi intolerables. Hay un terror físico en el hecho del pájaro que se precipita sobre un ser humano para arrancarle los ojos y matarlo, así como también hay un terror moral, la espantada conciencia de la degradación que los hombres no creen merecer.

A la incredulidad suceden el asombro, el miedo, la desesperación y, por fin, una infinita tristeza. "¿Por qué?", se preguntan todos los personajes; y el realizador subraya, con sombrío humor, la circunstancia de que ahora los enjaulados son los hombres, encerrados en sus casas, impotentes para contener a centenares de miles de pájaros enloquecidos.

Imperturbable, como siempre, Hitchcock devana —en ésta su 49ª película— la historia sin reparar en sus escasos puntos débiles. Su portentosa habilidad culmina en el ataque de las aves a la estación de servicio y, sobre todo, a la casa de los Brenner; cuando ésta se sacude hasta los cimientos bajo las arremetidas de las aves furiosas, se tiene la espantosa sensación de estar participando —hasta con la propia piel y la propia sangre— de un cuento de hadas al revés, donde las potencias del mal podrían triunfar.

Más allá del entretenimiento terrorífico que el film proporciona, es posible que Hitchcock, que tiene 64 años, quiera hacer una advertencia, llamar la atención de los hombres hacia su propia manía destructiva. Después de treinta años de estremecer al mundo por el solo placer de hacerlo, el maestro del suspenso utiliza el miedo para hacer reflexionar. La experiencia puede resultar bastante útil.

El elenco, con excepción de la notable Jessica Tandy, no tiene mayor relieve, ni lo necesita. El rasgo saliente es que todos los intérpretes principales, y hasta algunos que no lo son, tienen ojos azules. Tippi Hedren es la enésima encarnación del reiterado ideal femenino de Hitchcock, desde la Madeleine Carroll de *Para atrapar al ladrón*: una muchacha no demasiado joven, muy rubia, muy esbelta, muy chic y muy expresiva. Un tinte color de matices refinadísimo envuelve esta historia sinistra. ♦

### Luz de invierno

**LUZ DE INVIERNO** (*Nattvardsgästerna*, Suecia, 1962), producción de la Svenskfilmindustrí, distribuida por Anzuola; libreto de Ingmar Bergman; fotografía de Sven Nykvist. Elenco: Gunnar Björnstrand (pastor Thomas Eriksson), Ingrid Thulin (Martha Lundberg), Max von Sydow (Jonas Persson), Gunnel Lindblom (Karin). Director: Ingmar Bergman. 75 m.

Como *Detrás de un vidrio oscuro* (Sasom i en spegel, 1961) y como *El silencio* (Tystnaden, 1962), esta obra significa otra tentativa de Bergman dentro de un cine de cámara en el que caben pocos personajes y cuya duración dramática es casi idéntica a la duración real. En los tres films, el tema dominante es la búsqueda de Dios y la imposibilidad de poseerlo; también en los tres, el lenguaje es concentrado, austero, lleno de una fuerza trágica que no está en la acción misma, sino en las incertidumbres carnales y religiosas de cada personaje.

Lo que Bergman ha querido aprehender en *Luz de invierno* es lo esencial de la condición humana, las criaturas solas frente a sí mismas, desnudándose con una implacable y obsesiva impiedad. El contorno, la respiración del mundo, ese vientre que se llama sensualidad o realidad, no caben en esta tragedia: Bergman ha recortado a cada uno de sus seres y los ha dispuesto sobre un fondo neutro, tal como son por sí solos.

Esa actitud es la que más parece convenir a su talento, la que mejor lo descubre como un genio específicamente cinematográfico. En toda su obra previa, salvo quizá en *Sonrisas de una noche de verano* y *Cuando huye el día*, Bergman ahogaba la esplendor de sus temas dentro de un barroquismo que correspondía mejor a la ópera o al drama naturalista; *Luz de invierno* (y, en medida menor, *Detrás de un vidrio*



Los pájaros: Sinfonía de horror y una advertencia de A. Hitchcock.



Luz de invierno: La simplicidad como camino hacia la perfección.

oscuro) es su obra maestra justamente porque supera toda impostación, toda digresión dramática; porque persigue la perfección a través de la simplicidad.

El pastor Eriksson ha oficiado su misa ante 9 personas, en la capilla de Mittsunda. Una de ellas es el pescador Jonas, quien está inquieto ante la posibilidad de que un conflicto nuclear haga estallar el mundo. Al confiarle sus dudas al pastor, éste le responde con las sayas: "Si Dios no existiera —dice Eriksson—, todos los misterios serían comprensibles. Sabríamos que la muerte es sólo una extinción, una desintegración del cuerpo y del alma".

Desolado, Jonas se suicida junto al río con una bala de su escopeta. El pastor Eriksson, que ha envidiado hace 4 años y que vivió confundiendo el amor a Dios con el amor a su mujer, mantiene una relación carnal con la maestra Martha Lundberg, quien entiende que la religión es "nerviosa y primitiva" y que el pastor debiera plegarse a su ateísmo. Martha, humillándose, propone tres veces matrimonio a Eriksson, pero éste le descubre que es va incapaz de amar.

Hacia el crepúsculo, el pastor oficia otra misa en la capilla de Frostnäs, con la maestra como única feligresa. Durante el introito, ella murmura, como en una oración: "Si yo pudiera tan sólo arrebatarlo a su Dios de mentira; si sólo pudiéramos tener, él y yo, el suficiente coraje como para mostrar que nos amamos..." Mientras bendice, Eriksson parece cobrar conciencia de que el mundo es idéntico con Dios o sin El, de que es Dios quien nos hace menos libres.

En lo hondo, *Luz de invierno* es la historia de dos transformaciones interiores (la del pastor y la de Jonas), la tragedia de dos hombres que evolucionan hacia el convencimiento de que Dios no puede salvarnos y de que, sin embargo, es difícil existir sin El. Tal posición ilustra retrospectivamente sobre todo el pensamiento de Bergman, un pensamiento ajeno a cualquier maniqueísmo, y según el cual no hay verdad que no contenga una parte de mentira.

La forma empleada por Bergman para narrar esta tragedia entraña un permanente reto al espectador, una exigencia para entenderse con él dentro del mayor ascetismo: una carta escrita por Martha al pastor está dicha por ella, sin cortes de montaje, en una sola toma que dura cuatro minutos y medio y que se prolonga luego dos minutos más; en esos lapsos no hay el menor movimiento de cámara, y si la imagen fascina, es justamente por esa intensidad y persistencia con que Bergman la agota.

Todo el relato observa esa solemnidad estilística, esa grandeza interior que envuelve también al paisaje invernal, frío y despojado, erigiéndolo en otro protagonista del drama. Más allá de eso, Bergman extrae de Björns-trand, Thulin y von Sydow una potencia interpretativa que roza lo mágico. Su aliento de genio domina hasta el menor resquicio de la obra, y sólo en una segunda o tercera visión puede advertirse hasta qué punto Bergman es aquí —con su estallido de fe y de dudas— él mismo, más que nunca. ♦

## Televisión

# Si los planes del Canal 7 no se obstruyen habrá Navidad en colores

El próximo 25 de diciembre quizá no sea, para la televisión local, una Navidad más. Es posible que se produzca esta escena: alguien enciende un receptor, mueve el dial hasta sintonizar uno de los canales y ve un espectáculo quizá igual a los habituales, aunque con una diferencia: lo ve en colores.

Tan sorprendente episodio ocurrirá solamente si los planes que ha trazado el Canal 7 en los últimos meses se cumplen sin obstáculos. Dichos planes han dado un paso hacia adelante la semana pasada cuando la emisora oficial llamó a licitación internacional para la provisión de un equipo transmisor de diez kilovatios con todos los implementos y accesorios necesarios para iniciar en la Argentina las emisiones regulares de TV en colores, a 12 años del nacimiento de la TV tradicional. Una antena especial hará lograr una potencia efectiva de 120 kilovatios. Las autoridades de la emisora calculan un plazo de 2 meses para la adjudicación y otro de unos 3 meses destinado a la instalación de la maquinaria.

### Panorama mundial

Solamente tres países desarrollan actualmente programas de TV en colores: Estados Unidos, Japón y la Unión Soviética. La preponderancia en el mercado corresponde al primero; en Norteamérica funcionan hoy un millón y medio de aparatos (junto a casi 60 millones de los comunes) y se emiten alrededor de 70 horas semanales: lo hace únicamente la cadena NBC,

dependiente de la RCA.

En 1954, al comenzar oficialmente las transmisiones, existían 26 estaciones equipadas; ahora, más de 490 sobre un total de 530. En 1962 se vendieron en los Estados Unidos 432.000 receptores y la empresa Admiral acaba de poner a la venta el televisor de menos costo conocido hasta ahora: 399 dólares (lo normal eran alrededor de 500 dólares).

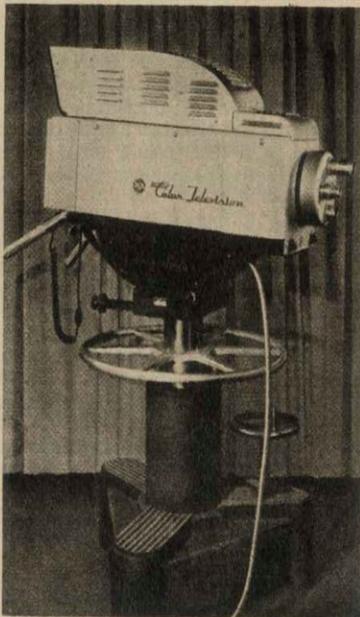
En Japón operan 21 canales en color y 40.000 receptores (contra más de 12 millones para blanco y negro). De la URSS no se tienen informaciones concretas, aunque se presume que se transmiten unas diez horas semanales en color. Otras naciones atraviesan todavía el estadio de la experimentación o están a punto de concluirlo: Gran Bretaña —donde las dos cadenas, BBC y ABC, aplican el sistema francés denominado Secam— e Italia. Se han realizado ensayos parciales en México, Brasil y Cuba.

La historia de la TV en colores es paralela a la de blanco y negro; el inglés John Baird, uno de los mayores pioneros de esta última, obtuvo imágenes concretas en color hacia 1928. Un gran avance sobrevino entre 1935 y 1940, que la Segunda Guerra detuvo; el impulso se retomó sólo en la década del 50; precisamente en ese año la RCA fabricó su primera cámara especial luego de solucionar el principal problema de la materia: la "compatibilidad".

Vale decir, que un receptor para color reciba las emisiones de blanco y negro (en blanco y negro, claro está) además de aquellas para las cuales está fabricado. Al mismo tiempo, se necesita que los aparatos de blanco y negro capten (en blanco y negro) los programas en colores. El gobierno de los Estados Unidos fijó por ley la exigencia de la "compatibilidad".

Hay dos sistemas en uso: el de análisis consecutivo (CBS) que utiliza 3 válvulas, en la cámara y en el receptor de TV, para descomponer y recomponer las señales luminosas o, dicho más vulgarmente, las imágenes. Y el de análisis simultáneo (RCA) que requiere una sola válvula en la cual se realiza la operación. El primero de ellos no permite a los correspondientes receptores la sintonía de los programas en blanco y negro: sirve, exclusivamente, para el color.

Los intentos iniciales por dotar a la Argentina de este adelanto televisivo datan de 1961, en que se gestionó ante la industria japonesa (en Japón se fabrican ya cámaras y televisores inspirados en el sistema RCA). El único antecedente es un equipo pequeño, General Electric, llegado al país en 1956 a causa de un congreso científico y que la Secretaría de Aeronáutica adquirió luego en 60.000 dólares e ins-



La última cámara para color producida por RCA: Cuesta u\$s 70.000.

taló en el hospital que posee en Nueva Pompeya (ver PRIMERA PLANA, número 8, págs. 40/41).

### Las inversiones

Se calcula que la habilitación del equipo completo para transmisiones en color no puede demandar menos de 30 millones de pesos y que los receptores costarán entre 100 y 120.000 pesos. Una consulta efectuada entre las compañías y firmas dedicadas a la industria de la TV permite saber:

- No hay en el país equipos para color que puedan instalarse de inmediato; hay que importarlos de los Estados Unidos —o Japón— o importar, por lo menos, las piezas fundamentales para el armado.

- El número de receptores para color es mínimo en la Argentina (no pasarían de la media docena). Tampoco es posible construirlos aquí por la carencia de las piezas esenciales.

Una incógnita final se centra sobre la emisora que ha tomado la iniciativa: ¿habrá querido propinar un golpe de efecto, actitud nada peregrina si se tiene en cuenta la necesidad del Canal 7 de recuperar su evaporado prestigio? Y además: ¿las deudas que mantiene la emisora no debían constituir una valla para un proyecto tan ambicioso?

Las autoridades del Canal 7 han respondido negativamente a estas preguntas: sostienen que las ha guiado una intención de progreso y un deseo de crear nuevas fuentes de trabajo; en cuanto a las finanzas, aclararon que los balances de mayo y junio dieron superávit (no especificaron cifras), algo que no ocurría desde diciembre de 1960 en que se inauguró una larga cadena de déficit. ♦

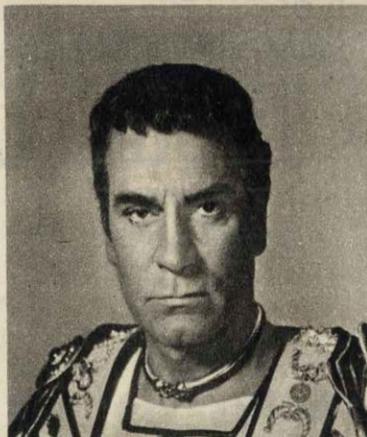
### Progresos

## En el futuro, los ciegos verán TV

La televisión del porvenir irá más allá de la simple visión ocular. Permitirá enviar ondas electrónicas directamente al cerebro de los ciegos, que podrán ver realmente las imágenes de las emisiones.

Este párrafo no ha sido extraído de ningún texto de ciencia-ficción. Es el resumen de la ponencia que el doctor Allen B. Du Mont, pionero de investigaciones sobre la materia, presentó en el reciente III Simposio Internacional de Televisión, en Montreaux. Du Mont no explicó en detalle las características del proyecto, pero aseguró que se desarrollan experiencias para llevarlo adelante.

- Otra aplicación de la televisión —menos espectacular aunque efectiva— se inauguró en la First Western Savings and Loan Association, de Las Vegas. En este banco, la verificación de firmas se realiza ahora mediante un sistema de circuito cerrado. El empleado llama por teléfono a la contaduría, indica el nombre del cliente y en el monitor ubicado en su mostrador observa la televisación de la firma requerida. En la contaduría hay dos cámaras, y seis receptores en el salón de operaciones. ♦



Laurence Olivier: Proseguirá la tradición del gran drama clásico.

### Teatro

## Old Vic: Tradición, champaña y elegías

Hace pocos días, el telón cayó para siempre sobre uno de los más ilustres escenarios del mundo: el del Old Vic, de Londres. En su sala no cesará, de todas maneras, la gran tradición del teatro británico, puesto que sir Laurence Olivier dirigirá allí la nueva compañía, que se denomina National Theatre, hasta que ésta cuente con su edificio propio.

The Times subrayó la velada final como "el acontecimiento más cargado emocionalmente que el teatro inglés ha presenciado en este siglo". En las elegías de la prensa londinense, la *Historia*, con mayúscula, ocupó un lugar prominente. Es que el Old Vic era historia; más aún, esa historia se había desarrollado no sólo en la antigua sala vecina a la famosa Leona de Belfort sino un poco en todo el mundo, desde Melbourne hasta Madison (Wisconsin), desde Moscú hasta Bloomington (Indiana), cuando aquella famosa gira de 1946 en la que el *Edipo Rey* de Laurence Olivier arrancaba, como en el siglo V antes de Cristo, gritos de horror a los espectadores.

Los años dorados del Old Vic terminaron con el alejamiento de Olivier y de Ralph Richardson. Desde entonces, las críticas habían sido a menudo implacables con los espectáculos del antiguo teatro. En la última noche, sin embargo, todos los reñores se olvidaron, y la octogenaria Dame Sybil Thorndike estrujó durante dieciocho minutos el corazón del público con una despedida conmovedora, en la que afirmó: "El Old Vic se continuará en el Teatro Nacional. El nombre no tiene importancia. Después de todo, ¿qué pasa cuando un hombre se convierte en lord?" Luego, una orquesta ejecutó *God Save the Queen*, y todo terminó entre champaña y lágrimas.

La última obra representada fue *Medida por medida*, de Shakespeare, que alude irónicamente a un hecho de actualidad, pues en ella se ve a un conocido político derribado por culpa de una mujer. ♦

### Estrenos

## Andorra

ANDORRA, pieza en doce cuadros de Max Frisch; traducción de Nicolás Costa; intérpretes: Augusto Fernandes, Roberto Durán, Carlos Gandolfo, Cipe Lincovsky y Susana Lanteri. Dirección: Juan Carlos Gené. Teatro San Telmo.

En cuanto a marcación del elenco y obtención de una atmósfera opresiva, Juan Carlos Gené ha refirmado sus notorias condiciones directivas en esta versión de la difícil y casi "brechtiana" *Andorra*, de Frisch. La única objeción que podría hacérsele es que su concepción minuciosamente realista de la pieza priva a ésta de una cierta estilización que se advierte en el texto y que parece imprescindible para comprenderlo cabalmente. Al transferir a la esfera emotiva lo que corresponde con mayor propiedad a la intelectual, se corre el riesgo de desvirtuar en parte las intenciones del autor. Esto no obsta para que *Andorra*, tal como se la ve en el San Telmo, sea un espectáculo notable, uno de los más importantes del año.

Drama de la elección y la libertad, ubicado en un imaginario país de casas "blancas como la nieve", *Andorra* ha merecido una exacta ambientación física de Luis Diego Pedreira y una interpretación en gran medida excepcional. Augusto Fernandes sobrelleva con holgura el peso de su personaje de Andri, en tanto Roberto Durán detalla sobriamente a su atormentado Maestro. ♦

## Los físicos

LOS FÍSICOS, pieza en dos actos de Friedrich Dürrenmatt; traducción de Renata Calvelo y Marcelo de Rídder; intérpretes: Pedro López Lagar, Enrique Fava, Osvaldo Terranova, Lydia Lamaison, Mercedes Sombra, Susana Rinaldi y Héctor Méndez. Dirección: Luis Mottura. Teatro San Martín.

A distancia de *La visita de la anciana dama* y *Rómulo Magno*, la pieza de Dürrenmatt que ahora conoce el público porteño es un simple divertimento, con un buen punto de arranque (PRIMERA PLANA, N° 36), un lánguido desarrollo y un final ambiguo. No es una obra importante, pero se le podría haber dispensado una atención menos distraída que la que le otorgó Mottura, totalmente desinteresado de su esencia y atento tan sólo a las sugerencias policiales de la intriga. La versión ofrecida sólo consiguiera ser tediosa, por lo reiterativa.

En un elenco apoyado en nombres de prestigio, pero de relativa eficacia, Pedro López Lagar y Mercedes Sombra obtienen las cotizaciones más altas. El primero, aunque afectado por desniveles vocales, demostró ser siempre un actor notable. La segunda dio relieve a un personaje menguado y fue, además, la única que acertó con el tono algo extravagante y líricamente ridículo que conviene a *Los físicos*, en vez del realismo forzoso que se le impuso en el San Martín. ♦

EN CANAL NUEVE, POR SUPUESTO

**PORQUE EL**

**9**

**VENDE MAS**

...Y DONDE  
ANUNCIA  
SUS PRODUCTOS ?



NUEVA ERA NUEVE  
30r. ANIVERSARIO

CANAL NUEVE MUEVE PROMUEVE... VENDE MAS!!!!



## NOVEDADES

### Viajando en una burbuja

En la reciente Exposición Internacional de Tecnología Moderna, realizada en Seattle, llamó la atención el ascensor que debía utilizar el público. Era prácticamente una burbuja formada por 24 paneles de plexiglas y seis anillas de duraluminio. Transportaba 100 pasajeros por



vez, y se calcula que fue utilizado por 5 millones de personas, todas las cuales deben de haber experimentado una sensación parecida a la de viajar dentro de una pompa de jabón. Naturalmente que este tipo de vehículo sólo puede instalarse, al menos por el momento, en locales de negocio o de exhibición. ♦

### El ala fantasma

Una invisible extensión del ala aumenta la fuerza de sustentación del nuevo avión británico de estudio "Hunting H.126", a varias veces la del ala común. Construido por una firma británica para estudiar el principio de los flaps gaseosos, el H.126 es un monoplaza de ala alta, propulsado por un solo turborreactor Bristol Siddeley Orpheus. La mayor parte de los gases de escape del motor es llevada por tuberías al interior del ala y expulsada como delgada capa de gas, desde el borde de fuga y sobre toda el área de los flaps. Cuando éstos son bajados se desvía la corriente de gas, formando una extensión gaseosa de los flaps. De esta manera se aumenta la fuerza de sustentación del ala y se reduce la velocidad de despegue y aterrizaje. Las investigaciones están a cargo de la *British Aircraft Corporation*. ♦

### Reserva electrónica de pasajes

El primer sistema electrónico para reserva de pasajes aéreos en

Europa ha sido instalado recientemente en las oficinas centrales de Air France, en París. La instalación, construida por la *Telegregister Corporation*, de Stanford, Connecticut, y denominada *Magnetronic Reservoir*, contesta en pocos segundos las indagaciones sobre reserva de pasajes. El sistema proporciona a la empresa un informe al minuto acerca de los asientos disponibles para todos los vuelos que se inicien en París, lugar donde el 40 % de los viajeros adquiere su pasaje. Informa también sobre la condición de todo vuelo que salga de la capital francesa, no sólo en el día para el cual se solicita el asiento sino para todos los vuelos durante los seis meses siguientes. De esta manera, los agentes de viajes tendrán a mano la información completa que les permitirá vender hasta el último asiento para cualquier vuelo. Asimismo, el sistema mantendrá actualizada la lista de asientos disponibles para los viajes de otras empresas, siempre a partir de París. La instalación comprende inicialmente dos computadoras en línea y 150 teléfonos directamente conectados con los agentes. ♦

### Para esquiar en el trópico

Las escuelas de esquí no necesitarán, desde ahora, estar necesariamente instaladas en zonas con buenas canchas de nieve. La *Dry Ski School* de USA ha desarrollado un dispositivo formado por una cuadrícula de cepillos hechos con filamentos de materiales sintéticos (suministrados por *Bakelite Ltd.*), sobre los cuales los esquíes se deslizan —se afirma— prácticamente igual que sobre la nieve. ♦



## Progreso

### Un traغانiqueles que expende libros

En Gran Bretaña, durante años no se hicieron ediciones de libros que no estuvieran encuadernados, aunque fuese en cartóné. Las ediciones en rústica —lo que allí se llama *paperback*— sólo comenzaron a difundirse a partir del éxito alcanzado por los *pocket-books* norteamericanos. Hoy es tan considerable el volumen alcanzado por la venta de ediciones en rústica, que los técnicos ingleses en librería comenzaron a pensar en la posibilidad de construir máquinas expendedoras de libros, no demasiado distintas de las expendedoras de golosinas en los negocios, por ejemplo.

La máquina ha sido finalmente fabricada, y funciona en el vestíbulo de un gran hotel londinense. Se la ha patentado para Inglaterra, Estados Unidos y Alemania Occidental. Una de sus ventajas es que, al prescindir del elemento humano, autoriza una disminución en el precio de los libros. También se la ha provisto de un dispositivo para expender revistas.

El funcionamiento es simple. Los libros se apilan sobre planos inclinados, por los cuales pueden resbalar, y éstos a su vez están dispuestos encima de una mesa giratoria que el cliente maniobra para elegir el título que busca. El libro escogido desciende hasta una pequeña puerta; se deposita una moneda, y la puerta se abre, y se retira el libro, como se hace con un sandwich en un bar automático. ♦

## Cohetes

### Tanques bobinados lo mismo que un capullo

La técnica secular del bobinado con filamentos está siendo perfeccionada como procedimiento estable para fabricar tanques de combustibles destinados a motores de cohetes. Los nuevos tanques están hechos de fibra vítrea, y se dividen en dos compartimientos: uno para el combustible y otro para el oxidante líquido. El oxidante permite que el combustible quemé rápidamente, sin aire. Sin embargo, dado que los elementos indicados son cáusticos, la fibra vítrea, ligada con resina, muy pronto se deterioraría; de modo que los tanques son forrados con hojas de aluminio y láminas plásticas.

Tienen de un 25 a 50 % de resistencia mayor a la del tanque de aluminio o de acero, del mismo peso. Tal aumento de robustez sin aumento de peso es sólo una de sus diversas ventajas. Otra es que, en algunos casos, el costo de un tanque bobinado con filamentos es inferior a la mitad de uno fabricado con láminas metálicas. ♦

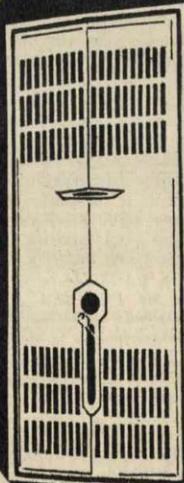
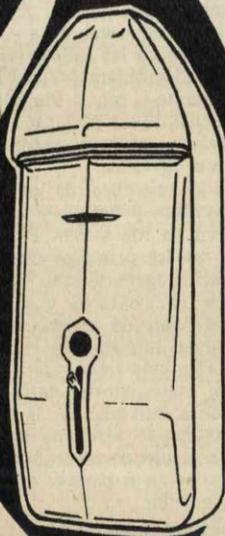
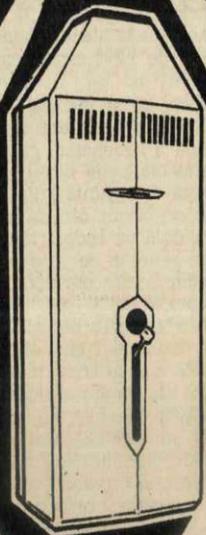
**LA CALIDAD...  
BIEN "ENCENDIDA"  
COMIENZA CON**

SEGURIDAD, RENDIMIENTO,  
CALIDAD DE LA  
LINEA MAS COMPLETA

2 MODELOS PARA  
EMBUTIR

1 MODELO  
DUAL

4 MODELOS  
EXTERIORES



CALIDAD GARANTIZADA  
POR 34 AÑOS  
DE EXPERIENCIA

*Calefones*

**UNIVERSAL**

INDUSTRIA ARGENTINA

**Y SIGUE CON...**

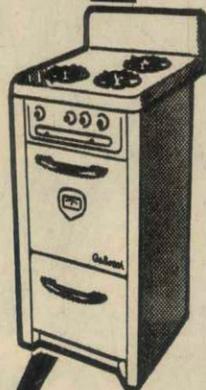
LAS MODERNAS Y FUNCIONALES  
**COCINAS**

*Cabosch*

INDUSTRIA ARGENTINA

Y CON LA DOBLE ACCION DE  
LOS INSUPERABLES CALEFACTORES  
BLINDADOS CABOSCH

- Platinos y Bandejas
- Recolectores de Derrames
- Horno Gigante
- Parrilla Deslizable



SHORTLY

FABRICA  
PATAGONES 761  
T. E. 28-3223  
CAPITAL FEDERAL

ADM. Y VENTAS  
TACUARI 1790-82-94  
T. E. 28-8968 - 8720 y 3324  
CAPITAL FEDERAL

*Cabosch*  
SACIF

SERV. MECANICO CENTRAL  
CASEROS 628  
T. E. 28-2323  
CAPITAL FEDERAL

SUCURSAL CUYO  
GODOY CRUZ 154  
T. E. 17402  
MENDOZA

Veá todos los sábados a partir de las 22.30 hs. nuestras "Veladas Cabosch", por LS 82 TV Canal 7

# La industria argentina perdió en Brasil su complejo de inferioridad

*Durante diez días, una reducida delegación oficial encabezada por el secretario de Industria, doctor Luis Gottheil, y una numerosa misión de empresarios del sector privado analizaron, en Río de Janeiro y San Pablo, las posibilidades de complementación de las industrias argentina y brasileña y sus perspectivas conjuntas en el mercado de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio. El encuentro —que significó también una valiosa confrontación de fuerzas— fue seguido de cerca por un redactor de PRIMERA PLANA, Julián Delgado, quien, durante ese lapso, convivió con la delegación y siguió sus desplazamientos. Su informe es el que se reproduce seguidamente.*

**Río de Janeiro y San Pablo.** En lo que va de 1963, muchos hechos importantes se registraron en la vida política brasileña, de los cuales el más reciente es la reestructuración del gabinete del presidente Goulart, que alcanzó a los puestos claves. En el plano económico se intentó poner en marcha, por primera vez en muchos años, una política antiinflacionaria; intento que por ahora no ha visto cumplidos sus objetivos, produciendo una notoria retracción de los negocios y un principio de recesión económica. En estos días, el Congreso volvía a tratar —y ahora con muchas posibilidades de sancionarlo— el importante proyecto sobre reforma agraria.

Sin embargo, para un destacado columnista de la cadena de Diarios Asociados, Geraldo Banas, todos estos hechos pasaban a ser meramente anecdóticos comparados con los contactos

entre industriales de los dos países: "La visita a Río y San Pablo de una misión industrial del Plata —dijo— es el acontecimiento más importante ocurrido en este año 1963." Este columnista consideraba que del contacto saldrían bases concretas para el desarrollo conjunto de las industrias pesadas y —lo que consideraba sustancialmente importante— con la ventaja de que la ejecución de ese programa quedaría, al sortearse las fronteras nacionales, en manos privadas.

Entre los miembros de las delegaciones argentina y brasileña que se encontraron en Río y San Pablo, no se recogía en los primeros días una interpretación generalizada de la importancia del contacto, y sólo en vísperas del viaje de regreso empezaban a obtenerse impresiones coincidentes. Todo había sido muy rápido desde la primera convocatoria de Luis Gottheil en la que planteó la necesidad de actualizar la visita de industriales a Brasil, siguiendo el programa trazado dos años atrás para el grupo mixto de cooperación.

Un agente de viajes (que posteriormente llevó a quince empresarios) confesaba que hasta una semana antes de la partida no tenía confirmado ningún pedido de pasaje. Todo estaba librado, al parecer, al clima que planteara el resultado de las elecciones del 7 de julio; dentro de un programa de urgencias empresarias, el viaje a Brasil podía esperar si se presentaban otros problemas más acuciantes que atender.

Producido el desenlace que se conoce, el interés de los industriales se vio de pronto aumentado y se produjo la congestión en la demanda de pa-

sajes. Cuatro líneas aéreas (Aerolíneas, Iberia, Varig y Lufthansa) no alcanzaron a dar la comodidad total necesaria para que todos se concentraran en la fecha fijada (domingo 14) en Río de Janeiro. El propio secretario de Industria veía demorado su arribo por un día, y la delegación llegada a Río se encontraba sin coordinación; los que viajaron al margen de las agencias de turismo se encontraban con que sus reservas en los hoteles (atiborrados en plenas vacaciones de invierno) no habían sido respetadas y realizaban un penoso *tour* para conseguir alojamiento; dos miembros de la delegación lo encontraron luego de recorrer quince hoteles durante tres horas; otros seis, entre quienes se encontraba el coordinador de los sectores metalúrgicos, Miguel Angel Acosta, tuvieron que compartir un solo cuarto, perteneciente a un director del Hotel Plaza Copacabana; muchos encontraron, por fin, la comodidad ansiada mediante el pago de un "incentivo" de 1.000 cruzeiros en las conserjerías.

Con el arribo del doctor Gottheil, en la tarde del lunes, las cosas comenzaron a ordenarse, pero, de todas maneras, no pudo llegar a realizarse una reunión conjunta antes de acudir a la recepción que ofrecía la Confederación Nacional de Industrias; en el curso de esta reunión se hizo un cuarto intermedio para coordinar los encuentros empresarios, y ya entonces pudo advertirse cierto desconcierto en el sector brasileño, ante la llegada fulminante de sesenta industriales argentinos (la mayor delegación privada de un país, de que se tuvieran noticias) casi sin previo aviso. Existía la sensación de que la industria argentina intentaría invadir con sus productos el mercado brasileño.

Como antecedente se reparaba en que en el curso de 1963 las variantes introducidas por las desgravaciones en la ALALC facilitaron más bien el ingreso de manufacturas argentinas al Brasil que a la inversa, a pesar de que en casos como el de las máquinas-herramientas las desgravaciones fueron pedidas por los fabricantes brasileños.

En el primer contacto realizado en la Federación de Industrias de San Pablo se supo algo más sobre los factores que determinaban el estado de aprensión palpado entre los industriales brasileños. En una corta improvisación, el dirigente Silvio Brand señaló las diferencias de regímenes comerciales, que favorece a la Argentina, y se lamentó de no disponer de medidas de exención impositiva para fomentar las exportaciones no tradicionales, a la vez de tener que lidiar con un sistema portuario deficiente y con un régimen cambiario con tipos fijos, los que en relación con la permanente inflación interna, no hacen sino desalentar a las exportaciones.

En contraste con esta situación, aunque sin ninguna intención deliberada, el ministro Gottheil anunciaba en sucesivas entrevistas con el periodismo y con funcionarios y empresarios brasileños que la Argentina salía de la crisis económica sin haber tenido que renunciar a los que consideraba instrumentos básicos de una política económica acertada: la libre convertibi-



*En la sesión inaugural de Río de Janeiro habla el presidente de la Confederación Nacional de Industrias de Brasil. Cien industriales escuchan.*

lidad cambiaria, la libertad cuantitativa del comercio de importación y exportación y la aplicación de la multilateralidad en el régimen del intercambio. Un grupo de industriales brasileños interceptó en el hall de un canal de televisión —donde iba a ser reportado— a Gottheil, para pedirle que explicara las ventajas de una política económica como la argentina.

Los talones de Aquiles de la industria brasileña fueron verificados entre tanto, simultáneamente, en las conversaciones sectoriales y en las visitas a fábricas. La comprobación general parecía ser la de que, a pesar de contar con factores de costos a su favor (menores para la mano de obra, el régimen previsional y la energía eléctrica), las industrias brasileñas no les sacan la delantera a sus similares argentinas. Ellas trabajan en pocos rubros sobre grandes series (el mercado triplica numéricamente al argentino, aunque su capacidad de consumo relativa sea menor) y ofrece así grandes baches que podrían ser llenados sin problemas por la producción complementaria de este país. En los rubros yuxtapuestos, la calidad y el precio generalmente favorecen a la Argentina.

Este panorama llevó a algunos industriales argentinos a una sensación de euforia ante la presencia de un gigante competidor con pies de barro, pero otros se encargaron de alertarlos: la ventaja puede ser sólo circunstancial y es más que probable que, con este ejemplo a la vista, los brasileños no tarden en sancionar un régimen de desgravación de las exportaciones copiado del argentino. En otro orden de cosas, algunos negociadores recomendaban como política más saludable, la de congeniar con los brasileños y ayudarlos a superar su momentáneo "complejo de inferioridad". Brasil está retrasado porque hasta ahora sus fábricas trabajan para el mercado interno y no están preparadas para comerciar en niveles competitivos —advertían—, pero ese "status" puede modificarse ante la necesidad acuciante de reemplazar, como sucedió en la Argentina, parte del



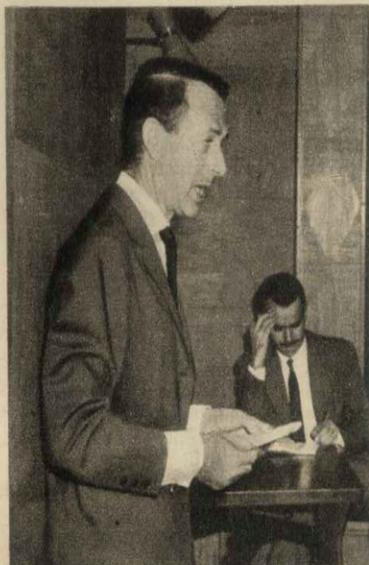
En el último piso del hotel Othon Palace de San Pablo, reducto de la delegación argentina. En primera fila Ferrari, Fano y Rafael Boné.

## Los protagonistas

Los empresarios y ejecutivos argentinos que participaron en las reuniones del grupo mixto de cooperación industrial, en Brasil, fueron: Miguel Acosta (AIM), Guillermo Aliaga García, René Bellanger (Fripol), Carlos Bergler (Pen Control), Simón Bestani (Bestani Hnos.), Juan C. Bietti (Cometarsa), Francisco Bonasco (Bonasco), Rafael Boné (Gurmendi), Natalio Brill (Acinifer), Edgar Bustos (Olivetti), José Cosin (Celsa), Elias Chiernejovsky (Broreson), Carlos Christensen (Life), Luis D'Amico (Casco), Félix El Idd (Elidd), José Esquenone (Esquenone), Mario Fano (Cometarsa), Jorge Fernández Marconi (Metal Misiones), Julio César Ferrari, Roberto Field (Eaton Ejes), Archie Frame (Eaton Ejes), Juan C. Frank (Siam), Enrique Gebert (Siam), Francisco Grasso (Siam), A. Grispun (Manuel Grispun), Manuel Kobinsky (Topco), León Lieberfreund (Siam), Oscar López (Pirelli), Emilio Llorens (C.I.S.), Narciso Martín (Martín Amato), Marino Migliorini (Pirelli), Atilio Morinelli (Cimet), Fernando Muro de Nadal (Deca), Jorge Paquien (C.A.F.A.), Carlos Piñol (Campomar), Luis Ptacinsky (Línea), Jorge Rodríguez (Virason), Ramiro Rol-

dán, Agustín Roux (Siam), Santiago Sacol (Sacol), José Sarbasan (Protto Hnos.), Enrique Schon (Schon Hnos.), Miguel Segovia (Atanor), Domingo Sfeir (Plásticos Sal), Carlos Sielli (Cometarsa), Luis Stockl (Virason), Saúl Sujoluzky (Bernabé), Fernando Turaciuk (Galileo), Luis Vasallo (Zanella), Jorge Vezzuci (Casco), Haron Weler (GHD), Wolf Weindrach (Wecheco), Alfredo Weiss (Mellor Goodwin), Raúl Zapater (Zapater Díaz) e Israel Zolkwer (Fundimetal).

La delegación oficial estuvo integrada, además del secretario Gottheil, por los siguientes funcionarios: Ernesto Parellada, Jorge Peycere, Ricardo Piñero, Ernesto S. Rius, Fernando Pedro Bocci (Industria y Minería); José María Vázquez (Relaciones Exteriores); Juan C. Dardalla (Ministerio de Economía); Arnaldo Martino (Secretaría de Comercio); Antonio Soldevilla y Gerá Scheffel (Hacienda); Ignacio Barbutto (Banco Central); Oscar O. Gatti (Secretaría de Guerra); León Baum (YPF), Luis Savarino (ELMA), Salvador María del Carril (INTI), Raúl A. Clarenc (DINFIA); Celso Daniel Capello (consejero económico en Brasil).



Expone Weindrach. El enviado de PRIMERA PLANA recoge informes.

declinante consumo interno por exportaciones a los mercados vecinos.

En orden a los resultados materiales, parecían todo lo diversos que permitían suponer las distintas ideas que llevaban los viajeros: algunos se conformaron con verificar su nivel de eficiencia y regresaron conformes; otros recogieron algunos detalles de organización fabril que piensan trasladar a sus plantas; otros consiguieron realizar algunas ventas directas (tal el caso de Rafael Boné, de Gurmendi, que pudo colocar una partida de alambros por 100.000 dólares, equivalentes a unos 14 millones de pesos). También quedaron tendidas líneas para el intercambio de partes y piezas en diversos sectores.

Pero existen también saldos invisibles. En el vuelo de retorno a Buenos Aires, el industrial plástico Israel Zolkwer confesaba al enviado de PRIMERA PLANA, que viajaba a su lado, que la visita le había servido para cambiar de idea respecto de un proyecto de levantar parte de su fábrica y radicarla en Brasil, aprove-

chando un régimen especial. A pesar de que el grupo con que se iba a fusionar en San Pablo lo esperaba con los brazos abiertos y le pintó las condiciones más favorables, Zolkwer consideró que las mejores posibilidades seguían estando en la Argentina y no hará la mudanza.

La interpretación que los propios industriales argentinos dieran a sus conversaciones con los representantes de sectores paralelos de la industria brasileña fue condensada en documentos que se presentaron el día martes último al secretario de Industria en su sede provisional del Copacabana Palace Hotel. Aunque los documentos no fueron dados a publicidad y se mantenían aún en reserva en los últimos días de la semana, PRIMERA PLANA pudo conocer la parte esencial de lo que en ellos se expresaba. En consecuencia, los resultados para cada sector fueron los que seguidamente se detallan.

**Sector siderúrgico:** Los industriales brasileños se lamentaron de la indiferencia con que los otros países se-

guían la evolución de su siderurgia; la oportunidad fue aprovechada por los argentinos para invitarlos a reintegrarse al ILAFA (Instituto Latino Americano del Hierro y del Acero), que aquéllos ayudaron a fundar y del que se habían separado. La mejoría de la capacidad competitiva argentina en materiales siderúrgicos alarmó hasta tal punto a los industriales brasileños de este sector que el coordinador Jafet (de Mineração Geral do Brasil) planteó la posibilidad de un retiro de ese país de la ALALC. Sin embargo, se advirtió que la Argentina y Brasil tienen un déficit conjunto de acero de un millón y medio de toneladas (medio y uno, respectivamente) y que bien podrían planearse los pasos sucesivos para enjugar el déficit coordinadamente. El coordinador argentino (Rafael Boné, de Gurmendi) advirtió, sin embargo, que la buena posición competitiva en el sector siderúrgico respecto del Brasil podría ser sólo momentánea y estar originada en las últimas medidas de promoción; señaló que, básicamente, los bra-

el mercado argentino, pero los resultados fueron opuestos: las máquinas argentinas invadieron el mercado brasileño, alcanzando estas exportaciones cifras millonarias en dólares en la primera mitad de 1963. El fenómeno se debió, a la vez que al régimen de exportaciones no tradicionales que aplica la Argentina, a que este país tiene una producción más diversificada y puede entregar tipos de máquinas-herramientas que la industria brasileña no produce. Fue coordinador de este grupo (que actuó con algunos inconvenientes porque muchos industriales de los dos países se encontraban en Montevideo en la reunión sectorial respectiva de la ALALC) el señor Wolf Weindrach (de Wecheco).

**Sector de la industria automotriz:** Inicialmente, las conversaciones se establecieron solamente en el sector de la industria subsidiaria, pero finalmente se provocaron algunos contactos con el sector terminal. Brasil está más adelantado en la integración nacional de sus unidades, que llevan ya del 95 al 98 por ciento de partes nacionales;

los productos. Se comprobó que no hay firmas en Brasil que fabriquen máquinas para la elaboración de yerba mate y té, que Argentina está exportando; rápidamente, un delegado argentino, el ingeniero Marconi, resolvió trasladarse a Curitiba para mantener un contacto directo con los productores de esas infusiones; el mercado parecía muy abierto. En maquinaria agrícola se verificó una situación bastante equilibrada, aunque con mayor diversificación por parte de la Argentina; se planteó la posibilidad de que la Argentina venda arados sin discos, que la industria brasileña produce bien. En calderas, se observó que la industria argentina tiene niveles más altos en capacidad y tamaño; en maquinaria vial, al parecer, la Argentina tiene poco que ofrecer y, en cambio, puede realizar importaciones ventajosas de partes. Actuaron como coordinadores argentinos los señores Guillermo Aliaga García y Alfredo G. Weiss.

**Sector textil:** Los dos países se encuentran en la situación actual con mercados saturados en los que la demanda no alcanza a absorber la oferta de artículos; además el potencial de industria (capacidad instalada) no está plenamente utilizado. Por consiguiente, hubo un principio de acuerdo en tratar de fomentar el consumo en los respectivos mercados mediante campañas especiales para promoverlo y, al mismo tiempo, tratar de colocar estos productos en los mercados de los otros países de la ALALC. En este aspecto (dominio de los mercados de la ALALC) se verificó que la Argentina está más adelantada que Brasil. Actuó como coordinador argentino el vicepresidente de la Federación de Industrias Textiles Argentinas, señor Carlos Piñol.

**Sector de la fruta industrializada:** Un grupo brasileño de este sector industrial aguardaba belicosamente a los industriales argentinos para quejarse por las exportaciones que se realizan actualmente en materia de frutas de zonas templadas, porque la concurrencia de los duraznos argentinos desplazaba a la oferta del producto similar de los estados sureños de Brasil (fundamentalmente Río Grande do Sul), donde existen saldos sin vender de la última cosecha. Este sector propiciaba un aumento en los gravámenes respectivos dentro de la ALALC, pero su posición parece neutralizada por la de los productores de la región del Norte, interesados en la vigencia de un fuerte intercambio, para posibilitar buenas ventas de frutas tropicales a la Argentina. Así, mientras un grupo brasileño sostiene que deben dejarse a un lado las actuales franquicias, otro coincide con el deseo de los industriales argentinos de llegar a una desgravación total. El coordinador argentino fue el señor Bestani, de la firma fabricante de productos INCA.

**Sector de la industria de materiales eléctricos:** Los problemas para alcanzar un buen intercambio en este sector provienen fundamentalmente de la desconfianza de los industriales brasileños, principalmente por las dificultades para precisar el verdadero origen de las mercaderías. Se advirtió la existencia de fábricas muy grandes



*Los dirigentes de la Federación de Industrias de San Pablo (Noschessi, presidente, y Gatos) con Brand, de Comercio Exterior, y Gottheil.*

sileños están más adelantados y que sería riesgoso no tenerlo presente.

**Sector ferroviario:** Este es un rubro en el que los industriales brasileños tienen muchas esperanzas en vender y en el comienzo de las negociaciones no pudieron ocultar su disgusto por versiones recibidas de compras de materiales por parte de empresas constructoras argentinas al Japón; el secretario de Industria solicitó la presencia en las negociaciones de un representante de EFEA, el ingeniero Lojo, para tratar de concretar operaciones de compra a la industria brasileña, que serían factibles en un orden próximo a los 10 a 15 millones de dólares. Actuaron en la coordinación del grupo argentino en este sector los señores Aarón Weller y Fano.

**Sector de máquinas-herramientas:** Cuando se negociaron las desgravaciones de la ALALC a fines del año anterior, los brasileños insistieron en obtenerlas para este sector, pensando que les iba a ser fácil realizar ventas en

como Argentina llegará el año próximo a una proporción del 90 por ciento en la integración, se juzga conveniente esperar hasta entonces para comenzar a estudiar las posibilidades de complementación en los productos finales. Los brasileños sugieren comenzar por una tipificación para ir luego a la complementación, lo que demandaría cierto tiempo. Pueden producirse acuerdos de racionalización directa entre los fabricantes de las mismas partes; también hay posibilidades y buena disposición para el intercambio de repuestos. Actuaron como coordinadores argentinos el ingeniero Luis Vasallo y el señor Natalio Bril, pero realizaron también contactos extraoficiales en el sector terminal los directivos de cámaras de fabricantes de automóviles Juan A. Puigargi y Jorge L. Paquien.

**Sector de maquinarias y equipos:** La labor de los grupos fue muy compleja por la gran diversidad de temas correspondientes a los igualmente diver-

pero poco diversificadas; con respecto a ellas, la Argentina ofrecería ventajas en calidad y en precio, esto último aunque no estuviera en vigencia el *draw-back*. Estudios de mercado ya realizados demostrarían que mientras el aumento vegetativo de la población en el Brasil es de dos millones de personas por año, la producción de este sector se incrementa solamente en la medida necesaria para servir a un millón más de personas. Por lo tanto, la posición de la delegación argentina observó las ventajas que ofrecería para el propio desarrollo de la industria brasileña, que podría así acelerar la producción final, la importación de algunos componentes fabricados en la Argentina. Los coordinadores argentinos fueron los ingenieros Grasso, Tarasiuk y Kobilsky, este último en la parte de electrónica.

**Sector de la industria de la refrigeración:** Se advirtió que en el campo de las heladeras familiares las fábricas brasileñas actúan en más alta escala que las argentinas, con la excepción de Siam; en cambio, se considera que los modelos económicos que produce ahora la Argentina con una presentación similar a los modelos de lujo de otros países, tienen ventajas para imponerse en cualquier mercado del mundo. En refrigeración industrial, la Argentina está mejor colocada en calidad y precio, a pesar de que los brasileños cuentan con costos menores en materias primas, especialmente costos. Un planteo de colocar recíprocamente cupos desgravados de heladeras familiares, para comprobar la reacción del mercado, no llegó a concretarse por la escasa predisposición del sector brasileño. Actuaron como coordinadores argentinos los señores Carlos Bergler y Elías Cherniajousky.

**Sector de maquinarias agrícolas:** Se verificó que la industria brasileña no fabrica maquinaria agrícola y que asisten buenas posibilidades a la Argentina para exportarlas. Para ello haría falta la colaboración del gobierno, consistente en gestiones para que la banca oficial brasileña acepte los sistemas de financiación del Banco Central de la Argentina. Se están vendiendo actualmente maquinarias agrícolas en la zona de Porto Alegre. Fue coordinador del sector argentino el ingeniero Mario Roldán.

**Sector de metales no ferrosos:** Los industriales brasileños no se mostraron interesados más que en conversar sobre materias primas y especialmente de cobre, que la Argentina puede vender allí; se resolvió intensificar los contactos para concurrir con una política acorde con las negociaciones de Montevideo y se propicia la formación de una Asociación Latinoamericana del Cobre, que reúne a productores y elaboradores. En precios y costos, los productos brasileños de cobre y bronce aventajan a la producción similar argentina. En aluminio, la condición es similar en ambos países. Actuaron como coordinadores por la Argentina, Luis Ptacinsky y Atilio Morinelli.

**Sector de las industrias químicas y plásticas:** El diálogo comenzó con un prelijo análisis de los factores intervinientes en el proceso de producción y comercialización (mano de obra, cargas sociales, energía, leyes impositi-

vas, gravámenes a la exportación e importación, medidas de fomento, trabas financieras y problemas de fletes) en los dos países. Luego se produjo la división del grupo en dos sectores, correspondientes a químicos y plásticos. En este rubro se verificó que existen posibilidades ciertas de que Argentina exporte a Brasil benzeno (unas 300 toneladas mensuales), exhametilantetramina y polvos ureicos y de melamina (ya se están exportando). Brasil puede vender nylon (de uso no textil), acetato de celulosa, monómero vinílico y polietileno de baja presión. En cuanto a la comparación de las respectivas industrias, la brasileña parece llevar ventajas en precios, fundamentalmente por los menores recargos para la importación de materias primas; Argentina, con las tipificaciones pendientes para el *draw-back*, podría ponerse al nivel de Brasil, aunque no al del mercado mundial. Entretanto, los brasileños pidieron ya la desgravación de los laminados para el próximo período de negociación de la ALALC. En el sector químico se confeccionó también

Pero, además, la joven delegación de funcionarios (la edad promedio del grupo que integran Gottheil y sus cuatro colaboradores más directos: Piñeiro, Peyceret, Rius y Schenfeld, resultaba de 35 años) desbrozaba otros complicados problemas para facilitar el previsible aumento del intercambio que resultaría del acuerdo de los industriales.

- En el campo de las financiaciones argentinas a la exportación se procuró un adecuamiento entre ese régimen y las disposiciones del sistema bancario brasileño, que prevé plazos más largos; se resolvió que las autoridades brasileñas contemplarían caso por caso, para las importaciones de Argentina como para todas las otras procedentes de ALALC.

- En el terreno de los fletes marítimos, se procuró que los buques de bandera argentina se beneficiaran, al menos parcialmente, de las disposiciones de ventajas que existen para los brasileños; se espera ahora contar con un acuerdo para reducir a la mitad el FIO,



Gottheil habla a los industriales argentinos en presencia del cónsul en San Pablo, y el director de la Cámara Argentino-Brasileña.

una extensa lista de productos que podrían intercambiarse.

En casi todos los casos, estas negociaciones sectoriales sirvieron para prolongar las reuniones de Montevideo donde se seguirán analizando los problemas de los productos de los dos países, junto con los de los demás miembros de la ALALC; en este sentido, parecía indudable que las negociaciones estaban ya absolutamente encaminadas y que se había ganado tiempo, acaso más del imaginable.

Mientras los industriales cumplían el arduo programa de trabajos descripto en San Pablo, la delegación oficial argentina permanecía en Río de Janeiro donde se llevaban a cabo importantes contactos que, en el orden comercial, llevaban a la instrumentación de dos convenios, uno para la venta de petróleo argentino a Brasil y otro para la compra de materiales ferroviarios, esto último con la participación de representantes de la industria privada.

que es el gasto correspondiente a la carga y descarga y que actualmente corre a cargo del buque.

- Se gestionaron facilidades para los transportes por vía terrestre en camiones, de fábrica a fábrica, de los dos países; Brasil tiene un decreto de reciprocidad que ya se aplica con Uruguay y que puede ponerse rápidamente en ejecución si en Argentina se dicta el decreto correspondiente, medida que efectivamente se piensa adoptar. La última experiencia de transporte de camiones entre fábricas demandó 35 días para el recorrido San Pablo-Buenos Aires.

- Además, se esbozó un programa de intercambio técnico en la industria naval; actualmente, astilleros brasileños compran a países como Alemania y Japón un tipo de asistencia técnica que podría proporcionar Argentina. En cambio, pueden proporcionar los servicios de su gabinete de ensayos de modelos náuticos, que es el mejor de Sudamérica. ♦



## PANORAMA

# La honestidad comercial

Por Julio Gotheil \*

Las reformas que el Poder Ejecutivo ha sancionado en materia de legislación comercial y penal son excelentes desde el punto de vista de nuestra economía. Señalemos hechos simples que normalmente pueden pasar inadvertidos para el público, que los considera tecnicismos para juristas: a) los jueces podrán aplicar intereses especiales como sanción contra los deudores que se defienden mediante chicanas judiciales; b) las penas de prisión por emisión de cheques sin fondos han sido agravadas; c) los cheques postdatados podrán ser cobrados antes de la fecha de emisión; d) los cheques y los pagarés podrán ser protestados por los bancos, mediante notificación fehaciente, sin necesidad de recurrir a un escribano público.

Queda mucho por hacer, pero pensemos en las consecuencias de estas nuevas normas jurídicas: a) se da un primer paso hacia la supresión de las demoras judiciales. Con ello, y en la medida en que los jueces tomen en sus manos la responsabilidad y la autoridad que les da la nueva disposición, podrá tenerse una justicia que no se arrastre indefinidamente a merced de la habilidad lamentable de abogados chicaneros. Tal vez los ciudadanos recuperen su fe en la administración de justicia; b) y c) el cheque será utilizado con más cuidado; por lo menos, no como instrumento de engaño; d) se evitará una buena parte de la pesada burocracia que rodea el protesto de los instrumentos comerciales, único procedimiento mediante el cual se abre la posibilidad de un juicio ejecutivo rápido y eficaz.

En síntesis, se mejora la eficiencia general en algunas áreas de nuestra vida económica. Se disminuye el tiempo y los pasos que median entre la comisión de un acto contrario a derecho y la sanción que restituya al titular dañado en su facultad. Ya Ihering (insigne jurista alemán del siglo pasado) señalaba que es necesario defender claramente las facultades de los ciudadanos si se quiere tener un sistema jurídico que funcione bien. Dicho en términos más generales: es necesario que el sistema jurídico dé protección adecuada y eficaz a los intereses sociales reconocidos si se quiere evitar el desorden y el desaliento. Una parte del descrédito de nuestra población respecto de la vida en la Argentina puede atribuirse, sin duda, a la falta de seriedad de nuestras instituciones,

a la falta de sanción de los delitos, a la inútil burocracia estatal y privada que nos sumerge a cada paso, a la impotencia que se siente ante la violación de las normas de convivencia. Pienso que muchos argentinos nos sentimos desarmados frente a la injusticia; faltan remedios, se interponen obstáculos cuando queremos recurrir al estado o a sus tribunales para que nos den la solución que en un estado moderno es su función exclusiva.

Esta situación de desamparo colectivo tiene también una gravitación directa en la actividad económica. Quien emprende entre nosotros alguna actividad productiva debe contar con un riesgo adicional que surge de la falta de defensa frente a lo ilícito. Esto naturalmente influye en los costos; en los costos del industrial, que no puede estar seguro de mantener la disciplina en su planta; en los del comerciante, que no se sabe si podrá cobrar sus ventas; en la situación del obrero, que no tiene defensa eficaz contra las maniobras de algún empleador de mala fe.

La protección de todas las actividades lícitas es de una enorme importancia para el mantenimiento de una sociedad organizada y el crecimiento de un país. Nuestra actual legislación es, en muchos terrenos, totalmente inadecuada para nuestra evolución hacia el tipo de país que queremos llegar a ser. Admiramos a los pueblos que tienen un alto nivel de respeto por la ley. Olvidamos o ignoramos muchas veces que, además de un auténtico amor por la justicia, el respeto por la ley se sostiene sobre la base de sanciones severas y eficaces.

No invoco una limitación a la libertad. Todo lo contrario: la libertad y la creatividad sólo pueden florecer en el orden. Apoyan esta afirmación las numerosas cartas publicadas recientemente por varios periódicos de Buenos Aires (entre ellos, principalmente, PRIMERA PLANA) de aquellos argentinos que se fueron y se quejan del desamparo general en que se vive en nuestro país. Porque la falta de oportunidades, la arbitrariedad, el absurdo, son todos frutos del desorden en que lo lícito y lo ilícito tienen casi la misma ciudadanía. Quienes se felicitan por las nuevas normas en materia comercial y penal se alegran de ver que se empiece en algún terreno a hacer más fuerte la libertad para vivir lícitamente. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Empresarios

# Raro consejo: "Compre sólo lo necesario"

Eran ocho hermanos. Las dos mujeres son Elisa y Fanny. El mayor, Gregorio, murió el año pasado. Numo y Noel se dedican al campo, como en sus años mozos. Israel es médico, y Julio —jefe de compras de las empresas familiares— reparte su tiempo entre los Estados Unidos, Europa y el Japón. El otro es Abraham: el cronista llegó hasta él para averiguar qué es A. B. C. Argentina; era poco después de mediodía, y ya descienden las sombras sobre un relato apasionante por el cual desfila, más que la historia de una familia, la del país.

Don Abraham Wertheim tiene 54 años. Nació en Bahía Blanca y pasó su infancia entre los médanos del sur de Buenos Aires y el oeste de La Pampa. La familia vivía de un almacén de ramos generales, que cayó prematuramente en manos de los muchachos: sucede que la madre, reumática, iba con frecuencia a Carhué, y un día, en el tren, a su marido le ofrecieron venderle un hotel en las termas. Una co-razonada: lo compró. Gregorio, Numo y Noel se pusieron al frente del otro negocio.

Abraham, tan pronto como terminó el bachillerato y la conscripción, quiso abandonar los estudios. Ya desde los 14 años compraba lana, borregos o cosechas, y vendía desde yerba hasta tractores.

Esto ocurría en Miguel Riglos, un poblado de cincuenta casas de barro. La gente sembraba trigo y se arruinaba con la sequía. Los hermanos Wertheim pensaron que sólo con explotaciones mixtas podría salvarse aquella gente. Fueron a Esquel y volvieron con 10.000 ovejas y unos 400 novillos. Se quedaron con una buena majada y vendieron el resto. Un "oligarca" de aquellos tiempos, don Manuel B. Anchorena, era vocal del Banco Nación y tenía campos en la zona. Fue él quien promovió los primeros créditos que permitirían a pobres colonos adquirir hasta dos vacas y unas cuantas ovejas. Más aún: fraccionó su tierra y los hizo propietarios.

Aun hoy, quien sobrevuela La Pampa divisa una mancha verde. Hay cierto bienestar y los muchachos no huyeron a las ciudades. Pero eso no es todo; también en otro sentido, Miguel Riglos es un islote. Desde hace medio siglo tiene biblioteca, conjunto teatral, cooperativas. Los Wertheim fueron animadores de toda obra de cultura y toda inquietud social. Abraham, capitán del equipo de fútbol, aún rebosa de orgullo cuando recuerda que terminaron temporadas invictos.

Después del 30, se pasó a la industria hotelera. Durante la conscripción había sabido de un teniente que se fracturó las piernas al caerse del caballo; por decir algo, le recomendó Carhué. Un día lo vio llegar sobre unas muletas y apoyándose en su esposa, casi adolescente. Poco tiempo después, encontró a la pareja bailando en la Confitería del Monte. El *slogan* le salió redondo:

"Más vale un mes en Caruhé que un año de cura". Desde entonces, se puso a "vender barro". Estudió cuanto hay que saber sobre aguas termales. Fue dueño de dos hoteles —el Rambla y Las Delicias— alrededor de los cuales creció la ciudad. Organizó la sociedad de fomento, la cooperativa eléctrica; regaló terrenos para el destacamento policial. Una década más tarde, construyó otros dos hoteles en Río Hondo. También allí se puso al frente del vecindario para erigir escuelas y puentes.

Consagrado en cuerpo y alma a la hotelería —también tuvo un establecimiento en Buenos Aires y fue concesionario del Provincial y del Alfár, en Mar del Plata—, entre tanto se habían dilatado los intereses de su familia. Los Werthein conservan sus propiedades en Miguel Riglos; en la estancia Santa Elena, de Rojas (Buenos Aires), criaron al campeón de Polled Shorthorn y al reservado de las Jersey; La Paz, de Santa Eufemia (Córdoba), es una cabaña de Aberdeen Angus. Por lo demás, habían abierto una agencia de Chevrolet en Carhué, y allí comenzaron a vender heladeras. De pronto, don Abraham se interesó por la industria: vendió sus hoteles y empezó a fabricar heladeras y televisores. Así nació Cordex, que en ocho años llegaría a ocupar un lugar privilegiado en los mercados de refrigeración y electrónica.

En la fábrica de José Cubas 2859 se producen 8.000 heladeras anuales, que ya se venden hasta en Chile, Bolivia, Perú y Paraguay; con el apoyo del Banco Central y sus créditos a la exportación, la industria argentina de la refrigeración invadirá fácilmente los mercados de la ALALC.

En el mismo establecimiento se producen aparatos de aire acondicionado y cámaras frigoríficas. En cuanto a los televisores Dumont, el taller de armado de Cangallo 4450 tiene una capacidad de producción estimada en 4.000 aparatos por mes; y ahora cuenta con



Werthein: Después de múltiples actividades, ahora Mundovisión.

una fábrica de tubos catódicos, que fue desmontada en los Estados Unidos y transportada a Otamendi 512, al precio de un millón de dólares. También está en condiciones de exportar componentes electrónicos a los países latinoamericanos.

Pero ya es otro negocio el que desvela a don Abraham Werthein: es director de A. B. C. Argentina.

Hay en los Estados Unidos tres grandes organizaciones mundiales de radio y televisión: ABC, NBC y CBS. La primera es la más extendida: su sistema (Mundovisión), consta de 48 emisoras en veinte países, con 15 millones de televisores. En Buenos Aires —uno de los seis mercados de TV más importantes del mundo—, el Canal 11 se instaló con asesoramiento de ABC y en su programación figuran muchos productos de ese origen. Recientemente, al celebrar su segundo aniversario, Canal 11 presentó al público argentino una película que traza la historia y describe la estructura de Mundovisión.

A. B. C. Argentina se ocupa de la instalación de canales en el interior. Asesora a quienes deseen solicitar licencias y planifica su instalación; lo hace gratuitamente. Obtenida la autorización, ayuda a financiar el canal —nunca reclama la mayoría— y a comprar equipos en las mejores condiciones. A cambio de todo ello, sólo pide la preferencia para vender los programas que producen las 48 estaciones de Mundovisión. En todo el país, A. B. C. Argentina ha intervenido en 26 propuestas, varias de las cuales ya han sido adjudicadas a sus socios.

Abraham Werthein tiene la sensación de que está trabajando por la libre circulación de las ideas y por elevar la cultura de sus conciudadanos, como lo hacía muchos años atrás, con la biblioteca de Miguel Riglos, la sociedad de fomento de Carhué o la escuela de Río Hondo. Estima, además, que la única forma de vencer la crisis consiste en crear trabajo; y se entusiasma pensando que, con la apertura de canales en el interior, millares de radiotécnicos se transformarán en tele-técnicos, los electricistas en antenistas, los carpinteros en ebanistas; que un correntino con su guitarra y un cordobés con su máquina de escribir podrán llegar a todos los ámbitos del país.

Por lo demás, su norma comercial es la de siempre: vender solamente lo que su cliente necesita de veras, y cuando lo necesita. Los colonos pampeanos ordenaban tractores, cosechadoras, y todo ese material se cubría de crin la mayor parte del año. "¿Para qué quieren tanto fierro?", les decía él. Reunía a tres colonos y les vendía una sola máquina, la cual trabajaba todo el año, en campos propios y ajenos, y se amortizaba con prontitud. "No hay que encajarle nada a nadie —dice Abraham Werthein— porque lo mejor que tiene la vida es dormir sin deudas." De la misma manera, disuade ahora a quienes pretenden comprar equipos antes de conseguir la licencia; o millares de televisores, cuando aún no han erigido su antena. "Ya llegará el momento —dice—. No apurarse, que hay para todos. Si el negocio de la televisión debiera hacerse plata en mano, por cierto que no sería negocio." ♦

## UNIVERSIDAD ARGENTINA DE LA EMPRESA

DEPARTAMENTO DE LA  
FUNDACION ARGENTINA  
DE ALTOS ESTUDIOS DE  
LA EMPRESA

Cámara Argentina de  
Sociedades Anónimas

ESTA ABIERTA LA INSCRIPCION PARA  
EL II TURNO DE LOS CURSOS DE  
ESPECIALIZACION:

Dirección de Personal • Dinámica de la Relación Laboral • Las Comunicaciones en la Empresa • Métodos de Preparación y Dirección de Conferencias • Relaciones Humanas p/ Ejecutivos • Relaciones Humanas en la Empresa • Relaciones Públicas • Prácticas de Gerencia • Estadística y Representación Gráfica • Estudio y Retribución del Trabajo • Planeamiento y Control de la Producción • Org. y Adm. de la Emp. de Construcciones • Comercialización • Comercialización de Productos Industriales • Comercio Internacional • Compras • Créditos • Elementos Para Decisiones y Políticas de Precios • Investigación de Mercados • Perfeccionamiento p/ Jefes y Supervisores de Ventas • Administración Financiera • Auditoría Integral • Contabilidad Superior • Costos • Estudio y Análisis de Balances • Legislación Impositiva • Sociedades Anónimas y Mercado de Valores • Stock y Política de Aprovisionamiento • Técnica de Racionalización Administrativa. — Seminarios: Política de Ventas de la Empresa y Finanzas de la Empresa.

**BELGRANO 687 - 3°P.**

de 8 a 20 hs.

34-5211/7615

30-6917

# La verdad económica por sólo dos pesos

El Tercer Censo Nacional Económico, que se realizará en el transcurso del primer cuatrimestre del año próximo, costará un total de 40 millones de pesos, lo que arrojaría un precio promedio por habitante de sólo dos pesos. Según los técnicos, esta cifra es de las más bajas en comparación no sólo con los países de alto desarrollo económico sino con países similares; y sobre todo, en relación con la preciosa información que puede suministrar.

El censo en principio estuvo programado para setiembre de este año, pero fue aplazado por problemas financieros. Su realización permitiría obtener las muestras necesarias para la formulación de todas las series estadísticas vinculadas a la economía, facilitar la medición de la actual situación de la Argentina económica y daría a los futuros gobernantes las bases necesarias y reales para la programación de sus planes económicos.

La investigación forma parte del compromiso adquirido con la COINS (Comisión para el Mejoramiento de Estadísticas Censales Nacionales de la OEA) y abarcará a las empresas grandes, medianas y pequeñas de la industria, minería, comercio, servicios privados, construcciones y los servicios públicos de distribución de agua, energía y gas.

Según el director nacional de Estadísticas y Censos, Enrique Compiano (44 años, desde 1941 hasta 1948 trabajó en el Departamento de Cambios e Investigación Económica del Banco Central; ingresó a la Dirección de Es-



Enrique Compiano: Índices económicos más reales para el futuro.

tadísticas como jefe de la División Comercio Interior; es director desde junio de 1960), la operación censo tiene por finalidad:

- Obtener una muestra estratificada de establecimientos por cada rama de actividad en cada provincia, lo que permitirá medir las tendencias de su desarrollo, por futuras tareas intercensales que serán emprendidas por las reparticiones provinciales, dando con ello una base real a la expansión de las estadísticas regionales.

- Corregir la nómina de las 4.000 empresas índice de las que se obtienen los datos sobre ocupación, horas-hombre trabajadas, monto de salarios abonados y volumen de producción. Esta reactualización es esperada por empresarios e investigadores, pues la lista que se posee, que data del año 1943 con un reajuste parcial realizado en 1957, no es en manera alguna el fiel reflejo de la actual estructura económica.

- Analizar concretamente el desarrollo de las distintas regiones geo-económicas, determinando las reales causas del atraso de algunas de ellas.

- Conocer el grado y alcance de las concentraciones industriales, las consecuencias que ésta situación acarrea y los caminos que se pueden adoptar para modificar esta situación.

Compiano espera para la realización de este censo que la D. N. E. C. contará con su propia computadora electrónica; para ambientarla se han tenido que invertir cerca de 2 millones de pesos. ♦

## Fusiones

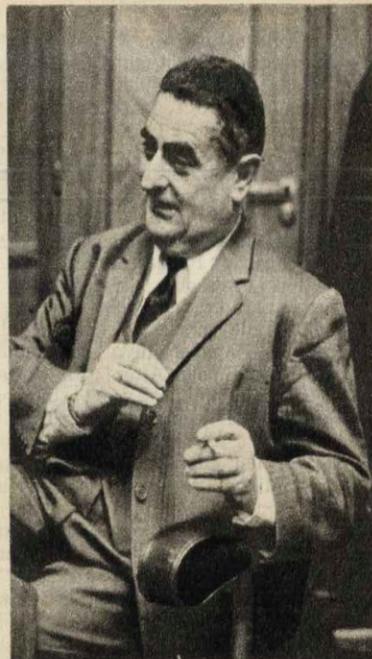
# Cuando las empresas buscan compañía

Durante la última semana, peritos en organización de sociedades anónimas estudiaban qué nuevas formas societarias se pueden crear dentro de la actual legislación argentina. Este complejo pero interesante problema era analizado por los expertos del novato DEFIE (Departamento de Expansión, Financiación e Integración de Empresas), que en el transcurso de las dos últimas semanas recibieron cerca de 50 propuestas sobre planes de complementación o integración empresarial.

El director del organismo, Alberto A. Troya (integró el núcleo fundador de la Cámara Argentina de Sociedades Anónimas y es apasionado del folklore), consultado por PRIMERA PLANA reveló que las propuestas en estudio, que ascienden hasta ahora en capital declarado a más de 10.000 millones de pesos, evidencian que el sector más interesado en este tipo de planes es el metalúrgico, siguiéndole el textil y el de productos alimenticios.

Si bien la integración de empresas puede ofrecer una amplia gama de estructuras, las dos direcciones fundamentales son:

- La integración vertical, consistente



Alberto Troya: Vencer al individualismo mediante la integración.

en adquirir o asociarse con firmas que cumplen cada una de ellas distintas etapas de un plan de producción y comercialización.

- La integración horizontal, que consiste en fusionarse con compañías similares o de artículos complementarios.

Pero en el actual estado de la economía argentina, según Troya, lo más interesante es la forma en que se realizan las integraciones. Un caso prototípico es el siguiente: una firma de confecciones se asoció con una empresa productora de casimires, la que adquirió una parte del paquete accionario de la primera, dando en cambio mercaderías.

Esta nueva modalidad societaria tiene algunos antecedentes esporádicos en América Latina, pero en los grandes centros industriales como USA y Europa es un hecho muy común la fusión o combinación de empresas para enfrentar la competencia. Llega a tal grado esta concentración de capitales que, por ejemplo, una estadística de la Comisión Federal para el Comercio de USA indica que las cuatro corporaciones empresarias más importantes en cada rama tienen en sus manos los siguientes porcentajes de la producción total: automóviles, el 60 %; motores de aviación, 55 %; motores y generadores, 55 %; fundiciones de acero y laminaciones, 54 %; aviación, 52 %; industria de la carne al por mayor, 45 %; construcciones navales, 43 %; refinerías de petróleo, 40 %.

Este proceso —explica el director de DEFIE— ha despertado preocupación en otros países, porque las empresas en gran escala pueden desnaturalizar los mercados de libre competencia; por contraste podría plantearse la duda de si es delito trabajar con eficacia y lograr mantener permanentemente precios por debajo de la competencia, aunque esto entrañe el riesgo de desarrollo de grandes empresas con pensión al monopolio. ♦

## Caminos

# Vialidad Nacional recobra su ritmo

Después de un período de atonía provocado por la falta de recursos financieros, Vialidad Nacional está aprontándose para lanzar algunas de las obras más urgentes de su programa, gracias a la influencia de cuatro factores que posibilitan esta recuperación del organismo: la mejoría en el cumplimiento de pagos que adeuda YPF, la consecución de nuevos fondos de la Alianza para el Progreso, la reducción del ritmo de obras y la no adjudicación de nuevas licitaciones.

Próximamente va a convocarse una importante licitación correspondiente al tramo entre Itatí (Corrientes) y el linde con Misiones de la ruta 12. El tendido cubre 227 kilómetros cuyo costo resultará de 1.200 millones de pesos, financiados íntegramente por la AID. La amortización se hará en el generoso lapso de cuarenta años con diez de período de gracia.

Los plazos de esa licitación preverán que sea abierta y adjudicada luego de la asunción de las nuevas autoridades nacionales.

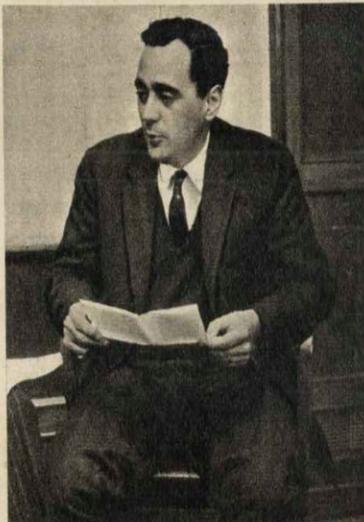
Un segundo proyecto, próximo a cristalizarse, corresponde a la construcción de dos tramos importantes en la ruta 3 (desde Mayor Buratovich hasta Patagones y desde el paralelo 42 hasta Comodoro Rivadavia) con un costo de 2.000 millones de pesos que también será cubierto por fuentes financieras externas. La concepción de esta obra contempla el principio de no desatar competencia con los ferrocarriles, ya que en este caso las caminos y las vías férreas se complementarán armónicamente. ♦

## Aranceles

# Un instrumento para ganar en eficiencia

En la última semana, el secretario de Hacienda anunció la virtual conclusión de la nueva tarifa de avalúos, explicando que la misma se limitará a fusionar en un solo gravamen *ad-valorem* los actualmente vigentes bajo diversas denominaciones y modalidades (tasas, aranceles, impuestos y recargos). La importancia de la nueva tabulación, sin embargo, reside en que, además de permitir el cumplimiento de un añejo compromiso para la incorporación definitiva al GATT, podría servir para trazar una política de importaciones reguladora de los precios internos para un desarrollo industrial más eficiente.

Esa es la perspectiva que —al ser entrevistado por PRIMERA PLANA— explicó Raúl Jorge Peyceré, asesor del gabinete del secretario de Industria.



## *Peyceré quiere adelantarse a las condiciones que creará la ALALC.*

“Debemos mejorar nuestra eficiencia —expresó—, sobre todo con vistas a la futura posición competitiva de Argentina en el mercado de la ALALC. Nuestros niveles de precios industriales son mucho más altos que los de los países más avanzados y algo menos respecto de otros países industrializados de América latina. Sin entrar a considerar en profundidad la teoría de los precios, puede inferirse que aquel fenómeno no es imputable exclusivamente a la eficiencia de los factores de producción (utilización del capital, mano de obra, materias primas y coordinación de los factores empresarios), sino a fenómenos de otra naturaleza.”

Si bien respecto de la utilización de esos factores en USA y en Europa, la Argentina está rezagada —prosigue Peyceré—, ello se debe más bien a la inexistencia aquí de grandes mercados que posibiliten la producción en economía de escala. En el cotejo con los otros países latinoamericanos industrialmente avanzados, cuya dimensión de mercado se asemeja a la Argentina, se advierte que nuestra distorsión está originada en las diferencias del nivel de gravámenes, que son sensiblemente superiores en este país. Ese nivel regula también el de los precios internos, y toda la economía recibe el impacto de los precios industriales.

El valor adquisitivo externo de la moneda argentina no es igual al interno porque a la paridad cambiaría se agrega la incidencia promedio de los gravámenes a las importaciones. Por lo tanto, al enfrentarse el sector interno de la economía con el externo, a través del cambio actual, los precios argentinos resultan desventajosos frente a los de países como Brasil y México. Hasta ahora, esto apareja sólo un problema de estrangulamiento del mercado interno por la limitación del poder de compra del agro pero, en adelante, al tener que entrar en competencia en el marco de la ALALC, llegará a plantear un agudo problema de subsistencia de los sectores industriales. Ante esta perspectiva, la solución

debe llegar por algunos de estos dos caminos:

- La nivelación de los precios industriales a través del establecimiento de una tarifa exterior común para los países de la ALALC (perspectiva posible, pero de ardua concreción).

- La adopción de un régimen nacional de desgravaciones, independientemente de la elaboración del arancel común latinoamericano, porque de todas maneras las desgravaciones de la ALALC siguen su marcha.

Para trabajar en el orden nacional, sería preciso fijar metas en nuevos niveles de gravámenes a tres o cuatro años vista y comenzar la reducción progresiva desde los niveles actuales hasta esas metas. Pero un plan de esta naturaleza, por sus implicancias, tendría que ir acompañado de un reajuste del nivel de precios no directamente vinculados a los gravámenes, como los servicios, el crédito y la energía. En cuanto a sus resultados, no serían otros que la expansión de la producción industrial y de sus ventas tanto en el mercado interno como en los del exterior.

Ante una consulta, Peyceré aclara que el doctor Luis Gottheil considera oportuna una medida de esa naturaleza, pero que no piensa encararla durante su gestión actual por respeto a las decisiones del futuro gobierno. ♦

## MARCAS

Gastroterap - Combatós - Best Promotor - Cordillera - N. S.P. Emblema - Congo - O'Donnell Tiffany - Vero - Fundamental. Washipon - Cremanova - Solavar Winchester - Lepak - Sexies Tampico - Granshow - Consom Magilok - Selevisor - Picadilly Cotizado - Don Caldo - Vannity Skintimates - Cyclophonic Calmasma - Tintoreto - Kingsup Regubiliis - Facundo - Wykend Trono real - Don Néstor Debutante - Doña Sopa

y 1.000 MARCAS más  
REGISTRADAS para  
toda clase de  
productos ofrece

## EN VENTA

AGENCIA SCHMUKLER  
Patentes y Marcas

Avda. Julio A. Roca 610  
T. E. 33-2588/89-80

# NOTICIAS



Detroit: El técnico Santa Cruz asesora a Rojo y a Marchesi.

**CURSO SOBRE COMPUTADORAS:** El gerente de ventas de la *Compañía Argentina de Máquinas Burroughs Ltda.*, Ricardo Rojo, acaba de regresar de Detroit, Estados Unidos, en donde asistió a un curso sobre computadoras electrónicas. Rojo, que se especializa en este rubro, tomó contacto con los representantes de las diversas filiales de esa compañía en los países latinoamericanos. Delegaciones de Argentina, Venezuela, México y Brasil concurren al curso efectuado en Detroit, donde tiene asiento la casa matriz de *Burroughs*. Además de Rojo, viajó también el gerente de promoción de computadoras de *Burroughs* en la Argentina, Juan C. Marchesi, quien todavía permanece en la Unión completando estudios adicionales. Durante el curso, que duró tres semanas, se trataron y debatieron diversos aspectos de la política de promoción y ventas que la empresa realiza en materia de computadoras electrónicas en América latina. Particularmente se discutió la posibilidad que, en ese sentido, se le abre a un nuevo sistema de almacenamiento de datos en discos desarrollado por la compañía. Sobre el mismo, Rojo explicó las ventajas que posee y los beneficios que brinda. El nuevo método se conoce con el nombre de "disk-

file". Los participantes del curso visitaron también los lugares donde se hallan instalados estos equipos y otros pertenecientes a la línea de computadoras electrónicas de la serie B-200. Los representantes argentinos fueron asesorados en Detroit por un técnico especializado en el procesamiento de datos electrónicos, F. Santa Cruz, que pertenece a la filial mexicana de *Burroughs*. ♦

**LINEA DE ALTA TENSION:** Fue puesta en servicio recientemente una línea de alta tensión, instalada por *Servicios Eléctricos del Gran Buenos Aires (SEGBA)* para abastecer las actuales necesidades del Centro Industrial *Ford*, en General Pacheco, y de toda la zona de influencia en que dicha empresa desarrolla sus actividades industriales. *SEGBA* concluyó la instalación y puesta en marcha en sólo cuarenta días hábiles. El incremento de la producción en las nuevas plantas de estampado y montaje de carrocerías de *Ford* requirió el aumento del caudal eléctrico, resultando insuficientes los 4.500 Kw. suministrados por la usina propia de la empresa. La nueva línea, de 13,2 Kw., instalada mediante un sistema mixto —subterráneo y aéreo— que proviene de la subestación Edison que *SEGBA* tiene en Martínez, recorre una extensión de 24 kilómetros hasta la nueva subestación Benavidez. ♦

**LA EMPRESA Y EL BUEN VECINO:** Con el objeto de proporcionar asistencia, recreación y estímulo a los 800 niños que viven en el Barrio Mitre (Saavedra), *Philips Argentina S. A.* propició la creación de una comisión de padres, ofreciendo brindar la organización de sus servicios sociales: local de re-

uniones, asesoramiento médico y social, campo de deportes, profesores especializados, etc. La planta industrial de *Philips* está ubicada en ese barrio, y, según declaró a *PRIMERA PLANA* su gerente de promoción, Carlos G. Minelli, "la empresa, lejos de aspirar a convertir la ayuda en una protección rectora, participa de las conversaciones como un vecino más, mejor provisto de posibilidades, pero sin el menor derecho sobre sus colegas". Las primeras reuniones de la comisión se efectuaron en la sede del *Club Philips*, durante las cuales se determinaron las más urgentes necesidades del barrio y la mejor forma de resolverlas. *Philips* proporcionará a los niños en edad escolar un adecuado examen médico de orientación (con miras a formar grupos de similares condiciones), clases de gimnasia correctiva y deportiva, excursiones, cursos de folklore y otras actividades infantiles. ♦

**VISITA ESTUDIANTIL A ODOL:** Un grupo de estudiantes del curso de Licenciado en Administración de Empresas, de la Facultad de Ciencias Económicas perteneciente a la Universidad Católica Argentina "Santa María de los Buenos Aires", visitó las instalaciones de la empresa *Odol*



Universitarios que visitaron Odol conversaron con Podolsky.

S.A.I.C. Presididos por el doctor Julio J. Navarro Monzó, profesor de esa casa de estudios, quien además es gerente general de relaciones públicas de *Ford Motor Argentina S. A.*, los estudiantes recorrieron las distintas dependencias del establecimiento, siendo asesorados por personal de *Odol*. El doctor Miguel Podolsky, presidente de la firma comercial, los recibió luego en su despacho y se sometió a los interrogatorios satisficiendo ampliamente la curiosidad del alumnado. Podolsky explicó también su reciente viaje a los Estados Unidos, donde logró demostrar, mediante minuciosos balances y detalles del funcionamiento, "cómo una empresa argentina puede ser tan perfecta como una empresa norteamericana". El presidente de *Odol* suministró los objetivos del viaje, en cuanto a sus resultados concretos, y dijo que se había conseguido la distribución de los productos *Coty*. Los laboratorios elaboran productos de los siguientes rubros: higiene, tocador, cosmética y perfumería. Sin embargo, para el año próximo se piensa encarar la producción de medicamentos, artículos de uso hogareño y elementos de sanidad animal y vegetal. La visita estudiantil se efectuó con la exclusiva finalidad de adquirir nuevos conocimientos industriales y transcurrió en un amable ambiente de camaradería, finalizando con un agasajo. ♦

## NUEVO SEGURO DE VIDA:

Un nuevo tipo de seguro será lanzado al mercado por una compañía argentina: el seguro de vida a capital decreciente. Este sistema permite a quien lo adopte trasladar a la compañía aseguradora, en caso de fallecimiento, cualquier obligación de pagar una determinada deuda amortizable en cuotas que el asegurado pudo haber contraído



Harry H. Freidin

en vida hacia un tercero o hacia una institución crediticia. De esta forma, la compañía se compromete a pagar de inmediato el capital deudado, saldándolo totalmente. El asegurado fija el capital, que será por lo menos equivalente al compromiso contraído, y determinará la duración del seguro. Así se podrá precisar el saldo de deuda que irá quedando, haciéndolo coincidir con el capital comprometido por la aseguradora. La *Compañía Argentina de Seguros Generales Latinoamericana* es la primera empresa que pone en funcionamiento ese plan. Su director gerente, Harry H. Freidin (32 años, entrerriano, una hija), dijo a PRIMERA PLANA que este nuevo tipo de seguro de vida "es lanzado teniendo en cuenta el auge alcanzado por las operaciones de crédito hipotecario y prendario en nuestro medio, situación que resulta francamente propicia para un sistema que ofrece, tanto al deudor como al acreedor, un aval que garantiza préstamos y créditos respectivamente". Sobre esa base, y luego de exhaustivos estudios, se pudo obtener actuarialmente un contrato de protección de costo infinitamente menor a los planes clásicos de seguro de vida existentes, y cuyo capital —decreciendo de acuerdo con la reducción del crédito comprometido— desaparece en el momento de cancelación de la deuda. ♦

## CONCURSO FOTOGRAFICO:

El presidente de *Agua y Energía Eléctrica*, ingeniero José Higinio Monserrat, acaba de inaugurar una muestra fotográfica en el salón de exposiciones de la OEA, preparada con los trabajos de los participantes del primer concurso de este tipo organizado por la empresa estatal. Explicando los objetivos del certamen, Monserrat dijo a PRIMERA PLANA que "es indispensable que el país y todos los argentinos conozcan la labor creadora de *Agua y Energía*, y es a través de las fotografías expuestas como se puede apreciar esta vital tarea en todo el ámbito del país, aprovechando los recursos hídricos naturales". Lo más significativo del concurso lo constituye, sin duda, la cantidad de trabajos presentados, que suman 523, lo que demuestra —según sus organizadores— el interés que hay entre los argentinos por conocerlos. Monserrat (44 años; 5 hijos, el menor de 20 días) es un apasionado de la fotografía, a la que califica de "extraordinario arte", y contó en la realización del certamen con la colaboración del Foto Club. La exposición se denomina "Jalones de Progreso", y participaron de su inauguración, además de las autoridades de la empresa oficial, el secretario de Energía y Combustibles, Dr. Jorge Bermúdez Empananza, y el director del Centro de Informaciones de la OEA, embajador Julio César Banzas. ♦



Banzas, B. Empananza y Monserrat: Expone *Agua y Energía*.

# Cumple 50 años la empresa que trazó el mapa del tabaco rubio

La semana próxima, el 9 de agosto, la compañía Nobleza de Tabacos cumple cincuenta años. Es un aniversario que, ciertamente, no pasará inadvertido, puesto que se trata de una de las empresas más importantes del país: en 1962 fue la novena, por el volumen de sus ventas en pesos.

Pero este dato no ilustra por sí mismo acerca del sitio que ocupa en la economía argentina. Pueden agregarse algunos otros:

- Es, sin duda, un buen contribuyente. Sólo por el pago de sus impuestos internos, Nobleza tributa casi 7.000 millones de pesos, o sea casi el 5 % del presupuesto nacional.
- A productores de cinco provincias les compra tabaco por valor de 650 millones de pesos.
- Vuelca sobre otras industrias —papelería, artes gráficas, empaques— más de 1.000 millones de pesos por año.
- Emplea a 2.100 personas, que el año pasado percibieron 450 millones de pesos. En estas cifras no están incluidos, naturalmente, los minoristas y otros, que no tienen relación de dependencia con la empresa.

### La pasión del humo

Nada de esto podían sospechar los conquistadores españoles que vieron con asombro, en la isla de Santo Domingo, cómo los nativos echaban humo

por la nariz después de aspirar unos rollos formados por hojas de "tobak". En cambio, sir Francis Drake y sir Walter Raleigh, al introducir esa costumbre en los altos círculos de la sociedad inglesa, dieron al tabaco su primer sello de respetabilidad.

Producto americano, llegó a nuestro país traído por los españoles: en plena época colonial, almacenes y pulperías expendían rapés, picados y toscos cigarrillos. El criollo —y sobre todo la población rural— "pitaba" con ganas: era, como el mate, su hábito preferido. Decenas de pequeños talleres configuraban una nueva industria. En las provincias del Norte, los jesuitas —que trajeron semillas cubanas— hicieron las primeras plantaciones de tabaco.

Hasta la primera década de este siglo no se cultivaba sino tabaco negro en la Argentina, pero una sociedad anónima —Nobleza— decidió averiguar cuáles eran las variedades y cuáles las regiones más aptas para el cultivo del rubio. Trajo a los mejores técnicos extranjeros y las mejores semillas de Virginia. Los trabajos comenzaron en Salta y duraron varios años. Finalmente, quedó creado el mapa del tabaco rubio Virginia, que comprende zonas de Salta, Misiones, Jujuy y Chaco.

Nobleza regaló todas estas experiencias a los productores locales. No cultivaba directamente: los asesora. Los ayuda a mejorar sus semillas, a com-

batir las plagas. Cuando sus agentes proponen a un productor que plante para Nobleza, le dicen cuántas matas debe cultivar en una hectárea y cómo tiene que atenderlas.

Su influencia es decisiva en las regiones tabacaleras. Para comprar, no espera recibir el tabaco: les hace anticipos o les firma compromisos, que los bancos locales descuentan con absoluta confianza. La compañía ha construido ramales ferroviarios, con sucursales de acopio, en Salta y en Jujuy.

En todo el país, el precio del tabaco se regula por negociaciones tripartitas. Hace unos años, interventores en esas dos provincias —productoras de tabaco rubio— instituyeron, además, unas cámaras de arbitraje, las cuales fijan tarifas: aun más altas que las dictadas en el orden nacional. Esa es la razón de que los cigarrillos rubios cuesten hasta un 50 % más que los negros.

Un problema gravísimo, para esta industria, es el del contrabando. Sobre una venta mensual de 100 millones de paquetes, se estima que 15 millones tienen ese origen. Naturalmente, el Estado deja de percibir en impuestos más de 450 millones de pesos por mes, y la industria del tabaco pierde el 15 % de sus ventas, sin contar que otras industrias sufren también en sus posibilidades de trabajo.

### Una gran familia

Preside el directorio de Nobleza el señor José Díaz Falcón, cuya vida —desciendo de una familia de tabacaleros— está estrechamente vinculada a la industria. Por espacio de más de una década fue presidente de la Cámara Argentina de Fabricantes de Cigarrillos. Tiene un hijo de 22 años: estudia en Inglaterra y, sin duda, continuará la tradición familiar.

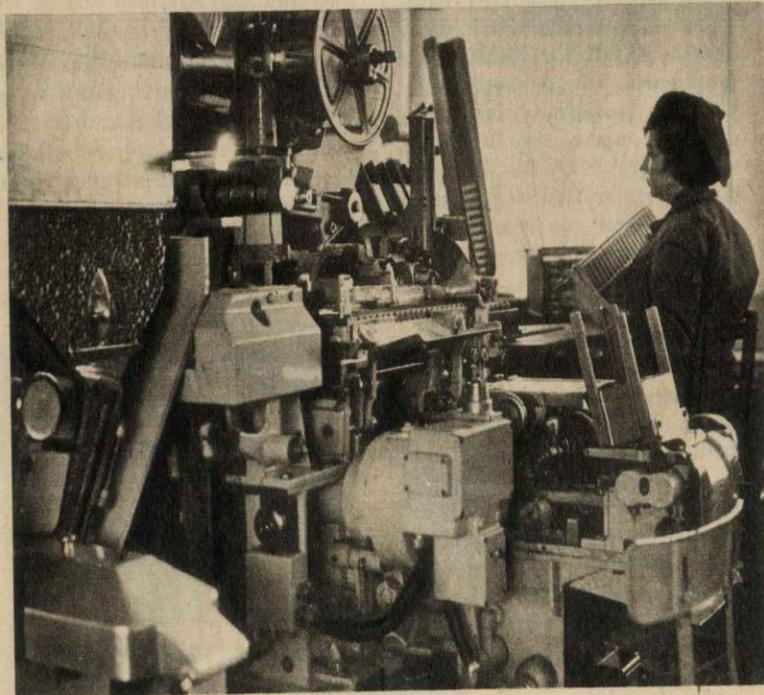
Entre sus motivos de orgullo, Nobleza cuenta el de haber lanzado al mercado los primeros cigarrillos con filtro (Richmond y Tranquilo, hace más de 25 años) y el de haber exportado cigarrillos negros (Fontanares de Oro) a los Estados Unidos. Se puede mencionar que en 1962 lanzó su Jockey Club con filtro, superlargos (King Size), marca que logró una venta extraordinaria.

En la inmensa fábrica de las calles Puán y José Bonifacio, los equipos se modernizan de año en año. Cada una de las máquinas produce 1.450 cigarrillos por minuto; sus empaquetadoras mecánicas arrojan 130 paquetes por minuto. Buena parte del sistema de fabricación ha sido creada por ingenieros de Nobleza, y un riguroso laboratorio químico analiza científicamente la calidad y pureza de los materiales.

El señor Díaz Falcón se interesa particularmente por la obra social de Nobleza.

La compañía no conoce conflictos gremiales. Obreros y empleados tienen, por lo común, una antigüedad notable, y en muchos casos los hijos tomaron el puesto de sus padres. La compañía proporciona consultorio médico y sala-cuna absolutamente gratuitos, y acaba de suscribir un seguro colectivo (básico, 30.000 pesos por individuo, a cargo de la compañía).

"Esta es una gran familia", concluye Díaz Falcón. ♦



Las empaquetadoras mecánicas arrojan 130 paquetes por minuto. El sistema de fabricación fue diseñado por los ingenieros de Nobleza.

# Denuncian en Estados Unidos una crisis de la liquidez internacional

Dos decisiones sin precedentes adoptó la semana pasada el presidente Kennedy para enfrentar el crónico desnivel de la balanza de pagos norteamericana.

Por una parte, pidió al Congreso que aplique impuestos a sus compatriotas que compren acciones o bonos en otros países: así espera reducir las inversiones en el extranjero. Por la otra, anunció que su gobierno firmará, por primera vez, un acuerdo de "stand by" con el Fondo Monetario Internacional: según ese acuerdo, el gobierno de USA podrá retirar divisas por valor de 500 millones de dólares en los próximos doce meses.

Se cree que esta medida ayudará indirectamente a desalentar las solicitudes extranjeras de crédito. Va a facilitar los reembolsos por otros países al FMI, reembolsos que en la actualidad no son técnicamente posibles en dólares norteamericanos. Como consecuencia de las políticas del FMI, formuladas a la luz de la situación de los pagos en el mundo, las recientes extracciones del FMI han sido, en gran parte, en otras monedas, en tanto que los reembolsos substanciales han continuado siendo en dólares.

Las tenencias en dólares del FMI son aproximadamente iguales al 75 por ciento de la cuota de los Estados Unidos; según los estatutos del FMI, éste no puede aceptar en reembolso una moneda que elevara sus tenencias en esa divisa por encima del nivel del 75 por ciento. Por lo tanto, los miembros del FMI no pueden utilizar directamente dólares norteamericanos para reembolsar sus deudas al FMI, y se les requiere obtener otras monedas convertibles, u otro, si es necesario hacer reembolsos.

Para hacer frente al problema del miembro que posee dólares y quiere reembolsar al FMI, los Estados Unidos no extraerán dólares, sino divisas convertibles (por ejemplo, florines holandeses), y comprarán dólares al miembro con la divisa así extraída. El otro país utilizará luego los florines para reembolsar al FMI.

Estas dos medidas produjeron inquietud en Wall Street, donde se cotizan varios centenares de valores extranjeros, y en las principales bolsas europeas. Para morigerar esa inquietud, se declaró oficialmente que los Estados Unidos tienen el firme propósito de mantener el precio del oro en 35 dólares, y la convertibilidad de los dólares en oro, y que se mantiene la adhesión a los principios básicos de liberalizar el comercio y el movimiento de capitales.

## Ocho preguntas

El problema de la balanza de pagos es el más serio entre los que afectan a la economía norteamericana.

Kennedy y sus asesores, cuando lle-



*Dillon: Preventivamente, hace oposición a una política de facilidad.*

garon al poder, habían expresado la esperanza de suprimir el déficit a fines de 1963. No lo han logrado: el déficit fue de 3.900 millones el primer año, 2.400 el segundo y 2.200 el tercero. Las reservas de oro y divisas, que ascendían a 24.000 millones de dólares al concluir la Segunda Guerra Mundial, ya bajaron de 15.000 millones. Por lo demás, es sabido que los países extranjeros tienen en su poder no menos de 20.000 millones de dólares. Si, por una reacción psicológica en cadena, todos se presentaran al Tesoro norteamericano, el mundo occidental sufriría una catástrofe ante la cual sería insignificante la de 1929.

Una frase del discurso que Kennedy pronunciara en Francfort, durante su reciente viaje a Europa, no pasó inadvertida en los círculos de la Comunidad Económica Europea. "Las grandes naciones del mundo libre —declaró— deben retomar el control de los problemas monetarios, si no quieren que tales problemas nos desborden."

Entre tanto, una comisión económica de ambas Cámaras consagró a este problema una nueva encuesta pública, en la forma tradicional de las "hearings" (audiencias). Llamado a declarar el secretario del Tesoro, señor Douglas Dillon, aludió a varios estudios técnicos de su departamento. El subsecretario, señor Robert Toosa —el mayor especialista del Tesoro en asuntos monetarios—, expuso hasta ahora sus conclusiones "provisionales". A fines de julio la misma comisión recibirá el testimonio de los peritos de la Brookings Institution, conocido instituto de investigaciones, al cual recurrieron los consejeros económicos de la Casa Blanca.

Como se ve, no es literatura lo que falta sobre este tema, aun sin recordar

las de años anteriores, que llenan varios anaques de la Biblioteca del Congreso. El déficit de la balanza de pagos norteamericana ha sido analizado a fondo y en detalle, y se han registrado ciertos progresos en los métodos estadísticos aplicados a la valuación de sus diversos componentes.

Ciertos procedimientos técnicos y contables permitieron reducir la consecuencia más espectacular del déficit, suprimiendo las fugas de oro, que sólo alcanzaron a 110 millones de dólares en el primer trimestre del año, o sea menos de la mitad que el año anterior, en el mismo período.

Pero son meros expedientes, y el problema sigue en pie. Las ocho preguntas que el señor Dillon trasladó a la comisión pueden reducirse a una sola: cómo invertir la tendencia.

## Kennedy y Dillon

Para el secretario del Tesoro, enemigo por temperamento de los métodos frontales, todo lo que puede hacerse es aplicar medidas correctivas parciales, siempre que la economía norteamericana recobre su ritmo de expansión. El dinamismo interno incitará a las utilidades a invertirse nuevamente en el país, en vez de ir a buscar fortuna lejos; e, igualmente, atraerá a los capitales extranjeros.

La estabilidad de los precios norteamericanos, contrastando con las alzas europeas, estimulará las exportaciones, añadió el secretario del Tesoro. Al mismo tiempo, la repatriación de los beneficios de los capitales norteamericanos en el extranjero —que ya suman varias decenas de millones de dólares— pesará más y más en el platillo positivo de la balanza.

El único campo en el cual Dillon prevé una posible presión sobre los factores negativos, además de ligeras economías sobre los gastos en el extranjero, es el del tipo de interés a corto plazo. En cuanto al resto —que es lo esencial—, los Estados Unidos, por su función dominante en el comercio y las finanzas mundiales, "no podrían recurrir sin imprudencia a uno de los muchos medios de acción directa que emplean otros países en el mismo caso: devaluación, restricciones a la importación, control de cambios, restricciones del crédito para elevar el tipo de interés y reducir el consumo interno. Tampoco se puede pensar —añade— en amputar nuestros compromisos para la protección del mundo libre".

Dillon rechaza igualmente "las soluciones milagrosas o las propuestas visionarias" que algunos han lanzado, para resolver lo que comienzan a llamar una "crisis de la liquidez internacional".

De todos modos, "ningún sistema de pagos internacionales podrá dispensar a un país de la responsabilidad que le incumbe directamente: equilibrar su balanza de pagos después de un período razonable de ajuste". El secretario del Tesoro insistió nuevamente sobre la necesidad de adoptar la gran reforma fiscal sometida al Congreso por el presidente Kennedy, como medio de estimular la expansión.

Dillon —que, como se sabe, es miembro del partido republicano— se opone, tanto por su optimismo en cuanto a las perspectivas de saneamiento, como por su llamado a un esfuerzo li-

## NEGOCIOS

### Bonos en primera hipoteca

*Arkansas Louisiana Gas* (Shreveport, Luisiana) ofrece 45 millones de dólares en bonos de primera hipoteca con vencimiento en 1983, con suscripción administrada por *Eastman Dillon Union Securities*. El dinero se utilizará para financiar parte del programa expansionista de *ArkLa* en 1963; para pagar por adelantado y retirar 18,4 millones de dólares en préstamos bancarios a corto y largo plazo; y para hacer inversiones y adelantos en subsidiarias, principalmente *Arkansas Louisiana Finance Corp.*, de aproximadamente 8 millones. La subsidiaria *ArkLa Chemical Corp.*, que fabrica productos químicos y petroquímicos, participó con cerca de 12,8 millones (9,4%) en las ventas de la compañía madre en 1962. ♦

### Emisión de pagarés

*Archer Daniels Midland* (Minneapolis) ha vendido una nueva emisión de 25 millones de dólares en pagarés al 4% %, a un grupo de inversores institucionales. *Kidder Peabody* (Nueva York) negoció la financiación de los pagarés, que serán retirados mediante pagos anuales a comenzar en 1969. Parte de la emisión será aplicada para devolver 18 millones de préstamos bancarios obtenidos para financiar parte de un programa de expansión de 40 millones durante los últimos tres años. El balance ha sido agregado al capital con que se trabaja. ♦

### Omisión de pagos

*Lestoil Products* (Holyoke, Massachusetts) ha omitido el pago del dividendo trimestral con vencimiento al 1º de abril, de sus acciones Clase A. Este es el quinto trimestre consecutivo en el que el dividendo no ha sido abonado, aunque había sido pagado en 1962. Según informa el presidente Daniel Hogan Jr., aparentemente será aceptada la oferta de *Lestoil* de cambiar cada acción de Clase A por una debenture de 10 dólares al 6½ por ciento, y una acción ordinaria. ♦

### Planta de dióxido de titanio

*American Potash & Chemical* (Los Angeles) será propietaria de toda la planta de dióxido de titanio proyectada en Mojave, California. Originariamente, *Laporte Industries Ltd.* (Londres) —con la cual AP&CC continuará colaborando en el terreno técnico— había sido señalada como poseedora del 15% de la planta. El costo total de ésta se estima en 25 millones de dólares. Capacidad inicial: 25.000 toneladas al año. Aunque la construcción ha sido temporalmente suspendida, AP&CC

espera colocar pigmento en el mercado durante 1964. ♦

### Revestimientos

*DeSoto Chemical Coatings* (Chicago) comienza a construir una fábrica y depósito por 2 millones de dólares, en Pennsauken, Nueva Jersey, cerca de Filadelfia. Fecha de terminación: abril próximo. La nueva fábrica reemplazará a la que tenía *DeSoto* en Filadelfia. ♦

### Licuefacción de helio

Arthur D. Little es el contratista para el procedimiento de licuefacción de helio que *Air Reduction Pacific* instalará este otoño en Richmond, California. Capacidad: más de 60 litros por hora. ♦

### Producción de pulpa de madera

*International Paper* (Nueva York) ha emprendido un programa de construcciones por 6,5 millones de dólares en su fábrica de Natchez, Mississippi. Objetivo: aumentar la capacidad de la fábrica para la producción de pulpa de alto grado de disolución. ♦

### Los precios de Citroën

La firma Citroën, en Francia, acaba de modificar los precios de venta de sus coches particulares y vehículos utilitarios. El aumento es del 2 al 6% según los vehículos; el promedio no llega al 3%. La última alza se remontaba al mes de abril de 1961 y sólo se aplicaba a los automóviles de turismo. ♦

### Dos plantas de conservas

En el sur de Francia (Provenza) y en la isla de Córcega, los franceses van a construir dos plantas de conservas: una de frutas y otra de tomates. La primera, con una producción de veinte mil toneladas por año y la segunda de diez mil toneladas. El señor Jean Legrand, que dirige quince cooperativas agrupadas bajo una sola marca, *France-Uniconserves*, declaró: "Con estas nuevas fábricas, Francia está en condiciones de luchar contra la importación". ♦

### La producción de trigo

El trigo se ha replegado en el mercado de granos de Chicago. El Departamento de Agricultura (de USA) estima la cosecha de trigo en 1.110 millones de "bushels" contra 1.084 millones en 1962. ♦

### Aumenta el algodón

Una cotización sostenida es la del algodón en Nueva York. Este año, en los Estados Unidos se han consagrado 14.856.000 acres al cultivo de esa fibra (9% menos que el año pasado). Las exportaciones en el primer semestre fueron de 3.200 millones de toneladas, contra 4.500 del mismo período de 1962. ♦

brememente aceptado, a todo programa de "facilidad". Algunos comentaristas hablan de una "oposición preventiva" y recuerdan que, el año próximo, el presidente demócrata tendrá que solicitar al electorado un segundo mandato.

Pero la imposición a capitales que salen al extranjero y el primer acuerdo norteamericano de "stand by" parecen demostrar que la política contemporizadora toca inevitablemente a su fin. ♦

## Proteccionismo

### El hierro del Este amenaza a Europa

Los ministros de la CECA (Comunidad Europea del Carbón y el Acero), reunidos la semana pasada en Luxemburgo, adoptaron nuevas medidas de protección del mercado siderúrgico contra las importaciones de fundición y de ferro-manganeso-carburo provenientes de los países del Este. Los seis países se han comprometido a respetar las cuotas fijadas en 1962 por los acuerdos comerciales vigentes: esas cuotas habían dejado de aplicarse. Los países que ya habían "liberalizado" su comercio (los tres del Benelux), restablecerán el sistema de cuotas y de licencias (fijadas en 30.000 toneladas para el segundo semestre de 1963).

Los ministros aplicaron así a la fundición y al ferro-manganeso las mismas medidas de urgencia que habían adoptado el 6 de junio para los productos siderúrgicos. Lo hicieron después de escuchar una exposición de Fritz Hellwig, miembro de la Alta Autoridad (de la CECA), quien señaló las perspectivas poco halagüeñas del mercado siderúrgico. ♦



Planta siderúrgica de Oberhausen: Perspectivas muy poco halagüeñas.

# CARTAS DE LOS LECTORES

## • Diplomacia

Señor Director:

En una nota de la revista, meses pasados tuve oportunidad de leer un artículo sobre el "servicio exterior de la Nación" y con posterioridad uno de vuestros lectores también opinaba al respecto. Tengo una opinión personal de lo que es la diplomacia, pero me gustaría comentar con los lectores, por su intermedio, que no sólo en Rosario se enseña diplomacia, ya que tengo el honor de seguir dicha carrera en la Universidad Católica de Córdoba. Los que esos estudios cursamos tenemos fe en que alguna vez existirá en nuestro país la aplicación práctica de lo que en el Viejo Mundo se llama *La Alta Diplomacia*, que es ejercida por estadistas o diplomáticos de carrera de las más famosas universidades europeas y en donde sus estudios no sólo se refieren al desarrollo práctico sino que quienes practican la función diplomática son hombres y mujeres cultos, formados interiormente para concurrir a explayarse con quienes dominan no sólo el derecho internacional sino también las relaciones públicas, historia de sus respectivos países, sociología, o las diversas corrientes filosóficas antiguas y modernas. Por ello es que opino que la diplomacia requiere una formación universitaria completa para compenetrarse con los campos del estudio más variado que de una manera u otra forman la conciencia y modelan el espíritu.

Desgraciadamente, en nuestra patria no siempre se valora a las personas por su cultura y preparación, ya que en muchas oportunidades se ubica en las funciones diplomáticas a personas que por ejercer alguna rama del derecho o que por simples influencias de toda índole creen poder solucionar las relaciones del país en el ámbito internacional para sólo conseguir soluciones en torno de sus intereses personales.

En Córdoba se enseña diplomacia en cuatro años de duro estudio, con siete materias anuales en las que están comprendidas no sólo las materias teóricas como derecho internacional público, derecho internacional privado, filosofía, sociología, historia de la cultura, economía política, derecho político, doctrina social e internacional de la Iglesia y muchas otras, sino que en los cursos también están materias como ejercicio de la función consular, etcétera.

Por las razones que expongo podrá usted ver que nosotros no pretendemos sólo obtener un título para poder desenvolvemos en la vida sino que, por el cariño que a nuestra patria le profesamos, queremos llegar algún día a caracterizarla como centro de cultura y extensión intelectual y espiritual en las múltiples relaciones con los países extranjeros.

Diana Ortiz  
Córdoba

## • Sugerecias

Señor Director:

Para quienes estamos en el exterior,

su revista es ahora una valiosa y apreciada fuente de informaciones y comentarios sobre la actualidad de nuestro país, muy especialmente en las actuales circunstancias, cuando ni diarios ni revistas europeos y/o estadounidenses y ni siquiera la edición aérea semanal internacional de "La Nación", de Buenos Aires, pueden satisfacer la lógica "hambre de noticias" que sufrimos aquí.

Algo me parece criticable: el exceso de artículos sobre cine. Aunque los considero interesantes y de calidad, me parecen dirigidos sólo a un sector limitado de lectores.

Creo que, en cambio, son de más interés artículos como los que aparecieron hace algún tiempo sobre diseño industrial, arquitectura "argentina", etcétera, que muestran que en la Argentina no sólo se hace política.

Me alegra enterarme por su revista de que, pese a todo lo malo y negativo que se lee y se oye —también aquí—, hay hechos y pruebas de sobras de que no hay nada mejor que la patria.

Joaquín Allolio  
Bremen (Alemania)

## • Coleccionistas

Señor Director:

Vivamente impresionado por el artículo "El público prefiere ahora lo inusitado", aparecido en su número del 9 de julio, y que se refiere a un remate realizado en nuestra casa, queremos expresarle nuestra admiración por el mismo, su fuerza de síntesis, su entretenido relato y, sobre todo, su veracidad, condiciones estas que son, a nuestro criterio, las características notables de la revista que usted dirige.

Debemos manifestarle el agradecimiento de nuestra casa y el nuestro personal por el artículo, y aprovechamos esta oportunidad para felicitarlo

## • Las argentinas y el amor (I)

Señor Director:

En la encuesta publicada en el número 36 de PRIMERA PLANA he leído que 9 mujeres casadas creen convenientes las relaciones sexuales prematrimoniales.

Sería interesante, para completar la encuesta, que nos enteren si recomendarán a sus hijas mujeres, cuando tengan novio, el efectuar el acto sexual en un hotel por hora o si les cederán su propio lecho matrimonial para mejor practicar la relación que preconizan.

J. R. González  
Capital

## • Las argentinas y el amor (II)

Señor Director:

Por la presente me es grato felicitar a esas dos ambiciosas señoras casadas que consideran normal la frecuencia de siete días por semana. Al mismo tiempo espero que sus maridos puedan sobrevivir después de la experiencia.

Antonio M. Lynch  
Capital

## • Las argentinas y el amor (III)

Señor Director:

Tenía más juicio Don Quijote cuando embistió contra los pretendidos "dragones", que el informante sobre sexo del número 36, pues además de persistir en la confusión de simples molinos con "dragones", no los ataca sino que los alimenta.

El cronista crea contradicciones en el "caso Profumo", en el que, según afirma, es figura principal C. Keeler. El confundir el efecto con la causa lo lleva a asombrarse de por qué no se diatriba al perro que tiene rabia.

Luego afirma que no se criticó a C. Keeler porque "hoy las relaciones amorosas se enfocan desde un ángulo más límpido y menos conformista", aunque dicha limpidez no resalta de la encuesta según la cual, el 50 por ciento admite el adulterio femenino, el 70 por ciento el adulterio masculino y 7 de cada diez aceptan las relaciones pre-nupciales.

La mayoría de las expresiones vertidas por las encuestadas reclama la frase de R. Niebhur: "Bajo la perpetua sonrisa de la modernidad está la mueca de la desilusión y el cinismo."

El puritanismo fingía que el sexo no existe, los modernos pretenden creer que nada más existe. Los sexistas niegan la responsabilidad y la libertad humana al creer que el hombre está biológicamente determinado. No es la voluntad la que reina, sino el instinto, a medida que la normalidad cede terreno a las prácticas de corral.

La calidad que sólo da el verdadero amor, y no la frecuencia y diversidad de relaciones eróticas, puede dar sentido a la vida.

En el ataque desenfrenado contra las categorías lógicas, merece particular atención la madre que hace leer a su hijo de cinco años "Educación sexual infantil", de S. Hegele; es de suponer que es ella la que lee "Billiken".

"Si unas cuantas mujeres certamente apostadas en una sociedad educan, pulen su personalidad hasta hacer de ella un perfecto diapason de humanidad, un aparato de precisión sentimental, un órgano de aguda sensibilidad para formas posibles de vida mejor, lograrán más que todos los pedagogos y todos los políticos" (Ortega y Gasset).

Carlos J. Sendin  
Capital

a usted por su exitosa gestión al frente de tan moderna revista.

Guerrico y Williams  
Capital

• Panzeri y Pedernera

Señor Director:

Hasta no tener automóvil, hace de esto poco tiempo, fui un consecuente usuario del tranvía; supe esperar los beneficios del llamado "boleto obrero" que me resolvía un problema de cinco centavos muy importante para mis finanzas de muchacho que llegó a vivir tres días seguidos en Plaza de Mayo por las ventajas del agua de sus fuentes, que entonces reemplazaba a las comidas para las que no tenía ni aquellos cinco centavos del boleto obrero.

Fui muy mal escolar, como lo dice PRIMERA PLANA del 16 de julio. Me educó totalmente en la **Universidad de la Calle**, aquella en la que se aprende a vivir a la manera que Adolfo Pedernera aprendiera fútbol en la **Universidad del Instinto**, como que las dos son parientes bajo un mismo rector. Siendo niño me inicié en la verdad de la vida como mandadero y lavapisos de una despensa. Nunca conocí, para mí, la comodidad del "niño bien". Mi madre hacía de lavandera y costurera para vestirme.

## Pase Ud. FIN DE SEMANA



EN

## LOS FAISANES

la mejor HOSTERIA-RESIDENCIAL  
de la zona

PARA UNA AMABLE PAUSA.  
AGASAJOS Y REUNIONES.  
WEEK END RECONFORTABLE  
PARA UN DIA DE BIEN ESTAR.

EXCLUSIVAMENTE

- EMPRESARIOS
- DIRECTIVOS
- PROFESIONALES
- GRAN MUNDO



RUTA 8  
Km. 40  
TORTUGUITAS  
(F. C. G. B.)  
RESERVAS:  
44-9725

LEJOS DE LA GRAN URBE, CERCA DE LA CAPITAL

PRIMERA PLANA - Página 62

De esa vida fraguada en la calle es testimonio indirecto una carta que dice tener en su poder el actual presidente de Boca Juniors, dirigida a Esteban Lanari por mí muchos años antes, y usada alguna vez como instrumento de extorsión para revelar mi pasado abundante "de calle", que nunca consideré humillante, y por eso desafié a que se la hiciera pública. Nunca mejor que ahora esa carta estuvo a disposición de Adolfo Pedernera, vista su actual vinculación al presidente de Boca Juniors o la más estrecha de estrechos amigos de los dos.

No recuerdo cuántos vidrios pude haber roto en mi vida, ni cuántas veces me sublevé a la policía. Pero sí recuerdo que en el Juzgado Federal del Dr. Isaurralde se me procesa actualmente por desacato al Jefe de la Policía Federal por haber dicho a la policía algo más que "abajo", que supuestamente sería la patente que nos acredita como hombres. Le dije contrabandista social desde Radio El Mundo. Y no se lo dije por tratar de ser como hombre lo que según Adolfo Pedernera no soy como callejero.

Adolfo Pedernera no conoce mi vida para nada que tenga relación con antes de 1956. Pero la juzga en PRIMERA PLANA con el mismo desenfado que me acusa de haberlo llamado traidor sin precisar dónde ni cuándo. De qué manera y por qué.

Yo conozco de la vida infantil y juvenil de Adolfo Pedernera todo lo mucho más que a mí, como público, me permitiera su condición de notable del deporte. Pero en ningún momento he juzgado la dosis escasa o demasiado abundante de "calle" que ella tiene, porque me parece no sólo inelegante sino ruin ponerla en juego en sus múltiples matices, como acaso lo hacen todos los que se enojan con Pedernera. Pero Pedernera lo hace conmigo. Yo creo que eso es conventillo. El conventillo que repugna a Pedernera.

Si PRIMERA PLANA ha incursionado en mi vida a través de la palabra de un tercero, y lo ha hecho en forma parcial dejando colgada una duda acerca de la verdad restante, yo creo tener el derecho de pedirle a PRIMERA PLANA que publique íntegramente este pedacito que a aquélla le está faltando. Y PRIMERA PLANA tiene la obligación de completar su objetividad en asunto que a ella le interesó periódicamente.

Dante Panzeri  
Capital

• Electricidad

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted haciendo referencia al artículo aparecido en el número 33 del 25 de junio último en su revista, titulado "Nuevas líneas para ampliar la red de energía del Gran Buenos Aires", en uno de cuyos párrafos se expresa que "SEGBA planeó la distribución sobre la base de una línea troncal de 132.000 voltios..."

Como la redacción de dicho párrafo puede permitir interpretaciones inexactas —como de hecho ha ocurrido—, creo de interés señalar que en ningún momento he intentado atribuir a SEGBA la paternidad del proyecto

relativo a obras e instalaciones de 132 Kv que esta empresa adquiriera a Agua y Energía Eléctrica a principios de 1961. Lo que sí he deseado expresar es que SEGBA está planeando la extensión de su red de transmisión y distribución, teniendo como base el referido sistema de 132 Kv, sin que ello significara definir el o los autores de los proyectos del sistema que nos fuera transferido.

Bernardo Bronstein  
Subgerente de Planificación  
SEGBA - Lanús

• Niños

Señor Director:

Esta Fundación, por nuestro intermedio, tiene el agrado de dirigirse a usted con el propósito de reiterarle los términos de nuestra nota de agradecimiento del 28 de junio ppdo., por la publicación del artículo referido a nuestra obra y, asimismo, con el objeto de hacerle participe de la amplia difusión que el mismo alcanzara, ya que hemos comenzado a recibir cartas de futuros pacientes del interior quienes, enterados mediante PRIMERA PLANA de los alcances de nuestro Servicio de Endocrinología e interiorizados de la especialidad que nos ocupa por el mismo medio, han optado por trasladarse a esta Capital con el propósito de hacerse atender.

Dado el éxito alcanzado y la amplia difusión de dicho artículo en bien de los niños enfermos, tan difícil de propagar por otros medios, le rogaríamos, si en el futuro dispusieran de algún espacio, la posibilidad de tratar nuevamente el tema, con el objeto de llegar, una vez más, a los hogares afectados por alguna de las deficiencias de nuestra especialidad.

Mercedes A. de Cullen y  
Mercedes Z. de Morea,  
presidenta y secretaria  
de la Fund. de Endocrinología Infantil, Capital

• Matrimonios (I)

Señor Director:

Me es grato dirigirme a usted en carácter de secretario de la Peña Gastronómica Los Tigres de esta localidad, con referencia al artículo aparecido en la prestigiosa revista que usted dirige, número 35, página 24, segunda columna, con el título "Matrimonios...", en el deseo de aclarar que éste es un viejo movimiento que se realiza en nuestro país. Tengo el orgullo de ser miembro fundador de una Peña de este tipo en la localidad de Villa Regina, Río Negro, en el año 1955, denominada Peña Gastronómica "El Caracú". Ahora contamos en San Cristóbal con una institución que, teniendo los mismos fines, tiene diferente denominación de la creada en Liniers.

Entiendo que muchas veces escapan al periodismo capitalino las inquietudes de las gentes del interior, pues éstas tienen un reducido ámbito localista, pero es nuestro deseo, por intermedio de vuestra revista, ponernos en comunicación con todas las organizaciones de este tipo que actúen en el país y propiciar de esta manera un mayor acercamiento de los amantes de

30 de julio de 1963

la paz, buena mesa y convivencia matrimonial.

Ponemos a vuestra disposición nuestra experiencia y nuestros reglamentos para que esa revista propicie la creación de organizaciones de este tipo, que tanto bien hacen a la salud de la familia argentina.

Dr. Jorge Raúl Früm  
San Cristóbal (S. Fe)

#### • Matrimonios (II)

Señor Director:

Me es altamente honroso dirigirme al señor Director para expresarle, en nombre del *Primer Circulo de Matrimonios*, el más sincero agradecimiento por la publicación efectuada en el número 36 de esa prestigiosa revista, en el que se hace referencia a nuestras inquietudes.

El artículo de referencia ha merecido una muy simpática acogida, cuya repercusión se ha extendido ampliamente.

Mario J. De Marco y  
Alfio Sánchez Plaza,  
presidente y secretario

#### • Mentalidades

Señor Director:

Comienzo diciendo que me gustaría extenderme varias páginas sobre este tema, pero ustedes piden siempre que seamos breves. Se trata de que han ganado el comicio Illía-Perette, dos señores muy respetables, pero que parecieran tener una mentalidad que no dudo en llamar retrógrada. Antes y después de las elecciones han insistido en volver al año 30, cuando su partido fue desalojado del poder. Es cierto que desde entonces la política argentina ha ido de mal en peor, especialmente en el periodo de la tiranía peronista; pero de ahí a volver a aquella época, hay gran diferencia. Todo ha cambiado en el país y en el mundo desde la época de Yrigoyen; todo es distinto espiritual, psicológica, política y económicamente. Como lo ha señalado García Venturini, la historia se mueve en forma acelerada y no es posible aplicar hoy los criterios de 40, sino de 10 años atrás.

Si los nuevos mandatarios no rectifican su modo de ver las cosas, me temo que vayamos hacia situaciones verdaderamente deplorables. La declamación y las grandes frases, los conceptos de soberanía y orgullo nacional, y muchas otras afirmaciones de los electos pueden llevar —en nuestro tiempo— al caos moral y económico. Espero que Illía-Perette lean esta carta, si ustedes la publican.

Alberto Di Fiore  
Capital

#### • Quintillizos

Señor Director:

He venido observando durante cierto tiempo las cartas de los lectores sobre el discutido caso Diligenti.

Esta carta que hoy decido enviarle tiene por objeto destacar mi indignación, no sólo porque considero que un hombre ha ofendido a mi patria

sino porque me resisto a creer que haya quienes justifiquen su vergonzosa actitud.

En primer lugar, a través de las distintas épocas por las que ha pasado la historia argentina, hemos podido ver sin dificultad que cuando nos gobernaron los aristócratas poderosos, como el señor Diligenti, tuvimos que soportar angustias y opresión.

Con esto no quiero poner en tela de juicio a gente extranjera económicamente fuerte, entre la cual hay agra-decidos a nuestra tierra por los beneficios que le brindara, sino explicar a uno de los que intervinieron en la polémica, el señor Chaumes, que los males argentinos los han traído las clases altas que no se quisieron rozar jamás con la "chusma" del pueblo.

Bien canta el "Martín Fierro" los

dolores del gaucho frente a los des-afiosos poderes oligárquicos que aso-laban las tierras argentinas en aque-llos tiempos; y bien hemos visto en nuestra época el libertinaje proletario a causa de que el obrero vio de golpe en sus manos lo que le venían negan-do injustamente desde la próspera pre-sidencia de Yrigoyen.

Y antes de terminar, quiero aclararle que no son éstas las palabras de un patrioter o de un ultranacionalista, sino simplemente las de un argen-tino, un argentino que tiene aún sufi-ciente corazón como para emocionarse frente a la palabra "Patria", que tan hermosa suena en los labios de un argentino o de un extranjero agradecido.

Héctor Rotger  
Santa Fe

# LOS NIÑOS...



INDUSTRIA ARGENTINA



## ...queman energías

Reponga el desgaste provocado por juegos y estudios, suministrándoles diariamente antes del desayuno y a toda hora Vitamina "C" y minerales del JUGO PURO 100X100 DE NARANJA O POMELO

# PINDAPOY

LA MAS RICA FUENTE NATURAL DE VITAMINA "C"



## DEPORTES

# Una entrada, por caridad

Por Alberto Laya \*

Hay motivos para creer que el doctor Alfredo Nocetti Fasolino —45 años, abogado, seis hijos, gran fumador, sobrino del arzobispo de Santa Fe— debe sentirse desconcertado ante el resultado de sus recientes esfuerzos moralizadores en la AFA.

Fasolino presidió la comisión investigadora del "affaire" de los carnets: aunque el problema no era más que un secreto a voces, las comprobaciones del investigador produjeron cierto sordo impacto, que no pudo ser totalmente disimulado.

• En 1962, el número total de carnets para ver los partidos ascendió a 6323.

• Muchos de esos carnets, que tanto irritan a los sufridos hinchas, no fueron —según el informe de la comisión investigadora— otorgados a personas "que presten o hayan prestado meritorios servicios a la AFA o al fútbol en general".

• 567 de esas credenciales fueron distribuidas a entidades y organismos cuya función específica poco tiene que ver con el fútbol. Por ejemplo: 96 a la Policía Federal; 91 a la Aduana; 53 a la Presidencia de la Nación; 38 al Poder Judicial, etcétera. Todo ello sin contar al Ferrocarril Nacional General Bartolomé Mitre, a la Inspección de Justicia, al Ministerio de Obras Públicas, a Correos y Telecomunicaciones y a Teléfonos del Estado.

• Varios de los carnets correspondientes a jugadores internacionales fueron entregados a ex jugadores que nunca fueron internacionales.

• También se comprobó la falsificación de por lo menos 1.700 credenciales adicionales.

La AFA procuró deglutir el quemante informe de Fasolino sin perder el aire tieso que es habitual en la entidad. Sólo uno de los delegados, Herminio Sande, se atrevió a formular comentarios: "El poncho está —dijo—, pero el ladrón no aparece".

Ahora, como se sabe, del viejo imperio del carnet se pasó al joven reino de la entrada. Es aquí donde surge lo sorprendente.

Hagamos cuentas. Cada uno de los dieciocho consejeros tendrá diez entradas por cada partido de primera A. Es decir, 70 por fecha, lo que hace un total de 1.260 por jornada, y cada uno de ellos dispondrá también de cinco entradas por cotejo de primera división B. O sea, cuarenta por fecha, lo que lleva a un total de 720 por jornada.

Sumadas las fechas de ambos certámenes —26 de primera A y 34 de primera B— y contados los consejeros suplentes, a quienes se les da cinco por cada partido de primera A y cinco por cada encuentro de primera B, se alcanza una cifra sideral: 107.640.

De esta suma —quizá para dar el ejemplo, el presidente de la AFA tiene treinta entradas por cada match de primera A y quince por cada cotejo de primera B— habrá que descontar las que retira Boca Juniors, que sólo se conforma con las entradas para los partidos en que actúa su "team". Suponiendo que cada entrada costase 100 pesos, nos encontramos con un total escalofriante: 10.764.000 pesos.

Al doctor Nocetti Fasolino nadie podrá negarle, ahora, el santo derecho a la indignación. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## • Elisa Brown

Señor Director:

En fecha reciente, un matutino porteño publicó un petitorio firmado por gente de letras, dirigido al Intendente Municipal, por el cual se le solicitaba la remodelación de una plazoleta de nuestra ciudad y el rebautizo de la misma con el nombre del poeta González Carbalho.

Vivo frente a la plazoleta Elisa Brown. De ella se trata, y en su defensa redacto estas breves líneas. Este casi tradicional barrio de Barracas al Norte merece, en verdad, un poco de vigilia de sus parroquianos. La manzana donde vivo fue de "un inglés jabonero", según reza el plano de Manso. Y la del frente corresponde a la quinta del almirante, padre de la "novia de arena". Poco y nada nos queda de la vieja toponimia sureña. Y ahora también hay quienes —ajenos al recuerdo nuestro— intentan despojarnos de la única señal que rememora a Elisa Brown, protagonista de una bella historia de amor, sobre el declive que lleva aún hacia el río argentino.

Esta plazoleta, con el sitio donde ella habitó y que la vio vestirse de novia para irse hacia el tálamo líquido de su soledad, es, en gran medida, un homenaje a la poesía y al ideal que todo lo arriesga. ¿No está bien rendido ese homenaje? ¿No habrá otra plazoleta en la ciudad que pueda recibir el nombre memorable de González Carbalho? ¿Por qué borrar las pocas huellas tradicionales que restan sobre este sur macadamizado?

Fermin Chavez  
Capital

## • Los que no se van

Señor Director:

Resultan altamente instructivas, acerca del grado de sensatez de los lectores, las cartas relativas al tema de "Los que se van". Estas, como el aluvión de notas provocadas por las atendibles declaraciones del Sr. Diligenti, son índices reveladores del desequilibrio que padece una gran proporción de nuestros ciudadanos, acentuada agudamente en los últimos años por una psicosis localista y otros incontables motivos.

Si no fuese solamente ridículo, resultaría risible la actitud de los que se indignan con "los que se van", máxime que la mayoría de los firmantes de las esquelas condenatorias son de evidente origen europeo, y, por ende, descendientes de oscuros inmigrantes, los que, precisamente, no abandonaron Europa por causas ideológicas, sino porque la situación allá era insostenible para una vida decorosa y sin posibilidades ni futuro.

En obsequio a la brevedad tantas veces solicitada, sólo cabe una reflexión sobre el asunto: Que "los que se van", lo hacen porque han encontrado la forma de solucionar sus incontables problemas que la Argentina no quiere resolver, y que "los que no se van" y desean hacerlo, no se van por la sencilla razón de que no pueden atender las múltiples condiciones exigidas para una radicación definitiva en Estados Unidos o Canadá.

Esta es la única realidad.

Ruben Damiano  
Capital



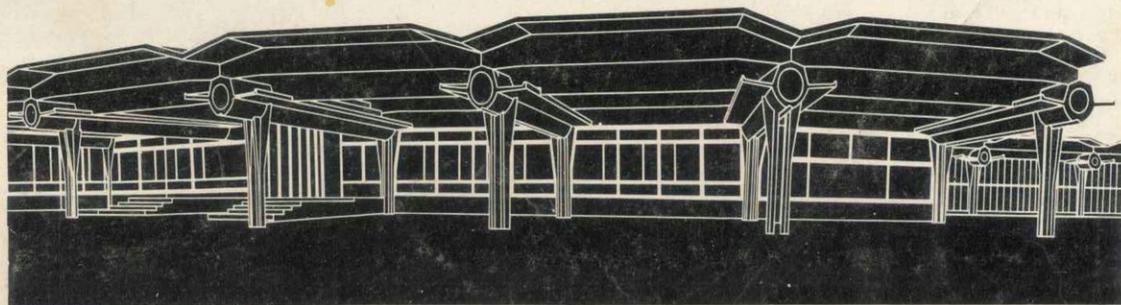
**olivetti**

La esperanza en la formación de un mundo mejor que aliente la creación de más altos niveles de vida, está sin duda relacionada con la rápida aplicación científica y tecnológica a la labor industrial.

En el campo de la mecánica de precisión, OLIVETTI ARGENTINA, la mayor industria latinoamericana de máquinas para oficina, se encuentra a la vanguardia de los métodos productivos, con la fabricación de máquinas y equipos para oficina.

Su establecimiento en Merlo - Prov. de Bs. Aires - con una superficie cubierta de 31.000 m<sup>2</sup> al que se han incorporado los últimos perfeccionamientos técnicos y científicos, permitirá lograr una línea de producción más amplia y en constante aumento.

Así, OLIVETTI ARGENTINA, al igual que las otras trece fábricas Olivetti distribuidas en distintas partes del mundo - todas las cuales se distinguen por una misma unidad de estilo y de trabajo - contribuye a concretar esperanzas en la "formación de ese mundo mejor" que todos anhelamos.



**TALCO  
POLYANA  
DE LUJO**

con el famoso perfume francés de Polyana, en tres exquisitos perfumes: floral - fresca - lavanda



**¡NOVEDADES!**

EN LA LINEA

*Polyana*

CON  
PERFUME  
FRANCES

**LA  
EXQUISITA  
LOCION  
COLONIA POLYANA  
DE LUJO**

en su nuevo frasco de hermoso diseño antideslizante y en los 3 famosos perfumes Polyana: floral - fresca - lavanda



**LA LINEA DE LA FRESCURA Y LA FRAGANCIA**

Crema  
Desodorante.



Crema  
Desodorante de Lujo.



Barrita  
Desodorante  
y Repuesto.



Talqueras  
Rellenables  
y cartuchos  
de Repuesto.



(Patentado)

Desodorante  
Sólido.



Polvo  
Antisudoral.



Talco de Lujo  
en Bolsitas.



Loción  
Desodorante  
Polyana.



Un jabón  
diferente  
al precio  
de un jabón corriente.



**USTED SIEMPRE GANA SI ELIGE POLYANA**